

# الفهرس

## الفصول

1

تعرف على سيارتك

2

القيادة

3

من أجل راحتك

4

الصيانة

5

نصائح عملية

6

المواصفات الفنية

7

الفهرس الأبجدي



# الفصل ١: تعرّف على سيارتك

١,٢	المفاتيح، وجهاز التشغيل عن بُعد اللاسلكي: خصائص عامة
١,٤	تأمين قفل وتحرير أقفال الأبواب
١,٥	فتح وغلق الأبواب
١,٧	نظام منع تشغيل المحرك
١,٨	مساند الرأس
١,٩	المقاعد الأمامية
١,١٠	أحزمة الأمان
١,١٥	الوسائل التكميلية للأحزمة الأمامية
١,١٩	وسائل الحماية الجانبية
١,٢٠	وسيلة التنبيه الجانبية
١,٢١	سلامة الأطفال: إرشادات عامة
١,٢٤	تثبيت مقعد الطفل
١,٢٦	تركيب مقعد الطفل
١,٣٤	تعطيل وتشغيل الوسادة الهوائية الأمامية
١,٣٧	مقصورة القيادة
١,٤١	أضواء القيادة
١,٤٤	شاشات العرض والمؤشرات
١,٤٦	كمبيوتر السيارة
١,٥٠	عجلة القيادة والساعة
١,٥١	مرايا الرؤية الخلفية
١,٥٢	الأضواء والإشارات الخارجية
١,٥٤	ضبط ارتفاع الحزم الضوئية
١,٥٥	وسائل التنبيه الصوتية والضوئية
١,٥٦	مساحة الزجاج وغسالة الزجاج وإزالة الصقيع
١,٥٨	خزان الوقود (ملء الوقود)

A



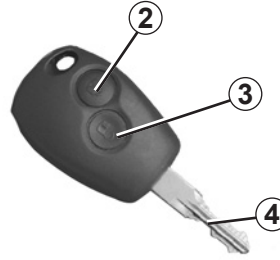
#### مفتاح A

1 مفتاح إدارة المحرك المشفر، والأبواب وسدادة فوهة ملء الوقود.

لا يجب استخدام المفتاح لأي أغراض أخرى غير المنصوص عليها في الكتيب (فتح زجاجة...).



B



#### جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي B

2 تأمين قفل كل المنافذ.  
3 تحرير قفل كل المنافذ.  
4 مفتاح إدارة المحرك المشفر، والأبواب وسدادة فوهة ملء الوقود.

#### نصيحة

يجب إبعاد جهاز التشغيل عن بعد عن أى مصدر حرارة أو برودة أو رطوبة.

#### مسؤولية السائق



لا تترك سيارتك أبداً والمفتاح بداخلها مع وجود طفل (أو حيوان) حتى ولو لفترة قصيرة.

فى الواقع، قد يتعرض هذا الطفل لخطر أو قد يُعرض آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب.

الأمر الذي قد يلحق به الأذى والإصابات الخطيرة.

## مفاتيح، جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي: خواص عامة (٢/٢)

### نطاق عمل جهاز التشغيل عن بعد

يتغير تبعاً للظروف المحيطة لذا، يجب توخي الحذر عند استخدام جهاز التشغيل عن بعد لتجنب تحرير أو تأمين قفل السيارة في الوقت غير المناسب بالضغط على الأزرار.

### التشويش

إن وجود بعض الأغراض (أدوات معدنية، هاتف جوال، منطقة معرضة لإشعاعات كهرومغناطيسية قوية...) بالقرب من المفتاح قد يؤدي إلى إحداث تشويش بالجهاز وإعاقة تشغيله.

### استبدال المفتاح أو جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي

توجه فقط إلى وكيل الماركة.

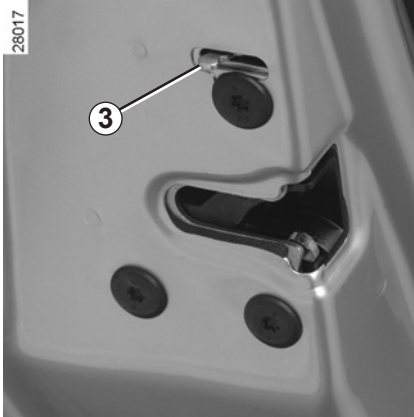
— في حالة استبدال أحد المفاتيح، فمن الضروري الذهاب بالسيارة وجميع المفاتيح الخاصة بها إلى وكيل الماركة الخص بك لعمل تهيئة وظيفية لمجموعة المفاتيح.

— تبعاً لطرازات السيارة، لديك إمكانية استخدام حتى أربعة أجهزة تشغيل عن بعد.

### خلل بجهاز التشغيل عن بعد

احرص دائماً على أن تكون البطارية في حالة جيدة، ونوعها جيد ومدخلة بشكل صحيح. العمر الافتراضي للبطارية هو عامان تقريباً

لمعرفة كيفية تغيير البطارية، راجع فقرة «جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي: البطاريات» في فصل ٥.



### سلامة الأطفال

لجعل فتح الأبواب الخلفية من الداخل غير ممكن، انقل الذراع 3 لكل باب وتحقق من تأمين قفل الأبواب جيدا.



### التحكم الكهربائي

يتيح في نفس الوقت تأمين أو تحرير في آن واحد لأقفال الأبواب الأربعة الجانبية والأبواب الجانبية. قم بتأمين أو تحرير أقفال الأبواب بالضغط على المفتاح 2.

لا يمكن تأمين أقفال الأبواب الأمامية إذا كانت مفتوحة.



### التحكم اليدوي

#### من الخارج

لتحرير قفل الأبواب باستخدام جهاز التشغيل عن بعد (راجع فقرة «جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي: الاستخدام» في فصل 1) أو بالمفتاح في قفل الباب. تبعا لطرز السيارة، يعمل المفتاح على تأمين/تحرير قفل باب السائق أو الأربعة أبواب.

#### من الداخل

#### (حسب طراز السيارة)

اضغط على الزر 1 لتأمين الغلق، ارفع الزر 1 من أجل تحرير القفل.

مسؤولية السائق



إذا قررت السير والأبواب مؤمنة القفل، فاعلم أن هذا سوف يعيق دخول رجال الإسعاف لمقصورة الركاب في حالة الطوارئ.

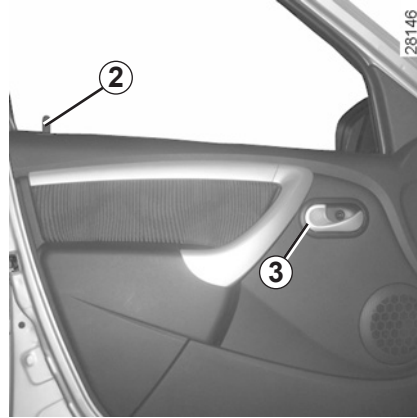


### الفتح اليدوي من الخارج

عندما تكون الأبواب مغلقة (راجع فصل «فتح وغلق الأبواب» في الفصل رقم ١).

**الأمامي:** ضع يدك أسفل المقبض 1 واسحبه نحوك.

**الأمامي (فتح يدوي):** ارفع زر تحرير القفل من الداخل 2 وحرك مقبض الباب.



### الفتح اليدوي من الداخل

**الخلفي:** اجذب المقبض 3.

**الخلفي:** ارفع زر تحرير القفل من الداخل 2 وحرك مقبض 3 الباب.

### إنذار صوتي لنسيان الإضاءة

عند فتح الأبواب الأمامية، ينطلق إنذار صوتي للإشارة إلى أن المصابيح ما زالت مضاءة بينما الإشعال مطفاً (خطر تفريغ شحنة البطارية...).

### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو توقفها



لا تترك أبداً سيارتك وبداخلها طفل أو شخص بالغ غير مستقل أو حيوان حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب.

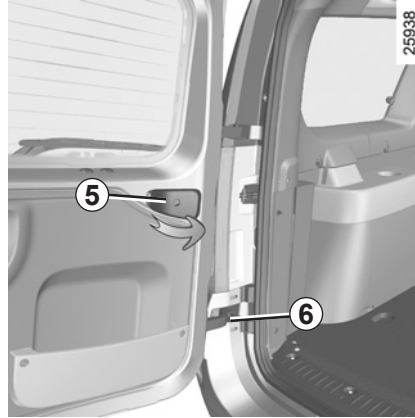
علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**



#### الفتح من الداخل

لفتح الباب الكبير، اخفض المقبض 7.



#### الفتح الكلي

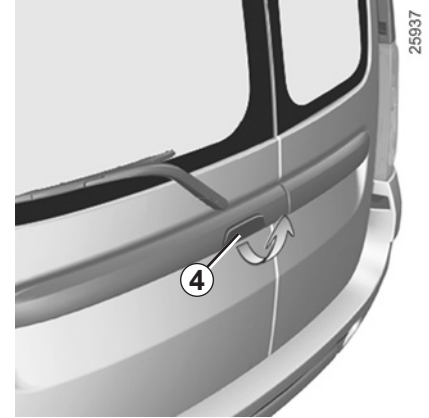
للتمكن من الفتح الكامل للأبواب، أبعد هذه اللوحة 5، افتح الباب كلياً بطريقة تسمح بخلع ساق التثبيت 6.

أعد ما فعلته بالنسبة للباب الثاني.

#### الغلق من الخارج

أغلق الباب الصغير أولاً، ثم الباب الكبير.

سيقان التثبيت 6 سوف تعشق في مبيئتها.



#### الأبواب الخلفية المفصلية

#### الفتح من الخارج

عندما تكون الأبواب مغلقة (راجع فصل «فتح وغلق الأبواب»).

ضع يدك أسفل المقبض 4 واسحبه نحوك.

في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتواجد بها.



في حالة وجود رياح شديدة، لا تترك الأبواب الخلفية المفصلية مفتوحة. مخاطر التعرض لإصابات.





## نظام منع إدارة المحرك

لا يمكن لأي شخص إدارة محرك السيارة إذا كان لا يملك المفتاح المشفر الخاص بإدارة السيارة.

### فكرة العمل

يتم تأمين السيارة أوتوماتيكيا بعد بضع ثوان من فصل الإشعال.

إذا لم يتم التعرف على كود المفتاح المشفر بواسطة السيارة، فسوف يضيء ضوء الكنترول 1 بشكل مستمر، ولا يمكن أن تدور السيارة.

### خلل في التشغيل

بعد تشغيل الإشعال، إذا استمر ضوء الكنترول 1 في الوميض أو أضاء بشكل ثابت، فهذا يدل على وجود خلل في تشغيل النظام.

في كل الحالات، اتصل إذا لزم الأمر بوكيل الماركة حيث إنه الوحيد المؤهل للتدخل في نظام منع إدارة المحرك.

في حالة وجود خلل في المفتاح المشفر لبدء الدوران، استخدم المفتاح الثاني (المورد مع السيارة).



### تشغيل النظام

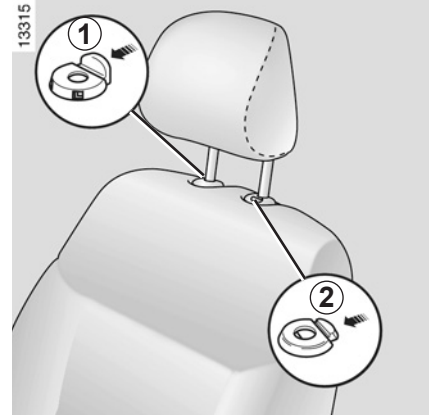
عند تشغيل الإشعال، يبقى مصباح الكنترول 1 مضيئا بشكل ثابت لمدة ثلاث ثوان تقريبا ثم ينطفئ. وتكون السيارة قد تعرفت على الكود. تستطيع إدارة المحرك.

### حماية السيارة

بعد عدة ثوان من إطفاء الإشعال يومض ضوء الكنترول 1 بشكل مستمر. لا يمكن حماية السيارة الا بعد اطفاء الاشعال.



أي تدخل أو تعديل على نظام منع إدارة المحرك (الوحدات الإلكترونية، الكابلات، ...) يمكن أن تكون نتائج خطيرة. ولذا يجب أن يتم بواسطة الفنيين المتخصصين في الماركة.



#### لضبط ارتفاع مسند الرأس

اضغط على اللسان 1 واجعل مسند الرأس ينزلق في نفس الوقت.

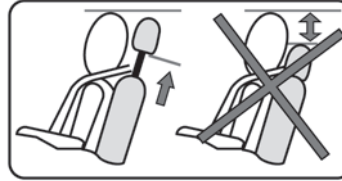
#### لخلع مسند الرأس

اضغط على اللسانين 1 و 2 دليل مسند الرأس وارفع مسند الرأس حتى خلعته (قم بإمالة مسند الظهر للخلف إذا لزم الأمر).

#### لإعادة مسند الرأس إلى مكانه

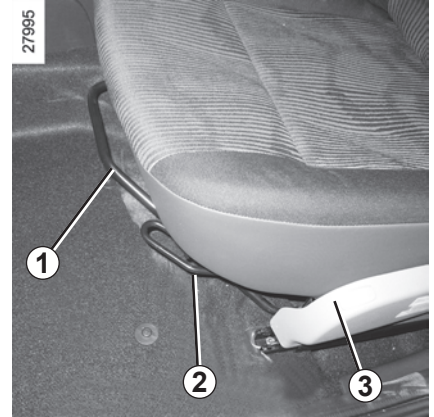
أدخل القضيبين في الفتحات، بحيث تكون الحزوز جهة الأمام، وقم بإنزال مخدع الرأس حتى الارتفاع المرغوب.

26342



مخدع الرأس هو عنصر من عناصر الأمان، فاحرص على وجوده وضبطه بشكل سليم: يجب أن يكون الجزء العلوي لمخدع الرأس أقرب ما يكون من أعلى رأس الراكب.





### لتحريكها للأمام أو للخلف

ارفع القضيبي 1 لغرض تحرير القفل. عند الوصول للوضع المرغوب، اترك القضيبي وتأكد من تأمين قفله جيدا.

### لرفع أو خفض وسادة جلوس مقعد السائق

تبعا لطرز السيارة، ارفع الذراع 2، وقم بضبط وسادة الجلوس حتى الارتفاع المطلوب ثم اترك الذراع.



### المقاعد المدفأة

تبعا لطرز السيارة، بينما الإشعال مشغل، حرك المفتاح 3.

يعمل النظام بثرموستات، وهو يحدد ما إذا كانت التدفئة ضرورية أم لا.

### لإمالة مسند الظهر

حرك الزر الدوار 4 وقم بإمالة مسند الظهر حتى الوضع المطلوب.



من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماما.

لتفادي التقليل من فاعلية أحزمة الأمان ننصحك بعدم إمالة مساند الظهر بشكل كبير للخلف.

تأكد من الثبات المحكم لمساند ظهر المقاعد.

لا يجوز وضع أية أشياء على الأرضية (الحيز أمام السائق): ففي حال الكبح المفاجيء، قد تنزلق هذه الأغراض تحت الدواسات وتعيق استعمالها.

لضمان سلامتكم، ينبغي ربط أحزمة الأمان خلال كل تنقلاتكم. كما يجب التقيد بالقوانين المحلية للبلد الذي تتواجدون فيه.

13622



## ضبط أحزمة الأمان

اسند ظهرك جيداً على مسند الظهر.

يجب أن يكون حزام الصدر **1** أقرب ما يكون من قاعدة الرقبة لكن دون أن يلمس العنق.

يجب أن يكون حزام الحوض **2** موضوعاً على الفخذين وعلى الحوض. ويجب أن يلتصق الحزام بالجسم مباشرة. مثال: تجنب الملابس السميكة جداً والأشياء الفاصلة.

قبل إدارة المحرك، قم أولاً بضبط وضع القيادة ثم قم بضبط حزام الأمان لجميع الركاب، للحصول على أفضل حماية.

## ضبط وضع القيادة (تبعاً لطرز السيارة)

- **اجلس جيداً في مقعدك** (بعد خلع معطفك أو سترتك السميكة...). هذا الأمر ضروري من أجل وضع صحيح يناسب الظهر؛
- **اضبط وضع المقعد بالنسبة للدواسات.** يجب أن يكون المقعد مضبوطاً نحو الخلف إلى أبعد مسافة تتيح الضغط الكامل على دواسة الدبرياج. كما يجب ضبط مسند الظهر بحيث يبقى الذراعان مثنيين قليلاً؛
- **اضبط وضع مخدع الرأس.** للحصول على أقصى درجة من الأمان، يجب أن تكون المسافة بين الرأس ومسند الرأس أقل ما يمكن؛
- **اضبط ارتفاع وسادة الجلوس.** يتيح وضع الضبط هذا أفضل رؤية خلال القيادة؛
- **اضبط وضع المقود.**

لضمان فعالية الأحزمة الخلفية، تأكد من تأمين قفل الكنبة الخلفية بإحكام. راجع فقرة «الكنبة الخلفية: الوظائف» فصل ٣.



أحزمة الأمان غير المضبوطة جيداً أو الملتوية قد تتسبب في إصابات عند وقوع حادث.  
استخدم حزام أمان واحد للشخص الواحد، سواء كان طفلاً أو شخصاً بالغاً.  
يجب على النساء الحوامل أيضاً أن يربطن الحزام. في هذه الحالة، تأكد أن شريط حزام الحوض لا يضغط بقوة على أسفل البطن مع عدم إحداث ارتخاء إضافي.

## تحرير القفل

اضغط الزر 5 للعبة 6، يلتف الحزام من جديد بواسطة بكرة جذب شريط الحزام. أمسك اللسان بيدك لتسهيل العملية.

## ضوء كنترول تحذير عدم ربط حزام الأمان

حسب طراز السيارة، يضيء عند تشغيل المحرك إذا كان حزام السائق غير مربوط. حسب طراز السيارة، يضيء عند تشغيل المحرك إذا كان حزام السائق غير مربوط.

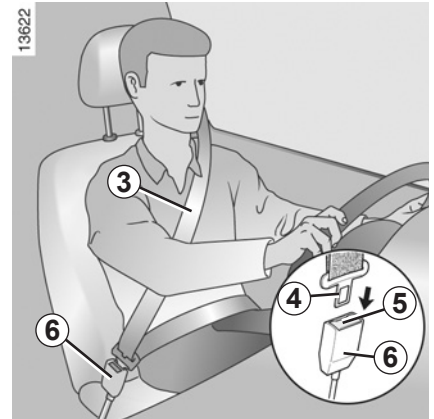


## ضبط ارتفاع حزام الأمان الأمامي

(تبعاً لطراز السيارة)

حرك الزر 7 لاختيار وضعية ضبط حزام الصدر 3 بحيث تكون الوضعية متناسبة مع الوصف المذكور أعلاه.

بعد ضبط الحزام، تأكد من تأمين قفله جيداً.

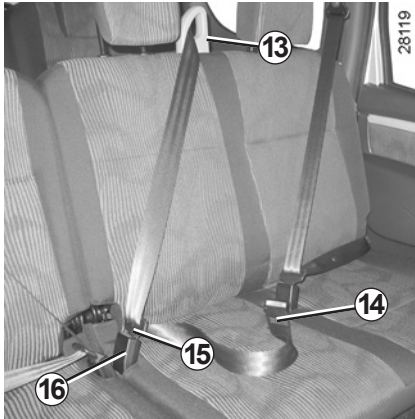


## تأمين القفل

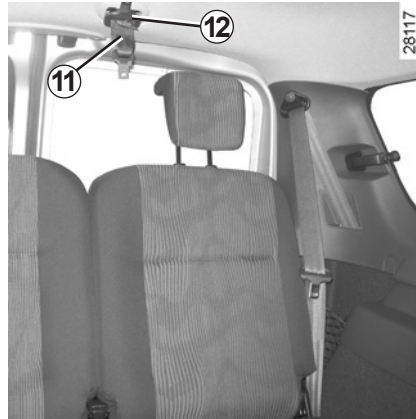
اسحب شريط حزام الصدر **ببطء وبرفق** وتأكد من تعشيق اللسان 4 في اللعبة 6 تحقق من تأمين القفل بشد اللسان 4. إذا تم احتجاز الحزام قبل التعشيق، فامسكه من الخلف واسحبه من جديد.

إذا كان حزامك محتجز تماماً، اسحب الحزام بتمهل، لكن بقوة، لإخراجه بمقدار ٣ سم تقريباً. دعه يلتف من جديد ثم اسحبه مرة أخرى.

إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.



قم بتعشيق اللسان الأخير المنزلق 15 في العلبة الحمراء 16.

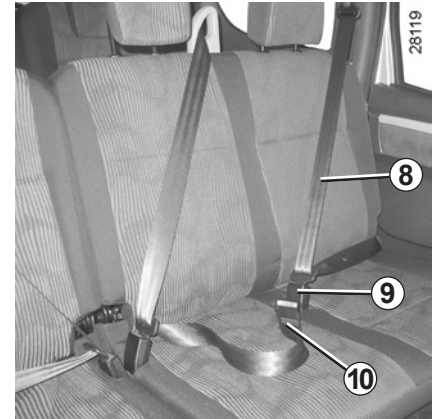


حزام المكان الأوسط ببكرة جذب (بحسب نوع المركبة)

اسحب الحزام بتمهل 11 من موضعه 12.

لراحتك، تستطيع تمرير الحزام في موجه شريط حزام الصدر 13.

قم بتعشيق اللسان في علبة تأمين القفل السوداء 14.



المقاعد الخلفية بالصف الثالث

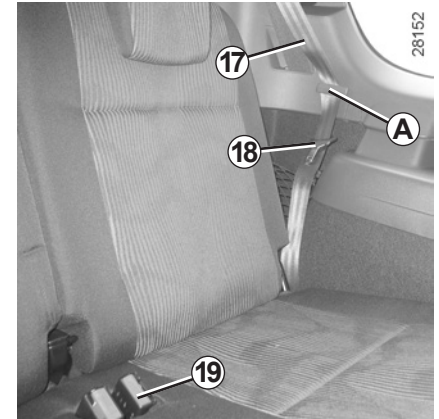
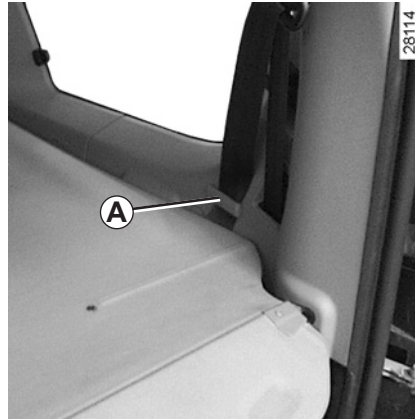
أحزمة الأمان الخلفية

اسحب الشريط ببطء 8 ثم قم بتعشيق لسان الحزام 9 في العلبة الحمراء الخاصة به 10.

تأكد من الوضعية الصحيحة والتشغيل السليم لأحزمة الأمان الخلفية بعد كل تحريك للمقاعد الخلفية.



راجع فقرة «خصائص المقاعد الخلفية» في الفصل ٣:



### المقاعد الخلفية بالصف الثاني (بحسب نوع المركبة)

تبعًا لطرارز السيارة، اسحب حزام 17 الخطاف A.  
اسحب الجزام ببطء 17.

قم بتعشيق اللسان المنزلق 18 في العلبة  
الحمراء 19 الخاصة به.

تأكد من الوضعية الصحيحة  
والتشغيل السليم لأحزمة الأمان  
الخلفية بعد كل تحريك للمقاعد  
الخلفية.



عند عدم استخدامها، يجب أن يتم تثبيت  
شريط الحزام للمقعد الخلفي للصف الثاني  
على الخطاف A لتفادي تلف الشريط أو سائر  
الأمثلة (عند تجهيز سيارتك به).

خصائص المقاعد الخلفية. راجع فقرة  
«خصائص المقاعد الخلفية» في الفصل ٣.



- لا يجوز القيام بأي تعديل على عناصر نظام الحماية التي تم تركيبها في الأصل: الحزام والمقاعد وأيضاً عناصر تثبيتها. في حالات خاصة (مثل: تركيب مقعد طفل)، استشر أحد وكلاء الماركة.
- لا تستخدم أية أغراض قد تتسبب في ارتخاء شريط الحزام (مثلاً: مشبك غسيل، دبوس، ...): لأن الحزام إذا كان مرخياً عند ارتدائه، فقد يؤدي ذلك إلى إصابات خطيرة في حالة وقوع حادث.
- لا تدع شريط حزام الصدر يمر تحت ذراعك أو خلف ظهرك أبداً.
- لا تستخدم الحزام نفسه لأكثر من شخص واحد ولا تربط رضيعاً أو طفلاً جالساً على ركبتيك بحزامك.
- لا تترك الحزام ملتوياً.
- بعد وقوع حادث، افحص الأحزمة واستبدالها إذا استدعى الأمر. كذلك، استبدل حزامك إذا ساءت حالته.
- تأكد من إدخال لسان الحزام في علبة قفل الحزام الملائمة.
- عند إعادة المقعد الخلفي إلى مكانه، تأكد من إعادة حزام الأمان إلى وضع يتيح استعماله بشكل مناسب.
- تأكد من عدم وضع أية أجسام في حيز علبة قفل الحزام حتى لا يعوق عمله.
- تأكد أن تكون علبة القفل في موضع جيد (فلا يجب أن تكون مخبئة أو مدهوسة أو محتبسة ... بواسطة أشخاص أو أشياء).

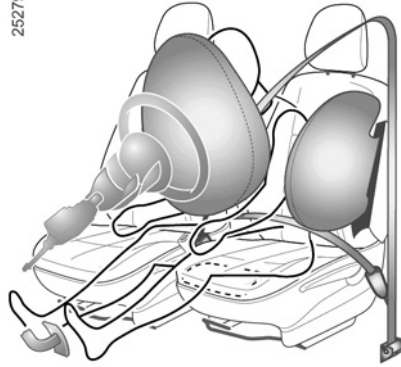


## الوسائل التكميلية للأحزمة الأمامية (٤/١)

تبعاً لطرز السيارة، يمكن أن يكون مكوناً من:

- شدادات أحزمة الأمان؛
  - محددات قوة حزام الصدر؛
  - الأكياس الهوائية الأمامية للسائق والراكب.
- هذه الأنظمة مصممة لتعمل بشكل مستقل أو معاً في التصادمات الأمامية.

25279



### الشداد

بينما الإشعال مشغل، وعند وقوع تصادم أمامي قوي وتبعاً لقوة التصادم، يمكن للنظام إطلاق المكبس الذي يقوم بسحب الحزام على الفور. يتيح الشداد تثبيت الراكب في مقعده، والتصاق الحزام بالجسم وبالتالي زيادة فعاليته.

— بعد التعرض لحادث، يتعين عليك فحص جميع وسائل الحماية.



— لا يجوز على الإطلاق التدخل في النظام بأكمله أو تعديله (الكيس الهوائي، الوحدات الإلكترونية، الكابلات) أو إعادة الاستخدام في أية سيارة أخرى، حتى ولو من نفس الطراز.

— ولتجنب أي انطلاق غير مقصود قد يؤدي إلى تلفيات فإن الفنيين المتخصصين بشبكة الشركة هم وحدهم المؤهلون لإجراء الأعمال على الوسائل التكميلية للحزام الأمامي.

— يجب ألا يتم فحص الخصائص الكهربائية لجهاز الإشعال إلا بواسطة الفنيين المدربين خصيصاً وباستخدام أجهزة متوافقة.

— عند تكهين السيارة، توجه لوكيل الماركة للتخلص من مولد الغاز والشدادات واكياس الهواء.



يمكن أن تعمل عدة عناصر تبعاً لقوة التصادم:


- انغلاق حزام الأمان؛
- شداد حزام الأمان لتثبيت الراكب في مقعده و محددات قوة الحزام؛
- الكيس الهوائي الأمامي.

## محدد القوة

عندما يبلغ التصام قوة معينة، يعمل هذا النظام على الحد من قوة الحزام الواقعة على الجسم.



كل نظام للأكياس الهوائية مؤلف من:

- كيس هوائي مع مولد غاز مركبين في المقود للسائق، وبلوحة التابلوه للراكب الأمامي،
- وحدة إلكترونية لمراقبة النظام الذي يقوم جهاز الإشعال الكهربائي لمولد الغاز؛
- ضوء الكنترول  الوحيد؛
- أجهزة الاستشعار عن بعد.



## الأكياس الهوائية للسائق والراكب

يتم تجهيز المقاعد الأمامية للسائق والراكب بها.

يتم تنبيهك لوجود هذا التجهيز من خلال علامة «Airbag» «الكيس الهوائي» على المقود ولوحة التابلوه وملصق في الجزء السفلي للزجاج الأمامي أو على واقية الشمس.

يستخدم نظام الوسادة الهوائية طريقة إشعاعية مما يفسر الحرارة التي يسببها أثناء عمله، والدخان الذي يتصاعد (ليست هذه إشارة إلى بداية حريق) وصوت الانفجار المنخفض الذي يحدثه. انبساط الكيس الهوائي مباشرة يمكن أن يسبب جروحاً أو ما شابه بالبشرة.



## التشغيل

لا يعمل النظام إلا بعد تشغيل الإشعال.

عند وقوع تصادم قوي من الأمام، فإن الكيس (الأكياس) الهوائي (الهوائية) ينتفخ (تنتفخ) بسرعة، لتخفيف وطأة اصطدام رأس وصدر السائق بالمقود والراكب بلوحة التابلوه، ثم يتم تفريغ الكيس (الأكياس) من الغاز مباشرة بعد التصادم كي لا تعيق الخروج من السيارة.



## اختلالات التشغيل

يضيء ضوء الكنترول 1 بلوحة القيادة عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ بعد عدة ثوان.

إذا لم يضيء ضوء الكنترول عند تشغيل الإشعال أو أضاء أثناء دوران المحرك، فهذا إشارة إلى وجود خلل في النظام.



يستخدم نظام الوسادة الهوائية طريقة إشعالية مما يفسر الحرارة التي يسببها أثناء عمله، والدخان الذي يتصاعد (ليست هذه إشارة إلى بداية حريق) وصوت الانفجار المنخفض الذي يحدثه. فانتفاخ الكيس الهوائي مباشرة يمكن أن يسبب جروحاً أو ما شابه بالبشرة.

في هذه الحالة، ممنوع تثبيت مقعد الاطفال على مقعد الراكب الأمامي.

لا ينصح عندئذ بالجلوس على المقعد من قبل أي راكب آخر.

وفي هاتين الحالتين، استشر أحد وكلاء الماركة.



### تنبيهات حول الكيس الهوائي للسائق

- لا تقم بإدخال أي تعديل على المقود ولا الوسادة الهوائية الخاصة به.
- لا يجوز وضع أي غطاء على وسادة المقود.
- لا تثبت أية أغراض (دبوس، شعار، ساعة، دعامة هاتف...) على الوسادة.
- لا يجوز فك المقود (إلا من قبل الطاقم المؤهل لدى شبكة الشركة).
- عدم الاقتراب كثيرا من المقود أثناء القيادة: اختيار وضع قيادة بحيث يبقى الذراعان مثنيين قليلا (راجع فقرة «ضبط وضع القيادة» في فصل ١). وتضمن مجالا كافيا لانتفاخ سليم وفعالية قصوى للكيس الهوائي.

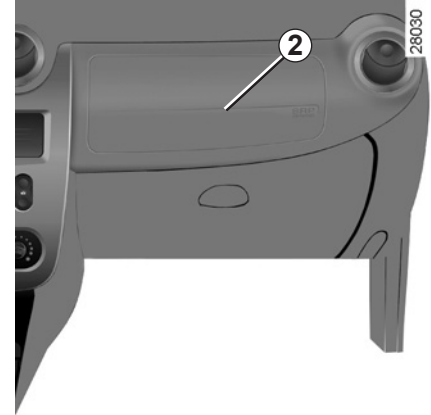
### تحذيرات حول الكيس الهوائي للراكب: الموضع 2

- عدم تثبيت أية أغراض (دبوس، شعار، ساعة، ركيزة هاتف...) على لوحة التابلوه في منطقة الكيس الهوائي.
- عدم وضع أي فاصل بين اللوحة والراكب (حيوان، مظلة، عصا، علب...).
- عدم وضع القدمين على لوحة القيادة أو المقعد لأن هذه الأوضاع قد تسبب إصابات خطيرة. بشكل عام يجب إبقاء كل أجزاء الجسم (الركبتان، اليدين، الرأس...) بعيدة عن لوحة التابلوه.
- إعادة تفعيل كيس الهواء للراكب فور خلع مقعد الطفل، لتأمين حماية الراكب في حالة التصادم.

لا يجوز تركيب مقعد طفل في عكس اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي

طالما لم يتم إبطال فاعلية الوسائل التكميلية لحزام الراكب الأمامي

(راجع فقرة «إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي» في فصل ١)



جميع التحذيرات الملاحقة هدفها إتاحة انبساط الكيس الهوائي وتفادي الإصابات الخطيرة المباشرة الناتجة عن الاصطدام به عند خروجه.

هي أكياس هوائية يتم تجهيز المقاعد الأمامية بها وهى تنتفخ على جوانب المقاعد (ناحية الباب) بغرض حماية الركاب عند التعرض لتصادم جانبي قوي.

#### تحذيرات متعلقة بالكيس الهوائي الجانبي



- كسوة المقاعد بأغطية: تحتاج المقاعد المجهزة بكيس هوائي لأغطية خاصة بسيارتك. استشر وكيل الشركة لمعرفة ما إذا كانت هذه الأغطية موجودة في الشبكة. استعمال أي نوع آخر من الأغطية (أو أغطية خاصة بسيارة أخرى) قد يعيق التشغيل السليم للأكياس الهوائية ويؤثر على سلامتك.
- لا تضع أية أغراض أو حتى حيوانات بين مسند الظهر والكسوة الداخلية. وكذلك لا تقم بتغطية مسند الظهر بأغراض كالملابس أو غيرها. حيث إن ذلك قد يعوق الأداء السليم للكيس الهوائي أو قد يتسبب في حدوث إصابات عند انطلاقه.
- لا يجوز فك المقعد أو إدخال تعديلات عليه أو على الكسوات الداخلية، إلا من قبل الفنيين المؤهلين بشبكة الشركة.

جميع التحذيرات اللاحقة هدفها منع إعاقة انتفاخ الكيس الهوائي وتفاذي الإصابات الخطيرة المباشرة الناتجة عن الاصطدام به عند خروجه.



صمم الكيس الهوائي ليكمل عمل حزام الأمان، وهما عنصران مترابطان لنظام حماية واحد ولذلك فمن الضروري ربط حزام الأمان باستمرار، فعدم ربطه يعرض الركاب لإصابات بالغة في حالة وقوع حادث، كما يزيد من خطر حدوث جروح طفيفة بالبشرة، والتي تنتج عادة عن انبساط الكيس الهوائي.

- لا تنطلق الشدادات أو الوسادات الهوائية تلقائيًا في حالة الانقلاب أو التصادمات الخلفية، حتى العنيفة منها. أما التصادمات التي يتعرض لها أسفل السيارة: أرصفة، حفرات على الطرق، حصى... قد تؤدي إلى انطلاق هذه الأنظمة.
- أي تدخل في نظام الوسادة الهوائية بأكمله الخاصة بالسائق أو بالراكب (الوسادة الهوائية، الوحدة الإلكترونية، توصيلات الكابلات...) لا يجوز على الإطلاق (إلا بواسطة الفنيين المؤهلين لشبكة الماركة).
- للحفاظ على التشغيل السليم للنظام ولتفاذي انطلاقه عشوائيًا، فإن الفنيين بشبكة الماركة هم وحدهم المؤهلون للتدخل في نظام الوسادات الهوائية.
- وفقًا لاحتياطات الأمان، تحقق من سلامة نظام الوسادة الهوائية عندما تتعرض السيارة لحادث أو سرقة أو محاولة سرقة.
- في حالة إعاقة أو بيع السيارة، قم بإبلاغ مستخدمها الجديد بهذه الشروط وسلمه دليل التشغيل هذا.
- عند تكهين السيارة، توجه إلى وكيل الماركة للتخلص من مولد (مولدات الغاز).

## سلامة الأطفال: خواص عامة (٢/١)

### اصطحاب أطفال

الطفل، مثل الشخص البالغ، يجب أن يجلس بشكل سليم ويتم تأمينه بالحزام أياً كانت المسافة. أنت مسئول عن الأطفال الراكبين معك.

لا يعد الطفل شخصاً بالغاً صغيراً. فهو معرض لخطر الإصابات النوعية لأن عضلاته وعظامه ما زالت في طور النمو. حزام الأمان غير ملائم بالنسبة له. استخدم مقعد طفل متوافق واستخدمه بشكل سليم.



التصادم على سرعة ٥٠ كم/ساعة  
يوازي سقوطاً من ارتفاع قدره ١٠  
أمتار. عدم ربط الطفل يوازي تركه  
يلعب في شرفة الطابق الثالث دون

سور واق!

لا تحمل أبداً الطفل بين ذراعيك. ففي حالة  
التصادم، لن تستطيع الإمساك به حتى لو كنت  
واضعا الحزام.

إذا تعرضت سيارتك لحادث في الطريق، فقم  
بتغيير مقعد الطفل وافحص الأحزمة ومواضع  
تنشيب ISOFIX.



لا تترك الطفل أبداً دون مراقبة في  
السيارة.

تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائماً  
وأن أحزمة مقعده أو حزام الأمان مضبوط  
بشكل سليم. تجنب الملابس السميكة جداً التي  
تحدث ارتخاءً مع الأحزمة.

لا تدع طفلك يخرج رأسه أو ذراعيه من النافذة.  
تأكد أن طفلك في وضع مناسب خلال السير لا  
سيما أثناء نومه.



لمنع فتح الأبواب، استعمل آلية  
«سلامة الأطفال» (راجع فقرة  
«فتح وغلق الأبواب» في فصل ١).

### استعمال مقعد الطفل

مستوى الحماية الذي يقدمه مقعد الطفل يعتمد على قدرته على الإمساك بطفلك وعلى طريقة تركيبه. التركيب غير السليم لمقعد الطفل من شأنه أن يُعرض حماية الطفل للخطر في حالة الكبح المفاجئ أو عند التصادم.

قبل شرائك لمقعد الطفل، تحقق من ملاءمته لتسريعات البلد الذي تتواجد فيه وأنه يمكن تركيبه في سيارتك. استشر وكيل الشركة لمعرفة المقاعد الموصى بها لسيارتك.

قبل تركيب مقعد الطفل، قم بقراءة دليل استخدامه واحرص على الالتزام بالتعليمات. إذا واجهتك صعوبات عند تركيبه، استشر الجهة المصنعة لهذه التجهيزة. احتفظ بالكتيب مع المقعد.

كن قدوة لأطفالك من خلال ربطك لحزام الأمان وعلم طفلك:

- أن يربط حزامه بشكل صحيح؛
- أن يصعد أو ينزل من السيارة من الجهة الأخرى بعيداً عن حركة المرور.

لا تستخدم مقعد طفل مستعمل أو لا يوجد معه دليل استخدام.

تحقق من عدم وجود أية أغراض في مقعد الطفل أو بالقرب منه قد تعيق تركيبه.

لا تترك الطفل أبداً دون مراقبة في السيارة.



تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائماً وأن أحزمة مقعده أو حزام الأمان مضبوط بشكل سليم. تجنب الملابس السميكة جداً التي تحدث ارتخاءً مع الأحزمة.

لا تدع طفلك يُخرج رأسه أو ذراعيه من النافذة.

تأكد أن طفلك في وضع مناسب خلال السير لا سيما أثناء نومه.





#### مقعد الطفل في الاتجاه المعاكس للسير

يعد رأس الطفل بشكل متناسبي أثقل من رأس الشخص البالغ، وعنقه ضعيفا جدا. انقل الطفل بهذه الوضعية أطول فترة زمنية ممكنة (حتى سن عامين كحد أدنى). فهذه الوضعية تدعم الرأس والرقبة، اختر مقعدا ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل وقم بتغييره بمجرد أن تخرج رأس الطفل من مقعد الرضع.



#### مقعد الأطفال المركب في اتجاه السير

رأس الطفل وبطنه هي أجزاء لها أولوية الحماية. مقعد الطفل المثبت جيدا باتجاه السير يقلل من مخاطر تصادم الرأس. قم بنقل الطفل في مقعد باتجاه السير ذي حزام أو مصدم طالما أن مقاسه يسمح، اختر مقعدا ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل.



#### وسائد رافعة

بدائية من وزن ١٥ كجم أو ٤ أعوام يمكن نقل الطفل جالسا على وسادة رافعة تتيح التوافق بين حزام الأمان والبنية الجسمية للطفل. يجب أن تكون الوسادة الرافعة مجهزة بموجهات تثبيت الحزام على فخذي الطفل وليس على بطنه. يُنصح باستعمال مسند ظهر يمكن ضبط ارتفاعه ومجهز بموجه للحزام وذلك من أجل وضع الحزام في وسط الكتف. لا يجب أن يكون أبداً على الرقبة أو الذراع. اختر مقعدا ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل.

## تثبيت عن طريق الحزام

يجب ضبط حزام الأمان لتأمين عمله في حالة الكبح المفاجئ أو عند حدوث تصادم.

اتبع مسارات الحزام المحددة من قبل الجهة المصنعة لمقعد الطفل.

تحقق دائما من ربط حزام الأمان وذلك بسحبه لأعلى ثم شده للحد الأقصى مع الضغط على مقعد الطفل.

تحقق من الإمساك الجيد للمقعد وذلك بالقيام بتحريكه يسارا/يمينا وللأمام/للخلف: يجب أن يكون المقعد مثبت بقوة.

تحقق من أن مقعد الطفل ليس مائلا وأنه لا يرتكز على نافذة.



لا تستخدم مقعد الطفل في حالة إمكانية تحرير قفل الحزام الممسك به: لا يجب أن ترتكز قاعدة المقعد على لسان الحزام و/أو إبزيم حزام الأمان.



لا يجب أن يكون حزام الأمان مرتخيا أو ملتويا. لا تدع شريط حزام الصدر يمر تحت الذراع أو خلف الظهر أبدا.  
تحقق من أن الحزام ليس تالفا بسبب بروزات حادة.  
إذا كان حزام الأمان لا يعمل بشكل طبيعي، فلن يقوم بحماية الطفل. استشر وكيل الشركة.  
لا تستخدم هذا المكان طالما لم يتم إصلاح الحزام.



يجب عدم إجراء أي تعديل على أنظمة الحماية والأمان المركبة من قبل المصنع: الأحزمة، ونظم ISOFIX والمقاعد وعناصر تثبيتها.

## تثبيت بنظام ISOFIX

تم اعتماد مقاعد الأطفال ISOFIX المسموحة وفقا للمواصفة ECE-R44 في واحدة من الحالات الثلاث التالية:

— ISOFIX شامل ٣ نقاط في مواجهة اتجاه السير؛

— ISOFIX نصف شامل نقطتين؛  
— خاص.

بالنسبة للحالتين الأخيرتين، تحقق من إمكانية تركيب مقعد الطفل وذلك بمراجعة قائمة السيارات المتوافقة.

اربط مقعد الطفل بالمزاليج ISOFIX إذا كان مجهزا بها. يضمن نظام ISOFIX تركيبا سهلا وسريعا وأمانا

يتكون نظام ISOFIX من حلقتين في كل مقعد جانبي خلفي في الصف الثاني.



قبل استخدام مقعد طفل ISOFIX خاص بسيارة أخرى، تأكد من أن تركيبه مسموح به. راجع قائمة السيارات التي يمكن أن يتم تركيب المقعد بها لدى الجهة المصنعة للتجهيز.

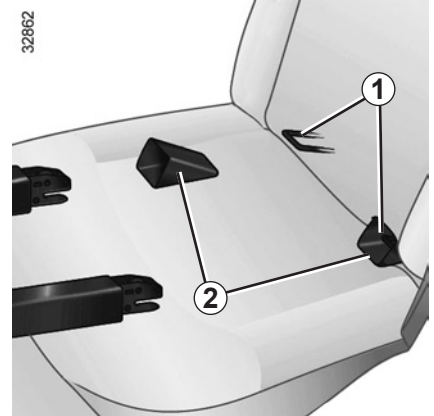
لا بد من استخدام عناصر التثبيت 3  
لربط الحزام العلوي لمقعد الطفل.  
يمنع استخدام عناصر تثبيت أخرى  
لربط هذا الحزام.



تستخدم الحلقة الثالثة من كل ناحية جانبية في  
الصف الثاني لربط الحزام العلوي في بعض مقاعد  
الأطفال.

قم بتثبيت خطاف الحزام في إحدى الحلقات 3  
الموجودة خلف المقاعد الخلفية في الصف الأول  
أسفل كل مسند ظهر.

شد الحزام لكي يلامس مسند ظهر مقعد الطفل مسند  
ظهر مقعد السيارة.



الحلقتان 1 ISOFIX موجودتان بين مسند الظهر  
ووسادة الجلوس في المقاعد الخلفية في الصف  
الأول وظاهرة من كل جانب في السيارة.

لتسهيل تركيب وتأمين قفل مقعد الطفل على  
الحلقات 1، استخدم موجهات الوصول 2 لمقعد  
الطفل.

تم ضبط عناصر التثبيت ISOFIX  
فقط من أجل مقاعد الأطفال ذات  
نظام ISOFIX. لا تقم أبد بتركيب  
مقاعد أخرى للأطفال، ولا حزام أو  
عناصر أخرى متعلقة بتثبيته.



تأكد من عدم وجود عائق في نقاط التثبيت.  
إذا تعرضت السيارة لحادث سير، تحقق من  
عناصر التثبيت ISOFIX وقم بتغيير مقعد  
الطفل.

بعض المقاعد غير مجهزة لتثبيت مقعد طفل عليها يوضح المخطط في الصفحة التالية موضع تثبيت مقعد الطفل.

أنواع مقاعد الأطفال المذكورة قد تكون غير متاحة. قبل استخدام مقعد آخر للطفل تحقق من الجهة الصانعة عن إمكانية تركيبه.

**في المقعد الأمامي**  
اصطحاب طفل في مكان الراكب الأمامي قد يختلف من بلد لآخر. راجع التشريع المحلي والمعلومات المذكورة بالمخطط في الصفحة التالية.  
قبل تركيب مقعد الطفل في هذا المكان (إذا كان مسموحاً):

- إبط فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي؛
  - اخفض حزام الأمان حتى الحد الأقصى؛
  - حرك المقعد إلى أقصى وضع خلفي؛
  - قم بإمالة مسند الظهر عن الوضع العمودي (بمقدار ٢٥° تقريباً)،
  - ارفع وسادة جلوس المقعد لأقصى قدر بالنسبة للسيارات المجهزة بها.
- لا تقم بتعديل وضعية الضبط هذه بعد تركيب مقعد الطفل.

يفضل تركيب مقعد الأطفال على مقعد خلفي.



تأكد من تركيب مقعد الطفل في السيارة بشكل لا يسمح بتحريك قفله من قاعدته. إذا اضطررت لخلع مخدع الرأس، تأكد من وضعه بشكل جيد لكي لا يتحول لمقنوف في حالة الكبح العنيف أو عند الصدمات.

قم دائماً بتثبيت مقعد الطفل في السيارة حتى ولو كان غير مستخدماً لكي لا يتحول لمقنوف في حالة الكبح العنيف أو عند الصدمات.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة:** قبل تركيب مقعد الطفل



عكس اتجاه السير في مكان الراكب الأمامي، تحقق من أن الوسادة الهوائية غير فعالة (راجع فقرة «سلامة الأطفال: تعطيل وتشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي» في الفصل ١).

## سلامة الأطفال: تثبيت مقعد الطفل (٨/٢)

### في المكان الخلفي الجانبي

يتم تثبيت مهد للطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع رأس الطفل على الجانب المواجه للباب.

قبل تثبيت مقعد طفل في أماكن التثبيت ISOFIX في مقعد خلفي جانبي، تأكد أن حلقات الحزام لا تتواجد بين مكاني التثبيت ISOFIX في هذا المكان. وإذا لزم الأمر، انقل الحلقة من المكان المقصود إلى داخل السيارة.

قم بتقديم المقعد الأمامي حتى الحد الأقصى وذلك لتثبيت مقعد الطفل عكس اتجاه السير، ثم أرجع المقعد للحد الأقصى دون أن يلامس مقعد الطفل.

من أجل سلامة الطفل مع وضعية في اتجاه السير، لا تقم بإرجاع المقعد المواجه للطفل لما بعد منتصف المجرى الانزلاقي، لا تقم بإمالة مسند الظهر كثيرا (٢٥° كحد أقصى) وارفع المقعد قدر الإمكان.

تحقق من أن مقعد الطفل في اتجاه السير يرتكز جيدا على مسند ظهر مقعد السيارة وأن مخدع الرأس بالسيارة لا يعيقه.

### في وسط المقعد الخلفي

يُسمح بتثبيت مقع أطفال في هذا المكان فقط إذا كان مزودا ببكرتين لجذب شريط الحزام. لأي معلومة إضافية، استشر وكيل الماركة.



تأكد أن مقعد الطفل أو أقدام الطفل لا تعرقل الغلق الجيد للمقعد الأمامي.

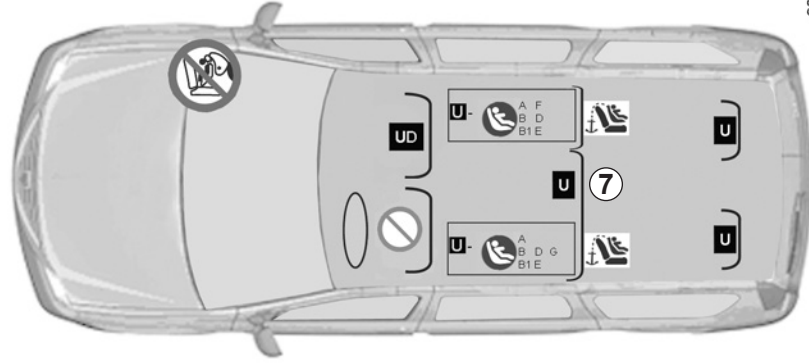
راجع فقرة «المقعد الأمامي» في

فصل ١.

## سلامة الأطفال: تثبيت مقعد الطفل (٨/٣)

شكل توضيحي لتثبيت طرازات break ٥ أو ٧ مقاعد

30837



### مقعد الطفل مثبت بواسطة الحزام

**U** مكان يُسمح فيه بالتثبيت بواسطة حزام مقعد معتمد و «شامل».

**UD** مكان يُسمح فيه بالتثبيت بواسطة حزام خاص فقط بـ مقعد في وضع عكس اتجاه السير معتمد و «شامل».

تحقق من حالة الوسادة الهوائية قبل جلوس راكب أو تثبيت مقعد طفل.

مكان يمنع تثبيت مقعد طفل.

## مقعد الطفل مثبت بواسطة عناصر تثبيت ISOFIX

مكان يسمح بتثبيت مقعد طفل ISOFIX.

المقاعد الخلفية مزوَّدة بموضع تثبيت يسمح بتركيب مقعد طفل في وضع اتجاه السير ISOFIX شامل. توجد مواضع التثبيت خلف المقاعد الخلفية للصف الأول.

يُشار إلى مقاس مقعد الطفل ISOFIX بواسطة أحد الحروف:

- A و B و B1: بالنسبة للمقاعد في اتجاه السير للمجموعة ١ (من ٩ إلى ١٨ كجم)؛
- C: المقاعد في اتجاه السير للمجموعة ١ (من ٩ إلى ١٨ كجم)؛
- D و E: مقعد للرضيع أو مقاعد في وضع اتجاه السير للمجموعة ٠ أو ٠+ (أقل من ١٣ كجم)؛
- F و G: مهد للطفل للمجموعة ٠ (أقل من ١٠ كجم).

استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل. فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة:** قبل تركيب مقعد الطفل عكس اتجاه السير في مكان الراكب الأمامي، تحقق من أن الوسادة الهوائية غير فعالة (راجع فقرة «سلامة الأطفال: تعطيل وتشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي» في الفصل ١).



## سلامة الأطفال: تثبيت مقعد الطفل (٨/٤)

الجدول التالي يستكمل نفس المعلومات المعروضة في الصفحة السابقة من أجل الالتزام بالقوانين السارية.

طرازات بريك ٥ أو ٧ مقاعد					مقاس المقعد	وزن الطفل	نوع مقاعد الطفل
المقاعد الخلفية ٣٣ثلث صف (7)	المقاعد الخلفية ٢ ثلثي صف		المقعد الأمامي للراكب				
	الكتبة الوسطى ٣/٢-٣/١ (7)	جانبية	بدون الوسادة الهوائية أو بها معطلة (3) (2)	بالوسادة الهوائية غير معطلة (1)			
X	X	U - IL (٤)	X	X	F - G	> ١٠ كجم	مهد للطفل معتمد للمجموعة ٠
U	U (٥)	U - IL (٥)	U	X	E	> ١٣ كجم	مقعد رضيع في وضع عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة ٠ أو +٠
U	U (٥)	U - IL (٥)	U	X	C, D	> ١٣ كجم ٩ كجم إلى ١٨ كجم	مقعد في وضع عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة +٠ أو ١
U	U (٦)	U - IUF - - IL (٦)	X	X	A, B, B1	٩ كجم إلى ١٨ كجم	مقعد في وضع اتجاه السير معتمدة للمجموعة ١
U	U (٦)	U (٦)	X	X	—	من ١٥ كجم إلى ٢٥ كجم و من ٢٢ كجم إلى ٣٦ كجم	وسادة رافعة معتمد للمجموعة ٢ أو ٣

(١) خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة: عدم تركيب مقعد الطفل في مكان الراكب الأمامي إذا كانت الوسادة الهوائية للراكب مركبة بالسيارة من غير تعطيل فاعليتها.



(٢) خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة: قبل تركيب مقعد الطفل عكس اتجاه السير في مكان الراكب الأمامي، تحقق من أن الوسادة الهوائية غير فعالة (راجع فقرة «سلامة الأطفال»: تعطيل وتشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي» في الفصل (١)).

## سلامة الأطفال: تثبيت مقعد الطفل (٨/٥)

راجع كتيب «تجهيزات سلامة الأطفال» المتاح في شبكة الماركة من أجل اختيار المقعد الملائم لطفلك والموصى به لسيارتك.

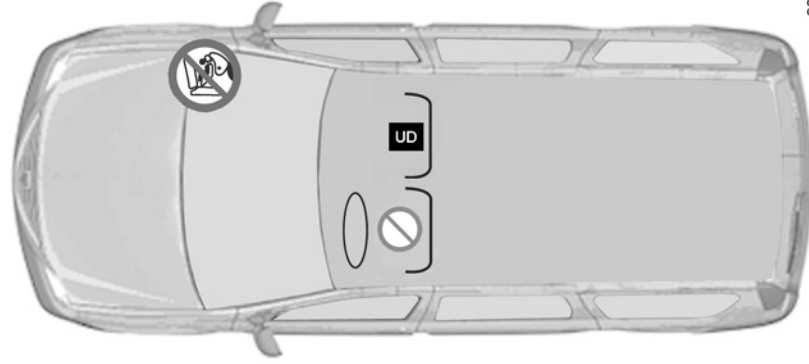
- X** = مكان غير مناسب لتثبيت مقعد طفل.
- U** = مكان يسمح فيه بالتثبيت بواسطة حزام المقعد التجاري المعتمد «شامل»، تحقق من أنه يمكن تركيبه.
- IUF** = مكان يُسمح فيه بتثبيت مقعد طفل معتمد «شامل» في اتجاه السير، وذلك باستخدام وصلات ISOFIX، تحقق من إمكانية تركيبه.
- IL** = مكان يتيح تثبيت مقعد طفل معتمد «شبه شامل» أو «مخصص للسيارة» وذلك باستخدام وصلات ISOFIX، تحقق من إمكانية تركيبه.
- (٣)** يمكن فقط تثبيت مقعد طفل في وضع عكس اتجاه السير في هذا المكان: قم بارجاع مقعد السيارة إلى أقصى وضع مع رفعه للحد الأقصى وقم بإمالة مسند الظهر قليلاً (٢٥° تقريباً).
- (٤)** يتم تثبيت مهد للطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. يجب أن يكون رأس الطفل مواجهًا للباب.
- (٥)** قم بتقديم المقعد الأمامي حتى الحد الأقصى وذلك لتثبيت مقعد الطفل عكس اتجاه السير، ثم أرجع المقعد للحد الأقصى دون أن يلامس مقعد الطفل. ضع مسند الرأس في وضع مرتفع أو اسحبه.
- (٦)** مقعد طفل في وضع اتجاه السير، ضع مسند ظهر مقعد الطفل بحيث يكون ملامسًا لمسند ظهر مقعد السيارة. اضبط ارتفاع مخدع الرأس أو اخلعه إذا لزم الأمر ولا تقم بارجاع المقعد أمام الطفل أبعد من منتصف المجرى الانزلاقي ولا تقم بإمالة مسند الظهر لأكثر من ٢٥°.
- (٧)** فقط إذا كان المقعد مجهزًا بحزام مزود ببكرة.



## سلامة الأطفال: تثبيت مقعد الطفل (٨/٦)

شكل توضيحي لتثبيت طرازات الفان

30836



تحقق من حالة الوسادة الهوائية قبل جلوس راكب أو تثبيت مقعد طفل.

مكان يمنع تثبيت مقعد طفل.

مقعد الطفل مثبت بواسطة الحزام

**U** مكان يُسمح فيه بالتثبيت بواسطة حزام مقعد معتمد و «شامل».

**UD** مكان يُسمح فيه بالتثبيت بواسطة حزام خاص فقط ب مقعد في وضع عكس اتجاه السير معتمد و «شامل».

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة:** قبل تركيب مقعد الطفل عكس اتجاه السير في مكان الراكب الأمامي، تحقق من أن الوسادة الهوائية غير فعالة (راجع فقرة «سلامة الأطفال: تعطيل وتشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي» في الفصل ١).



## سلامة الأطفال: تثبيت مقعد الطفل (٨/٧)

الجدول التالي يستكمل نفس المعلومات المعروضة في الصفحة السابقة من أجل الالتزام بالقوانين السارية.

طراز الفان				
المقعد الأمامي للراكب		مقاس المقعد	وزن الطفل	نوع مقاعد الطفل
بدون الوسادة الهوائية أو بها معطلة (3) (2)	بالوسادة الهوائية غير معطلة (1)			
X	X	F - G	> ١٠ كجم	مهد للطفل معتمد للمجموعة ٠
U	X	E	> حتى ١٣ كجم	مقعد للرضيع في وضع عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة ٠ أو +٠
U	X	C, D	> ١٣ كجم ومن ٩ إلى ١٨ كجم	مقعد في وضع عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة +٠ و ١
X	X	A, B, B1	٩ كجم إلى ١٨ كجم	مقعد في وضع اتجاه السير معتمدة للمجموعة ١
X	X	-	من ١٥ كجم إلى ٢٥ كجم ومن ٣٦ كجم إلى	وسادة رافعة معتمد للمجموعة ٢ أو ٣

- (١) خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة: عدم تركيب مقعد الطفل على مقعد الراكب الأمامي إذا كانت السيارة مجهزة بوسادة هوائية للراكب وتكون الوسادة في وضع التشغيل
- (٢) خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة: قبل تركيب مقعد الطفل عكس اتجاه السير في مكان الراكب الأمامي، تحقق من أن الوسادة الهوائية غير فعالة (راجع فقرة «سلامة الأطفال: تعطيل وتشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي» في الفصل ١).



## سلامة الأطفال: تثبيت مقعد الطفل (٨/٨)

راجع كتيب «تجهيزات سلامة الأطفال» المتاح في شبكة الماركة من أجل اختيار المقعد الملائم لطفلك والموصى به لسيارتك.

**X** = مكان غير مناسب لتركيب مقعد طفل.

**U** = مكان يسمح فيه بالتثبيت بواسطة حزام المقعد التجاري المعتمد «شامل»، تحقق من أنه يمكن تركيبه.

**IUF** = مكان يُسمح فيه بتثبيت مقعد طفل معتمد «شامل» في اتجاه السير، وذلك باستخدام وصلات ISOFIX، تحقق من إمكانية تركيبه.

**IL** = مكان متاح لتثبيت مقعد طفل معتمد «شبه شامل» أو «مخصص للسيارة» وذلك باستخدام وصلات ISOFIX، تحقق من إمكانية تركيبه.

**(٣)** يمكن فقط، تثبيت مقعد طفل في وضع عكس اتجاه السير في هذا المكان: قم بارجاع مقعد السيارة إلى أقصى وضع مع رفعه للحد الأقصى وقم بإمالة مسند الظهر قليلاً (٢٥° تقريباً).

## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الوسادة الهوائية للراكب الأمامي (٣/١)

30771



وبعد إعادة تشغيل الإشعال، تأكد إذا لزم الأمر أن ضوء الكنترول 2، يكون مضاء بلوحة القيادة.

يبقى ضوء الكنترول هذا مضيئاً باستمرار ليدل على إمكانية تركيب مقعد الطفل .

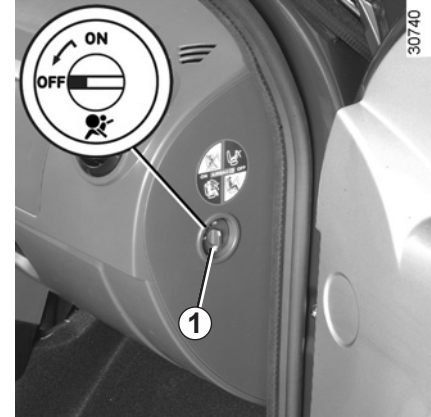
يجب تفعيل أو إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي بينما الإشعال مطفأ.



في حالة ضبط السيارة بينما الإشعال مشغل، ضوء الكنترول 2 يضيء.

لاستعادة حالة الكيس الهوائي المتوافقة مع وضع المزلاج قم بإطفاء الإشعال ثم أعد تشغيله.

30740

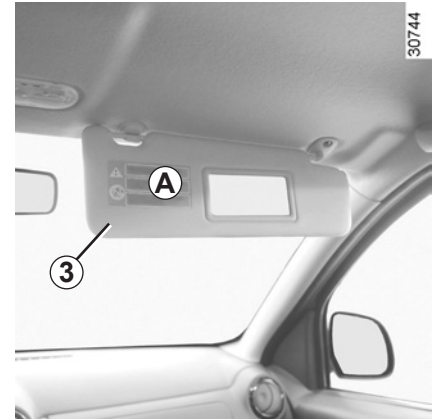
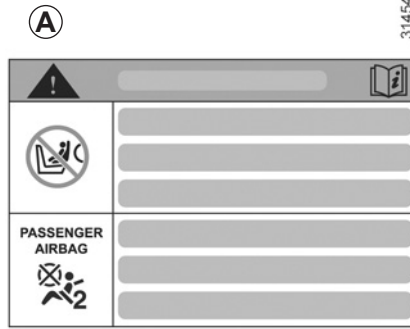


**إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي**  
(حسب طراز السيارة)

للتمكن من تركيب مقعد طفل في الاتجاه المعاكس للسير على مقعد الراكب الأمامي، يلزمك إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي عندما تكون سيارتك مجهزة بخاصية إيقاف فاعلية الكيس الهوائي.

لإبطال فاعلية كيس الهواء الخاص بالراكب بينما السيارة متوقفة والإشعال مطفأ، اضغط على الزر 1 وقم بإدارته إلى الوضعية OFF.

## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الوسادة الهوائية للراكب الأمامي (٣/٢)



تذكركم الملصقات على لوحة التابلوه والبطاقات **A**  
على كل جانب لواقية الشمس الخاصة بالراكب **3**  
(على غرار البطاقة أعلاه) بهذه التعليمات.

### خطر



نظرًا لعدم التوافق بين انتفاخ  
الوسادة الهوائية للراكب الأمامي  
ووضع مقعد الطفل في وضع معاكس لاتجاه  
السير، لا يجب أبدًا تثبيت مقعد الطفل مواجهًا  
للخلف (في وضع معاكس لاتجاه السير) على  
مقعد الراكب الأمامي المزود بوسادة هوائية  
أمامية فعّالة. خطر حدوث إصابات خطيرة في  
حالة انبساط الكيس الهوائي.

30771

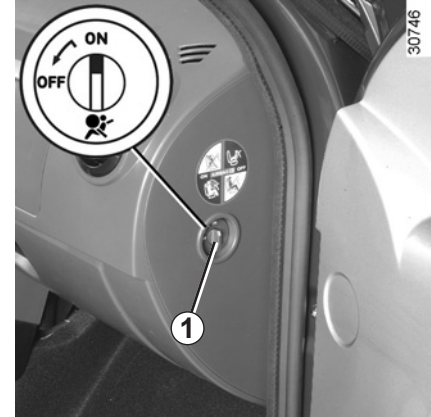


### اختلالات التشغيل

في حالة حدوث خلل لنظام تفعيل/إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي، فإنه لا يجوز تثبيت مقعد طفل عكس اتجاه السير على المقعد الأمامي.

لا ينصح لأي راكب آخر بالجلوس على المقعد. استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.


30746



### تفعيل الكيس الهوائي للراكب الأمامي (حسب طراز السيارة)

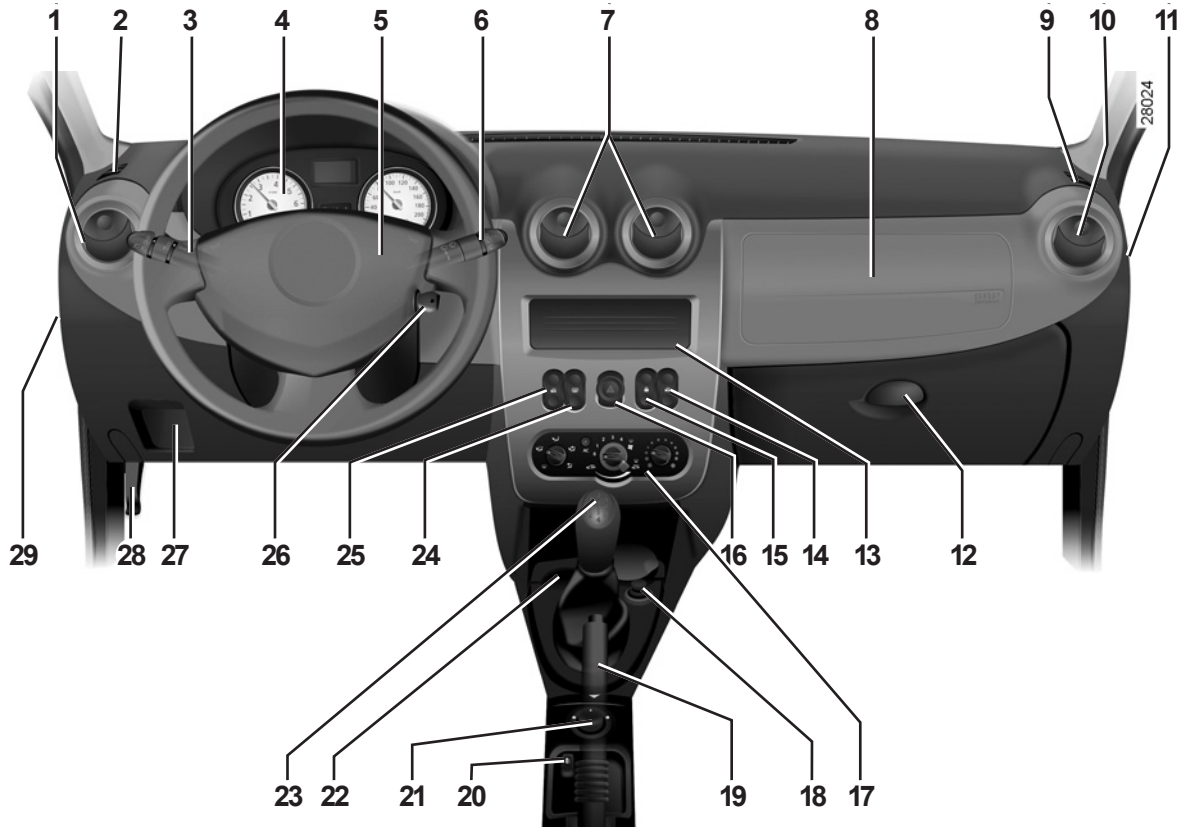
عند خلع مقعد الطفل من مقعد الراكب الأمامي، يجب إعادة تشغيل الكيس الهوائي لتأمين حماية الراكب الأمامي في حالة الاصطدام.

**إعادة تفعيل الأكياس الهوائية:** عندما تكون السيارة متوقفة و الإشعال مطفأ، اضغط على الزر **1** وادره إلى الوضعية **ON**.

بينما الإشعال مشغل، تحقق إلزامياً من أن ضوء الكنترول **2**، ، مطفأ.

## مقصورة القيادة مع المقود إلى اليسار (٢/١)

وجود هذه التجهيزات يعتمد على طراز السيارة والبلد.



## مقصورة القيادة مع المقود إلى اليسار (٢/٢)

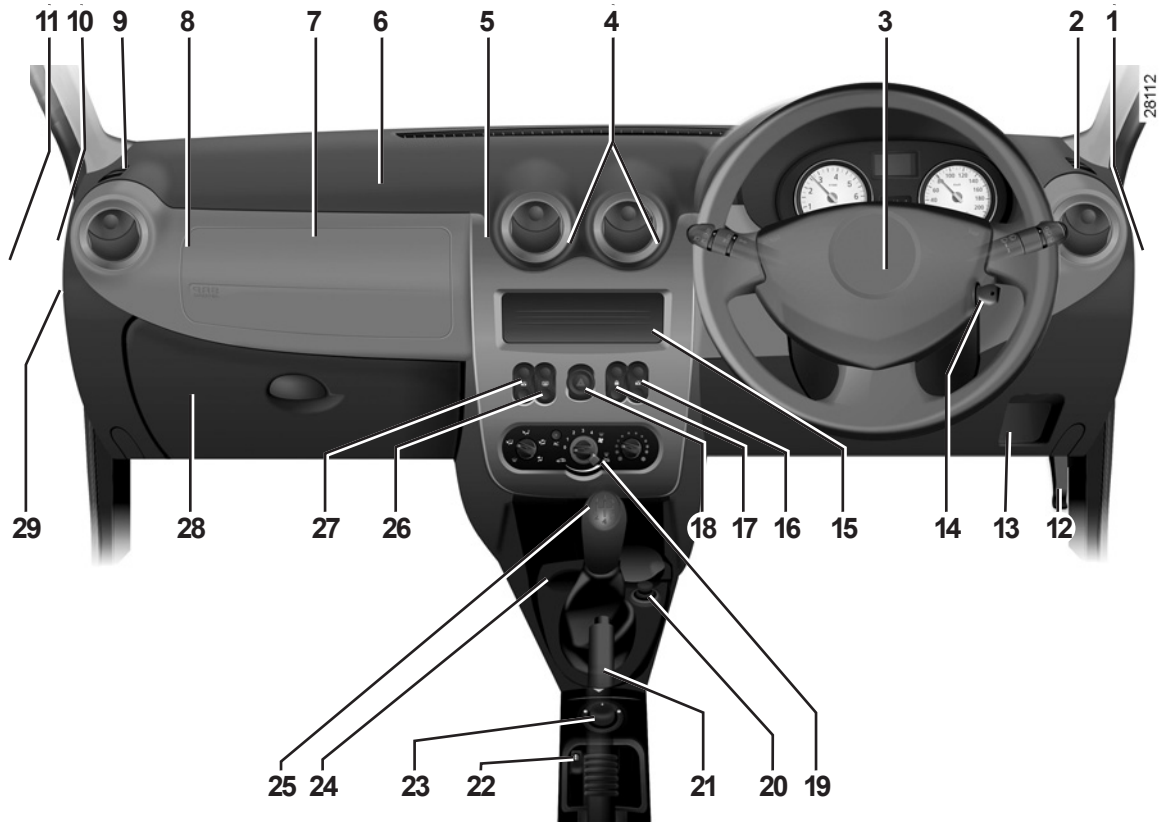
وجود هذه التجهيزات يعتمد على طراز السيارة والبلد.

- |   |   |    |   |    |  |
|---|---|----|---|----|--|
| 1 | فتحة تهوية جانبية.  | 10 | فتحة تهوية جانبية.                                | 21 | مفتاح مرآة الرؤية الخلفية الكهربائية الخارجية. |
| 2 | فتحة إزالة بخار الماء.  | 11 | مزلاج إيقاف فعالية أو تفعيل الكيس الهوائي للراكب. | 22 | مكان منفضة السجائر أو حامل الأكواب.            |
| 3 | ذراع لكل من:<br>- إشارات تغيير الاتجاه،<br>- الإضاءة الخارجية،<br>- مصابيح الضباب الأمامية،<br>- مصابيح الضباب الخلفية،<br>- آلة التنبيه الصوتية. | 12 | صندوق التابلوه.                                   | 23 | ذراع التعشيق.                                  |
| 4 | لوحة القيادة.   | 13 | مكان الراديو أو موضع حفظ الأغراض الشخصية.         | 24 | مفتاح إزالة الصقيع عن الزجاج الخلفي.           |
| 5 | مكان الكيس الهوائي للسائق.  | 14 | مفتاح النافذة الكهربائية.                         | 25 | مفتاح النافذة الكهربائية.                      |
| 6 | ذراع مساحة الزجاج/غسالة الزجاج الأمامي والزجاج الخلفي.<br>التحكم في استعراض معلومات كومبيوتر الرحلات.   | 15 | مفتاح تأمين القفل الكهربائي للأبواب.              | 26 | مفتاح إدارة المحرك.                            |
| 7 | فتحات التهوية الوسطى.   | 16 | مفتاح مجموعة أضواء التحذير.                       | 27 | مفتاح ضبط ارتفاع حزمة الضوء.                   |
| 8 | مكان الكيس الهوائي للراكب أو موضع حفظ الأغراض الشخصية.  | 17 | أزرار التحكم في مكيف الهواء.                      | 28 | ذراع التحكم في تحرير قفل غطاء حيز المحرك.      |
| 9 | فتحة إزالة بخار الماء.  | 18 | ولاعة السجائر.                                    | 29 | غطاء المصاهر.                                  |
|   |   | 19 | مكبج اليد.  |    |  |
|   |   | 20 | مفتاح تأمين قفل النوافذ الكهربائية الخلفية.       |    |  |



## مقصورة القيادة ذات المقود جهة اليمين (٢/١)

وجود هذه التجهيزات يعتمد على طراز السيارة والبلد.



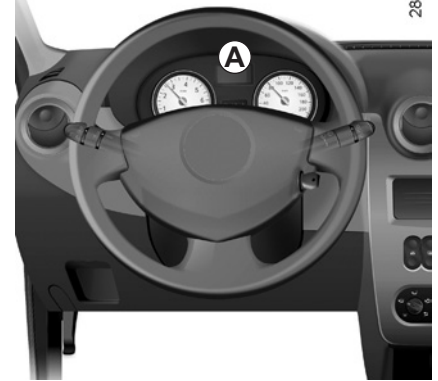
## مقصورة القيادة ذات المقود جهة اليمين (٢/٢)

وجود هذه التجهيزات يعتمد على طراز السيارة والبلد.

- |   |   |    |   |    |   |
|---|---|----|---|----|---|
| 1 | فتحة تهوية جانبية.  | 10 | فتحة تهوية جانبية.                        | 22 | مفتاح تأمين قفل النوافذ الكهربائية الخلفية.       |
| 2 | فتحة إزالة بخار الماء.  | 11 | غطاء المصاهر.                             | 23 | مفتاح مرآة الرؤية الخلفية الكهربائية الخارجية.    |
| 3 | موضع الكيس الهوائي للراكب أو موضع حفظ الأغراض الشخصية.  | 12 | زر التحكم في تحرير قفل غطاء حيز المحرك.   | 24 | مكان منفضة السجائر أو حامل الأكواب.               |
| 4 | فتحات التهوية الوسطى.   | 13 | مفتاح ضبط ارتفاع الحزم الضوئية.           | 25 | ذراع التعشيق.                                     |
| 5 | ذراع لكل من:<br>- إشارات تغيير الاتجاه،<br>- الإضاءة الخارجية،<br>- مصابيح الضباب الأمامية،<br>- مصابيح الضباب الخلفية. | 14 | مفتاح إدارة المحرك.                       | 26 | مفتاح إزالة الصقيع عن الزجاج الخلفي.              |
| 6 | لوحة القيادة.   | 15 | مكان الراديو أو موضع حفظ الأغراض الشخصية. | 27 | مفتاح النافذة الكهربائية.                         |
| 7 | - مكان الكيس الهوائي للسائق (تبعاً لطراز السيارة).  | 16 | مفتاح النافذة الكهربائية.                 | 28 | صندوق التابلوه.                                   |
| 8 | ذراع مساحة/غسالة الزجاج الأمامي.<br>التحكم في استعراض معلومات كومبيوتر الرحلات.   | 17 | مفتاح تأمين القفل الكهربائي للأبواب.      | 29 | مزلاج إبطال فاعلية أو تفعيل الكيس الهوائي للراكب. |
| 9 | فتحة إزالة بخار الماء.  | 18 | مفتاح مجموعة أضواء التحذير.               |    |   |
|   |   | 19 | أزرار التحكم في مكيف الهواء.              |    |   |
|   |   | 20 | ولاعة السجائر.                            |    |   |
|   |   | 21 | مكبح اليد.                                |    |   |

توجد وطريقة عمل أضواء الكنترول مرتبطان بالتجهيزات وبالبلد.

28025



لوحة القيادة A

### ضوء كنترول نظام الكبح المانع للاتغلاق



يضيء عند تشغيل الإشعال وينطفئ بعد أقل من ثلاث ثوان. إذا أضاء خلال السير، فهذا دليل على وجود خلل في نظام منع انغلاق العجلات. يعمل عندئذ نظام الكبح كما لو كان في سيارة غير مجهزة بنظام الكبح المانع للاتغلاق ABS. استشر سريعا احد وكلاء الماركة.

### ضوء كنترول إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي



راجع فقرة: «سلامة الأطفال» في فصل ١.

### ضوء كنترول تحذير عدم ربط حزام الأمان



ينطفئ ليعلمك بتأمين قفل حزام الأمان جيدا.

### ضوء كنترول مصابيح ضوء السير



### ضوء كنترول مصابيح الضوء العالي



### ضوء كنترول تحذير تفريغ زيت المحرك



يضيء بلوحة القيادة عند ضرورة تفريغ زيت المحرك. عندها يجب عليك إعادة الفحص في أسرع وقت ممكن.

فقط المسافة المقطوعة بين عملية تفريغ وأخرى هي التي تأخذ في الاعتبار، وليس الموعد الدوري (موعد الفحص).

يجب ان يتم الفحص دائما على حسب ايهما يحل أولا المسافة المقطوعة و الموعد الدوري المتوافق مع دفتر الصيانة الخاص بسيارتك. وهذا يعني انه بإمكانكم التقدم بعمل صيانة قبل اضاءة ضوء الكنترول.

راجع فقرة «تفريغ زيت المحرك» في فصل ٤.



عدم ظهور مؤشرات مرئية أو صوتية يبين وجود خلل بلوحة القيادة. يستوجب ذلك التوقف الفوري بما يتلاءم مع ظروف السير. تأكد من تثبيت السيارة بشكل جيد واستعين بأحد وكلاء الماركة.



ضوء الكنترول STOP تلزمك بالتوقف الحتمي الفوري مع مراعاة ظروف السير. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. واستعين بأحد وكلاء الماركة.

تواجد وطريقة عمل أضواء الكنترول مرتبطان بالتجهيزات وبالبلد.

## ضوء كنترول تحذير درجة حرارة سائل التبريد



ينطفئ عندما يدور المحرك. وعندما يضيء أثناء السير، فهو يدل على زيادة حرارة سائل التبريد. توقف ودع المحرك يدور على الوضع المحايد لدقيقة أو دقيقتين، وحتماً ستخفض درجة الحرارة. والا فقم بإيقاف المحرك، اتركه يبرد قبل التحقق من مستوى سائل التبريد، إذا كان صحيحاً، فهذا يعني أن هناك سبب آخر وراء العطل. واستعين بأحد وكلاء الماركة.

## ضوء كنترول ضغط الزيت



ينطفئ بمجرد إدارة المحرك، إذا أضاء أثناء السير، يلزم التوقف والقيام بإطفاء الإشعال. تحقق من مستوى الزيت.

إذا كان صحيحاً، فهذا يعني أن هناك سبباً آخر وراء العطل. واستعين بأحد وكلاء الماركة.

## ضوء كنترول إشارات تغيير الاتجاه



## ضوء كنترول نظام منع إدارة المحرك له وظائف عديدة.



راجع فقرة «نظام منع إدارة المحرك» في فصل ١.

## ضوء كنترول التسخين الأولي أو خلل إلكتروني



### ضوء كنترول التسخين الأولي

يضيء عندما يكون مفتاح تشغيل الإشعال في الوضع **M**، ليدل على أن شمعات التسخين الأولي تعمل.

ينطفئ عندما تنتهي عملية التسخين الأولي وتصبح إدارة المحرك ممكنة.

### ضوء كنترول خلل إلكتروني

إذا ظل مضاء أو أضاء أثناء السير فهذا يدل على خلل كهربائي أو إلكتروني. استشر وكيل الماركة في أقرب وقت.

## ضوء كنترول إذابة الجليد - إزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي



## ضوء كنترول شحن البطارية



يجب أن ينطفئ عند تشغيل المحرك.

إذا أضاء أثناء السير، فهذا دليل على تحميل زائد أو تفريغ لشحن الدائرة الكهربائية. توقف واتصل بوكيل الشركة.

## ضوء كنترول مراقبة نظام التحكم في الانبعاثات



في السيارات المجهزة به، يضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ.

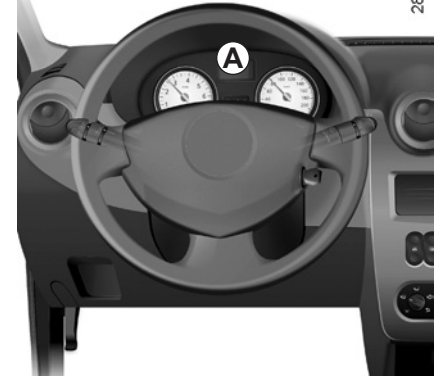
– إذا أضاء بشكل مستمر، راجع أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت.

– إذا ومض، فخفض السرعة الدورانية للمحرك حتى يتوقف الوميض. استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.

راجع فقرة «نصائح نظام التحكم في الانبعاثات، التوفير في الوقود، القيادة» في فصل ٢.

تواجد وطريقة عمل أضواء الكنترول مرتبطان بالتجهيزات وبالبلد.

28025



لوحة القيادة A

## ضوء كنترول تشغيل الغاز المسال GPL GAS

راجع المستند الخاص بالنظام GPL للسيارات المزود بها.

## ضوء كنترول الكيس الهوائي

يضيء عند تشغيل الإشعال وينطفئ بعد عدة ثوان.

إذا لم يضيء ضوء الكنترول عند تشغيل الإشعال أو أضاء أثناء الاستخدام، فهذا إشارة إلى وجود خلل في النظام.

راجع فقرة «وسائل الحماية المكتملة للحزام الأمامي» في فصل ١.

استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.

## ضوء كنترول وجود ماء في فلتر الديزل

إذا ظل مضاء أو إذا أضاء أثناء السير، فهذا يدل على وجود ماء في فلتر الديزل. استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.

## ضوء كنترول شد مكبح اليد وضوء كنترول الخلل في دورة الكبح

إذا أضاءت، تأكد من التحرير الكامل لمكابح اليد والافهذه إشارة الى حدوث لانخفاض المستوى في الدوائر. وقد يشكل الاستمرار في السير خطراً، استشر أحد وكلاء الماركة.

## ضوء كنترول مصباح الضباب الخلفي

## ضوء كنترول كشافات الضباب الأمامية

## ضوء كنترول الباب المفتوح أو الابواب المفتوحة

## ضوء كنترول التوقف الإلزامي يضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ عند تشغيل المحرك.

## مصباح كنترول تحذير مستوى الوقود المنخفض

يضيء عند إدارة المحرك، ثم ينطفئ في غضون ثلاث ثوان. إذا ظل مضاء، فيجب ملء خزان الوقود في أقرب وقت.

ضوء الكنترول **STOP** تلمزم بالتوقف الحتمي الفوري مع مراعاة ظروف السير. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. واستعين بأحد وكلاء الماركة.



30770

مؤشر السرعة 2 (كم في الساعة)

### الإنذار الصوتي للسرعة الزائدة

تبعاً لطراز السيارة، ينطلق إنذار صوتي لمدة ١٠ ثوان تقريباً كل ٣٠ ثانية، طالما أن السرعة تتجاوز ١٢٠ كم/ساعة.



30771

عداد لفات المحرك 1  
(لفة/دقيقة x ١٠٠٠)

## زر متعدد الوظائف 5

### اختيار البيان

عن طريق الضغط لوهلة قصيرة، تنتقل من عداد المسافة الكلية/الساعة إلى عداد المسافات الجزئية/الساعة والعكس.

### إرجاع عداد المسافات الجزئية إلى الصفر

بينما وحدة العرض المختارة على عداد المسافات الجزئية، اضغط لفترة طويلة نسبياً على الزر.

### ضبط الوقت بالساعة

راجع فقرة «الساعة» في فصل ١.



## شاشة متعددة الوظائف A

عداد المسافة الكلية المقطوعة، عداد المسافات الجزئية المقطوعة والساعة.

أو

## كمبيوتر الرحلات

راجع فقرة «كمبيوتر السيارة» في فصل ١.



## مؤشر مستوى الوقود 3

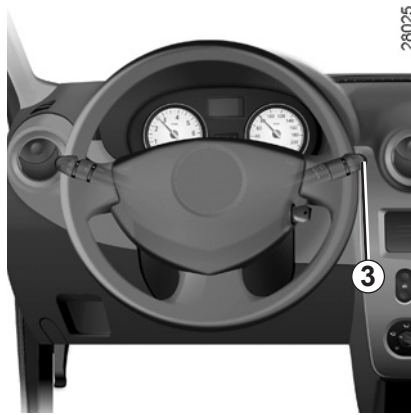
يشير عدد المربعات المضيئة إلى مستوى الوقود. عندما يكون عند الحد الأدنى تكون المربعات مطفأة ويضيء ضوء كتنترول تحذير الحد الأدنى لمستوى الوقود.

## مؤشر درجة حرارة سائل التبريد 4

يعتمد عدد المربعات المضيئة على درجة حرارة المحرك. لا يعد هذا تحذيراً إلا إذا كانت آخر ثلاث مربعات مضيئة.

بيان المعلومات بالشاشة يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.

راجع الجداول الموضح لطريقة العرض على الصفحات التالية.



### زر اختيار بيان الشاشة 3

قم باستعراض المعلومات التالية (تبعاً لطراز السيارة) بالضغط المتتابع على الزر 3:

- أ) عداد المسافة الكلية،
- ب) عداد المسافات الجزئية،
- ج) الوقود المستخدم،
- د) متوسط الاستهلاك،
- هـ) مدى الكفاية المتوقع،
- و) المسافة المقطوعة،
- ز) متوسط السرعة.



### الشاشة 1

### زر بدء الاحتساب وإرجاع عداد المسافات الجزئية إلى الصفر 2

لإرجاع عداد المسافات الجزئية إلى الصفر، يجب أن يكون بيان الشاشة على الاختيار «عداد المسافات الجزئية».

اضغط لفترة طويلة نسبياً على الزر 2.



بيان المعلومات بالشاشة يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.

### تفسير بعض القيم المعروضة بعد بدء الاحتساب

تصبح قيم متوسط الاستهلاك ومدى الكفاية ومتوسط السرعة أكثر ثباتاً ودقة في الدلالة كلما ازدادت المسافة المقطوعة منذ آخر بدء للاحتساب. بعد اجتياز الكيلومترات الأولى بعد بدء الاحتساب، يمكنك ملاحظة ازدياد مدى الكفاية أثناء السير. ويرجع ذلك إلى حقيقة أنه يأخذ بعين الاعتبار متوسط الاستهلاك منذ آخر بدء للاحتساب. أو قد ينخفض الاستهلاك عندما:

- تخرج السيارة من مرحلة التسارع؛
  - يبلغ المحرك درجة حرارة التشغيل الخاصة به (بدء الاحتساب: بينما المحرك بارد)؛
  - تنتقل من القيادة في المدينة إلى قيادة على الطرقات السريعة.
- وبالتالي، فإذا انخفض الاستهلاك يزداد مدى كفاية الوقود.

- أن متوسط الاستهلاك يزداد عندما تكون السيارة متوقفة على الوضع المحايد.
- وهذا طبيعي بما أن العداد يحسب الوقود المستهلك على الوضع المحايد.
- الإرجاع اليدوي لقيم الرحلة إلى الصفر: مع اختيار بيان إحدى قيم الرحلة، اضغط على الزر ٢ حتى يتم إرجاع بيان الشاشة إلى الصفر.
- الإرجاع الأوتوماتيكي لقيم الرحلة إلى الصفر: يتم الإرجاع إلى الصفر أوتوماتيكياً عند تخطي ساعة إحدى وحدات الذاكرة.

## تفسير البيان المعروض

أمثلة لاختيار بيان الشاشة بالضغط  
المتتابع على 3

(أ) عداد إجمالي المسافة الكلية المقطوعة.



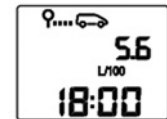
(ب) عداد إجمالي المسافات الجزئية المقطوعة.






(ج) الوقود المستهلك بدءاً من آخر احتساب.

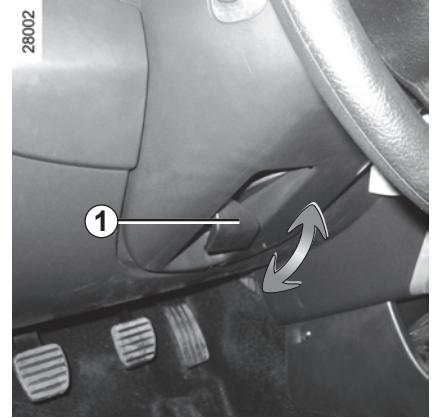


(د) معدل الاستهلاك بدءاً من آخر احتساب.  
يتم عرض هذه القيمة بعد قطع ٤٠٠ متر مع مراعاة المسافة المقطوعة والوقود المستهلك منذ آخر  
بدء للاحتساب.



بيان المعلومات بالشاشة يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.

تفسير البيان المعروض	أمثلة لاختيار بيان الشاشة عن طريق الضغط المتتابع على 3
<p>هـ) مدى الكفاية المتوقع حسب كمية الوقود المتبقية يأخذ بعين الاعتبار متوسط الاستهلاك منذ آخر بدء للاحتساب. تظهر هذه القيمة بعد قطع ٤٠٠ متر تقريبا.</p>	
<p>و) المسافة المقطوعة بدءاً من آخر احتساب.</p>	
<p>ز) متوسط السرعة بدءاً من آخر احتساب. تظهر هذه القيمة بعد قطع ٤٠٠ متر تقريبا.</p>	



### ضبط المقود

تبعاً لطرز السيارة، وضع المقود يكون قابل لتعديل الارتفاع. ارفع الزراع **1** وقم بوضع المقود في المكان الذي ترغب فيه؛ اخفض الزراع لتثبيت المقود.

تأكد من التثبيت الجيد للمقود.



من أجل سلامتك، قم بإجراء هذا الضبط والسيارة متوقفة.



### ضبط الوقت بالساعة

**بينما الإشعال مشغل،** اختر وظيفة عداد المسافة **2** الكلية والساعة من الشاشة.

هناك طريقتان لضبط الوقت:

- الضغط لفترة طويلة نسبياً على الزر **3** يسمح بتغيير الساعات والدقائق بشكل سريع؛
- الضغط لوهلة قصيرة على الزر **3** يتيح ضبط الساعة دقيقة بدقيقة.



من أجل سلامتك، يُنصح بعدم ضبط الوقت خلال السير.



### المراة الداخلية

قابلة للتوجيه. أثناء القيادة ليلاً، كي لا تبهرك  
كشافات السيارات من الخلف، اقلب الذراع 3  
الموجود خلف مراة الرؤية الخلفية.



### مرايا الرؤية الخلفية الخارجية ذات التحكم الكهربائي

بينما الإشعال مشغل، حرك الزر 2:  
— الوضعية A لضبط المراة اليسرى؛  
— الوضعية B لضبط المراة اليمنى؛  
0 الوضع غير فعال.

### مرايا الرؤية الخلفية المذيبة للجليد

يتم تشغيل خاصية إزالة الصقيع عن المرايا الجانبية  
سويًا مع إزالة الصقيع-إزالة بخار الماء عن الزجاج  
الخلفي، راجع الفقرة «الزجاج الخلفي المذيب  
للجليد».



### مرايا الرؤية الخلفية الخارجية ذات التحكم اليدوي

لتوجيه مراة الرؤية الخلفية حرك الذراع 1.

### مرايا الرؤية الخارجية القابلة للطي

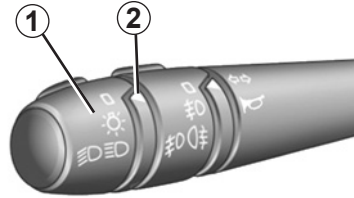
قم بطي المراة يدويًا على زجاج الباب.



### مصابيح الوضعية



أمام العلامة 2. أدر طرف الذراع 1 حتى ظهور رمز



### مصابيح ضوء السير



أدر طرف الذراع 1 حتى ظهور رمز  
أمام العلامة 2.  
يضئ ضوء كمنترول بلوحة القيادة.

### مصابيح الضوء العالي



بينما الذراع 1 على وضع مصابيح  
ضوء السير، اسحب الذراع نحوك.  
عندما تضئ مصابيح الضوء العالي ويضيئ  
ضوء الكمنترول بلوحة القيادة.  
للرجوع إلى وضع مصابيح ضوء السير، حرك  
الذراع تجاهك مجدداً.

### الإطفاء



أعد طرف الذراع 1 إلى وضعه  
الأصلي.

### إنذار صوتي لنسيان الإضاءة

في حالة نسيان المصابيح مضاءة بعد توقف  
المحرك، ينطلق إنذار صوتي عند فتح الأبواب  
الأمامية (لتفادي فراغ شحنة البطارية، ...)



قبل السير ليلاً: تأكد من الأداء السليم للتجهيزة الكهربائية واضبط الكشافات (إذا لم تكن في  
ظروف الحمولة المعتادة).  
بصورة عامة، تأكد أن المصابيح غير محجوبة (أوساخ، وحل، جليد، أغراض منقولة يمكن  
أن تخفيها...).

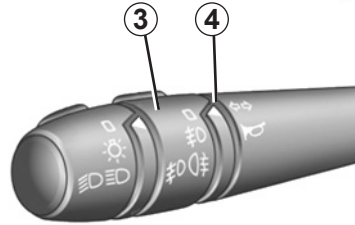


### مصباح الضباب الأمامية

أدر الحلقة الوسطى 3 للذراع حتى ظهور رمز أمام العلامة 4.

لا يمكن تشغيل مصباح الضباب إلا إذا تم اختيار أحد الأضواء الخارجية. يضيء ضوء الكنترول بلوحة القيادة.

لا تنس إطفاء هذه المصابيح في حالة عدم الحاجة إليها، تجنباً لإزعاج الآخرين.



### مصباح الضباب الخلفية

أدر الحلقة الوسطى 3 للذراع حتى ظهور رمز أمام العلامة 4.

لا يمكن تشغيل مصباح الضباب إلا إذا تم اختيار أحد الأضواء الخارجية. يضيء ضوء الكنترول بلوحة القيادة.

لا تنس إطفاء هذا المصباح عند عدم الحاجة إليه، لعدم إزعاج الآخرين.

### إطفاء مصابيح الضباب



قم بإدارة الحلقة الوسطى مرة أخرى 3 لجعل العلامة مواجهة للرمز الخاص بمصباح الضباب أو وضع الإطفاء 4 وسيطفئ ضوء الكنترول الخاص بها في لوحة القيادة. يؤدي إطفاء الأضواء الخارجية إلى إطفاء مصابيح الضباب الأمامية والخلفية.

## ضبط ارتفاع الحزم الضوئية

شروط شحن السيارة	وضع ضبط زر التحكم A
الضبط الاساسي: للسيارة بينما صندوق الأمتعة فارغ والسائق بمفرده أو مع وجود راكب أمامي.	0
صندوق الأمتعة فارغ مع وجود ١، ٢، ٣ راكب	1
وصندوق الأمتعة محمل مع وجود ٣ راكب	2
صندوق الأمتعة محمل بأقصى حمولة والسائق بمفرده	3



يُتيح زر التحكم **A** تصحيح ارتفاع الحزم الضوئية بما يتوافق مع الحمولة.

قم بإدارة زر التحكم **A** في الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة لخفض الحزم الضوئية وفي اتجاه عقارب الساعة لرفعها.





28025

### إشارات تغيير الاتجاه

حرك المقبض **1** أفقياً وبالاتجاه الذي ستدير إليه المقود.

عند السير على طريق سريع، تكون حركات المقود غير كافية بشكل عام لإعادة الذراع أوتوماتيكياً إلى وضعه الأصلي. هناك وضعية وسطية يجب إبقاء الذراع عليها أثناء السير.

عند تحرير الذراع، فإنه يعود أوتوماتيكياً إلى نقطة انطلاقه.



28026

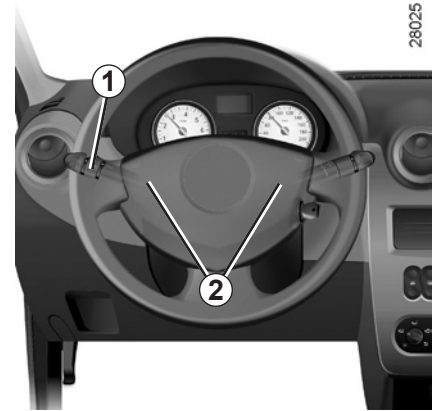
### أضواء التحذير



اضغط على الزر **3**.

يقوم هذا الجهاز، في نفس الوقت، بتشغيل إشارات تغيير الاتجاه الأربع وإشارات تغيير الاتجاه الجانبية.

لا تستخدم إلا في الحالات الخطيرة لتحذير قائد السيارات الآخرين والتي تستدعي توقفك في مكان غير طبيعي ومحظور أو في ظروف القيادة أو السير الخاصة.



28025

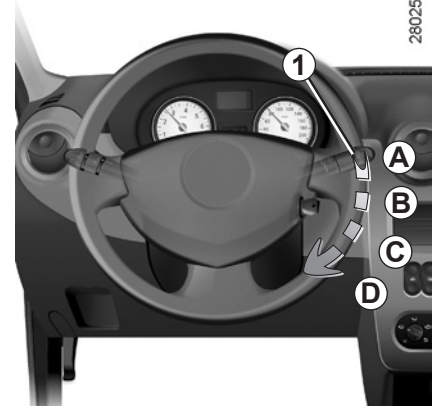
### آلة التنبيه الصوتية

اضغط على طرف الذراع **1**.

تبعاً لطرز السيارة، اضغط على أحد المواضع **2**.

### الإنذار الضوئي

للحصول على تذكير ضوئي اسحب الذراع نحو **1**.



### مساحة الزجاج الأمامي



بينما الإشعال مشغل، حرك الذراع 1 بمستوى المقود:

- A** إيقاف.
- B** مسح متقطع.
- بين عمليتي مسح، تتوقف المساحات لعدة ثوان.
- C** مسح مستمر بطيء.
- D** مسح متواصل سريع.

### غسالة الزجاج الأمامي



في وضع التشغيل، قم بشد الذراع 1 نحوك.

يبدأ حركة بسيطة ذهاب وإياب لمساحات الزجاج، بالإضافة لغسالة الزجاج.

تبدأ حركة طويلة ثلاث مرات ذهاب وإياب لمساحات الزجاج، بالإضافة لغسالة الزجاج.

في حالة الجليد، تأكد أن حركة مساحات الزجاج غير معاقة (خطر تعرض المحرك للسخونة).

راقب حالة المساحات. يجب استبدالها على الفور عند تدني فعاليتها: تقريبا كل عام. قم بالتنظيف الدوري للزجاج الأمامي.

إذا أوقفت المحرك قبل وقف تشغيل المساحات (وضعية **A**) تتوقف المساحات في وضعية عشوائية.

بعد إعادة التشغيل، اضبط الذراع 1 في وضع **A** لغرض الوصول لوضع التوقف.

قبل عمل أى شئ على الزجاج الأمامي (غسيل السيارة، إزالة الصقيع، تنظيف الزجاج الأمامي...) أعد ذراع التنوير 1 إلى الوضع **A**



(إيقاف).

خطر التعرض للإصابات و/أو التدهور.



أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع **A** (إيقاف). خطر التعرض للإصابات.

## مساحة الزجاج، غَسَّالة الزجاج الخلفي، إزالة الصقيع

### مساحة الزجاج الخلفي

(تبعاً لطرز السيارة)



بينما الإشعال مشغل أدر طرف الذراع 1 حتى وصول العلامة مقابل الرمز 2.  
بعد ترك الذراع، يعود إلى وضع مساحة الزجاج الخلفية.

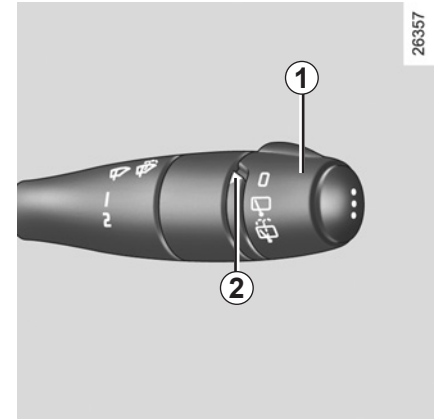


### الزجاج الخلفي المذيب للجليد

(تبعاً لطرز السيارة)



- أثناء دوران المحرك، اضغط على زر 3 (فيضئ ضوء الكنترول بلوحة القيادة).  
تضمن هذه الوظيفة إزالة الصقيع وإزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي وتبعاً لطرز السيارة مرايا الرؤية الخلفية الكهربائية المذيبة للجليد.  
تبعاً لطرز السيارة، يتم إيقاف التشغيل:  
- أوتوماتيكياً بعد ١٢ دقيقة من التشغيل (ينطفئ ضوء الكنترول)،  
- اضغط من جديد على زر 3 (ينطفئ ضوء الكنترول).



### مساحة الزجاج الخلفي

(تبعاً لطرز السيارة)



بينما الإشعال مشغل أدر طرف الذراع 1 حتى وصول العلامة مقابل الرمز 2.

قبل استخدام مساحة الزجاج الخلفي، تأكد من عدم وجود أي شيء يعوق مسارها.  
في حالة تكون الجليد، تأكد أن حركة مساحات الزجاج غير معاقة بسبب الجليد (خطر ارتفاع درجة حرارة المحرك).  
راقب حالة المساحات. يجب استبدالها على الفور عند تدني فعاليتها: مرة كل سنة تقريباً.  
قم بالتنظيف المنتظم للنافذة الخلفية.

## نوعية الوقود

استخدم وقود ذو كفاءة عالية مع مراعاة المعايير الخاصة بكل بلد والتزم بالتعليمات الموجود في البطاقة على باب خزان الوقود.

راجع فقرة «الخصائص الفنية للمحرك» في فصل ٦.

## السيارات التي تعمل بوقود ذي قاعدة إيثانول

استخدم إذا لزم الأمر بنزين خالي من الرصاص أو وقود يحتوي على حد أقصى ٥٨ في المائة من الإيثانول (بنزين ٨٥).

في أوقات البرد الشديدة، يمكن أن تكون إدارة المحرك صعبة وربما غير ممكنة، لتجنب هذه المشكلة، استخدم بنزين خالي من الرصاص.

**ملاحظة:** عند استخدام هذا الوقود، تلاحظ زيادة معدل الاستهلاك.

عند تغيير الوقود، يجب تهيئة المحرك وهذا ما قد يؤدي إلى أضرار (أضرار كبيرة، في حسم السيارة ...) خلال دقائق.

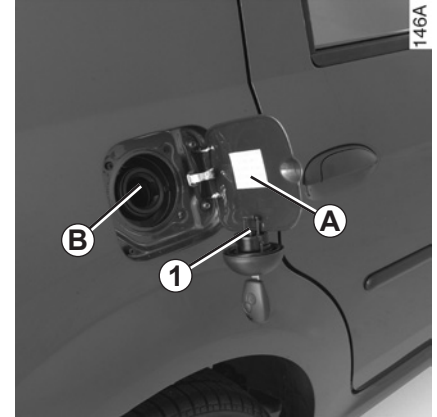
لا تخطئ البنزين (الخالي من الرصاص أو E٨٥) بالديزل، حتى ولو بكميات صغيرة. لا تستخدم وقوداً بقاعدة إيثانول إذا كانت سيارتك ليست متوافقة معه. لا تضيف أية إضافات إلى الوقود فقد يؤدي ذلك إلى تلف المحرك.



سدادة الملء: ذات نوع محدد. إذا اضطررت إلى تغييرها، فتأكد من استبدالها بسدادة مماثلة للأصلية. توجه إلى وكيل الماركة.



لا تقرب السدادة من النار أو من مصدر حرارة. لا تغسل منطقة الملء بمنظف يعمل بالضغط العالي.



سعة الخزان: ٥٠ لتر تقريباً.

يتم فتح قفل السدادة بواسطة مفتاح إدارة المحرك. ملء الخزان بالوقود، راجع فقرة «ملء الوقود». أثناء الملء، يوجد حامل للسدادة 1 على الجزء الداخلي من الغطاء الخارجي لخزان الوقود.

## خزان الوقود (٣/٢)

### طراز البنزين

يلزم استخدام بنزين خال من الرصاص. يجب أن يكون رقم الأوكتان (RON) مطابقا للتعليمات المدونة على الملصق الموجود داخل الغطاء الخارجي لخزان الوقود **A**.

### طراز الديزل

استعمل إلزاميا ديزل متوافق مع التعليمات الموجودة على البطاقة الموجودة داخل الغطاء الخارجي لخزان الوقود **A**.

### ملء الوقود

أدخل المسدس لدفع السدادة المعدنية **B** وادفعه حتى **المصد** قبل ان تطلقه لملء الخزان (لتفادي التلطيخ).

اتركه في هذا الوضع طوال عملية الملء. بعد التوقف الأوتوماتيكي الأول في نهاية الملء، يمكن الضغط مرتين إضافيتين كحد أقصى، وذلك للحفاظ على وجود مجال لتمدد الوقود.

أثناء الملء، تأخذ من عدم اختلاطه بالماء. يجب ان تبقى السدادة **B** نظيفة هي و ماحولها.

### طراز البنزين

قد يؤدي استعمال وقود محتو على رصاص إلى إلحاق الضرر بأجهزة التحكم في الانبعاثات وإلى إلغاء الضمان.

لمنع ملء بنزين محتو على رصاص، تم تجهيز مدخل الخزان بقناة ضيقة مجهزة بنظام أمان يتيح فقط استخدام مسدس بنزين خال من الرصاص (في محطة الوقود).



رائحة وقود مستمرة

في حالة استشعار رائحة وقود بشكل مستمر:

— أوقف السيارة بطريقة تتلاءم مع

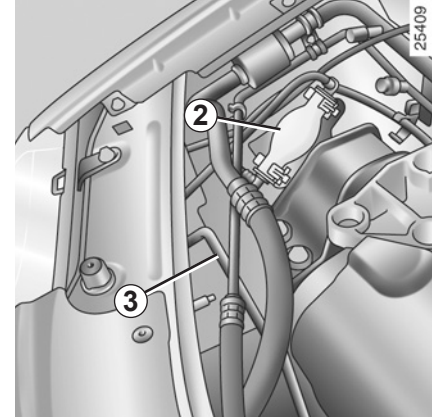
ظروف السير وقم بإطفاء الإشعال؛

— قم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير وإنزال

الركاب من السيارة بعيدا عن منطقة السير؛

— الاستعانة بأحد وكلاء الماركة.

أي تدخل أو تعديل على نظام الإمداد بالوقود (الوحدات الإلكترونية، الكابلات، دورة الوقود، الحاقن، أغطية الحماية...) هو أمر محظور تماماً بسبب الأخطار التي يشكلها ذلك على سلامتك (إلا بواسطة الفنيين المؤهلين لدى شبكة الماركة).



### مكبس إمداد الوقود (طراز الديزل)

بعد حدوث عطل بسبب نفاد الوقود تماماً، يجب إعادة تشغيل الدائرة قبل محاولة إعادة إدارة المحرك.

**ملحوظة:** يوجد المكبس دائماً على الجانب الأيمن للمحرك.

حرك المكبس 2 حتى ينساب الوقود في الأنبوب 3. إذا لم تفلح إعادة إدارة المحرك بعد عدة محاولات، اتصل بأحد وكلاء الماركة.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. خطر التعرض للإصابات.



## الفصل ٢: القيادة

### (نصائح استعمال متعلقة بتوفير الوقود وحماية البيئة)

٢,٢	التليين، مفتاح تشغيل المحرك
٢,٣	تشغيل المحرك، إيقاف المحرك
٢,٤	خصائص سيارات البنزين
٢,٥	خصائص سيارات الديزل
٢,٦	نصائح: مقاومة التلوث وتوفير الوقود والقيادة
٢,٩	حماية البيئة
٢,١٠	ذراع نقل السرعة
٢,١١	مكبج اليد، وآلية موازنة التوجيه
٢,١٢	أدوات تصحيح ودعم القيادة
٢,١٤	ناقل الحركة الأوتوماتيكي

## تليين المحرك، مفتاح إدارة المحرك

### طراز البنزين

قبل قطع مسافة ١٠٠٠ كم بالسيارة الجديدة، لا تخط سرعة ١٣٠ كم/ساعة على التعشيقات العالية أو سرعة دورانية للمحرك من ٣٠٠٠ إلى ٣٥٠٠ لفة/دقيقة.

بعد قطع مسافة ٣٠٠٠ كم تقريبا تبلغ سيارتك مستوى الأداء الأقصى.

**الموعد الدوري لإجراء الفحوصات:** راجع دفتر صيانة السيارة.

### طراز الديزل

قبل قطع ١٥٠٠ كم لا يجوز تخطي سرعة دورانية للمحرك مقدارها ٥٠٠٢ لفة/دقيقة. بعد ذلك يمكنك السير بسرعة أكبر لكن السيارة لن تبلغ مستوى الأداء الأقصى قبل ٦٠٠٠ كم تقريبا.

لا تتسارع بقوة طالما أن المحرك بارد، ولا تجعل المحرك يدور بسرعة كبيرة.

**الموعد الدوري لإجراء الفحوصات:** راجع دفتر صيانة السيارة.



### وضع «التشغيل» M

الإشعال مشغل.

– طراز البنزين: السيارة جاهزة للتشغيل.

– طراز الديزل: المحرك في حالة التسخين الأولي.

### وضع «إدارة المحرك» D

إذا لم يدر المحرك، يجب إرجاع المفتاح إلى الخلف وإعادة تشغيل بادئ الدوران.

حرر المفتاح فور إدارة المحرك.

### وضع «التوقف وغلق المقود» St

لتأمين القفل، اسحب المفتاح وأدر المقود حتى يتم تأمين قفل المقود.

لتحرير قفل المقود، حرك المقود والمفتاح قليلا.

### وضع «الملحقات التكميلية» A

بينما الإشعال مطفأ، تستمر الملحقات التكميلية (كالراديو...) في العمل.



## إدارة المحرك، إيقاف المحرك

### إدارة المحرك

في أوقات البرد الشديد (درجة الحرارة أقل من - ٢٠ م°): لتسهيل إدارة المحرك قم بتوصيل الإشعال لوضع ثوان قبل إدارة المحرك.  
تأكد أن نظام منع إدارة المحرك لا يعمل. راجع فقرة «نظام منع إدارة المحرك» في فصل ١.

### سيارات مجهزة بناقل حركة اوتوماتيكي

قبل ادارة المحرك، قم بوضع زراع التعشيق على الوضع N أو P.  
راجع فقرة «ناقل الحركة الاوتوماتيكي» في فصل ٢.

### حقن البنزين

#### بينما المحرك بارد أو ساخن

- قم بتشغيل بادئ الدوران دون تسارع.
- حرر المفتاح فور دوران المحرك.

### حقن ديزل



أدر مفتاح إدارة المحرك حتى وضع «Marche» M واحتفظ بهذا الوضع حتى انطفاء ضوء كنترول التسخين الأولي للمحرك.  
أدر المفتاح حتى وضع «إدارة المحرك» D دون تسارع. حرر المفتاح فور دوران المحرك.

### إيقاف المحرك

بينما المحرك على الوضع المحايد، أدر المفتاح إلى وضع التوقف «St» Stop.



لا تترك سيارتك أبداً والمفتاح أو جهاز التشغيل عن بعد بداخلها مع وجود طفل (أو حيوان) حتى ولو لفترة قصيرة.  
في الواقع، قد يتعرض هذا الطفل لخطر أو قد يُعرض آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب.

الأمر الذي قد يلحق به الأذى والإصابات الخطيرة.

لا تُطفئ الإشعال أبداً قبل إيقاف السيارة تماماً، إذ يؤدي إيقاف المحرك إلى إلغاء وظائف موازنة: المكابح، المقود... ووسائل الأمان الكامنة كالأكياس الهوائية.  
يؤدي سحب المفتاح إلى انغلاق المقود.

## خصائص سيارات البنزين

إن بعض ظروف استعمال سيارتك، مثل:

– السير لمدة طويلة مع إضاءة ضوء كمنترول انخفاض مستوى الوقود؛

– استعمال وقود يحتوي على رصاص؛

– استعمال مواد تزليق أو أصناف وقود غير معتمدة من قبل الجهة الصانعة.

أو مظاهر الخلل في التشغيل مثل:

– نظام الإشعال السيء أو نفاد الوقود أو انفصال شمعة إشعال، مما يؤدي إلى إخفاق عملية الإشعال وحدث ارتجاج أثناء القيادة؛

– فقدان القدرة،

تؤدي إلى سخونة مفرطة لآلية تنقية العادم، وتدني فاعليتها وبالتالي إلى تعطلها وإلحاق أضرار حرارية بالسيارة.

إذا واجهت إحدى مشاكل التشغيل المذكورة أعلاه، اطلب من وكيل الماركة القيام بالإصلاحات اللازمة في أسرع وقت.

إذا تمت الفحوصات اللازمة على السيارة لدى وكيل الماركة، بشكل منتظم وحسب المواعيد الدورية الموصى بها في دفتر الصيانة، فيصبح من الممكن تفادي هذه المشاكل.

### مشاكل إدارة المحرك

لتفادي الإضرار بآلية تنقية العادم، لا تصر على محاولة إدارة المحرك (بواسطة بادئ الدوران أو دفع السيارة أو جرها) قبل تشخيص ومعالجة سبب الخلل.

إذا لم تتمكن من ذلك، فلا تحاول إدارة المحرك مجددا واتصل بوكيل الماركة.



لا توقف السيارة ولا تترك المحرك دائرا في أماكن تتواجد فيها مواد قابلة للاشتعال، كالعشب وأوراق الشجر التي يمكن أن تلامس نظام العادم الساخن.

## خصائص سيارات الديزل

### السرعة الدورانية لمحرك الديزل

تتضمن محركات الديزل جهاز حقن لا يسمح بأي تجاوز للسرعة الدورانية للمحرك مهما كانت التعشيق.

أثناء السير، وحسب نوعية الوقود المستعمل، قد يتصاعد استثنائيا بعض الدخان الأبيض.

هذا ناتج عن التنظيف الأوتوماتيكي لفلتر الجزيئات الدقيقة، وهو لا يشكل خطرا على السيارة.

### نفاد الوقود

بعد الملء عقب نفاد الوقود تماما، يجب إعادة تشغيل دائرة الوقود: قبل إعادة تشغيل المحرك، قم بمراجعة الفصل ١، فقرة «خزان الوقود».

### الاحتياطات في فصل الشتاء

لتفادي أي طارئ أثناء تساقط الثلوج:

— تأكد أن بطاريك مشحونة جيدا،

— احرص على عدم ترك مستوى الديزل لينخفض بشكل كبير تجنباً لتكثف بخار الماء في قاع الخزان.



لا توقف السيارة ولا تترك المحرك دائرا في أماكن تتواجد فيها مواد قابلة للاشتعال، كالعشب وأوراق الشجر التي يمكن أن تلامس نظام العادم الساخن.

## نصائح: مقاومة التلوث، والتوفير في الوقود، والقيادة (٣/١)

### الصيانة

من خلال تصميمها وأوضاع ضبطها الأساسية واستهلاكها المعتدل، تلبي سيارتك متطلبات القوانين السارية الخاصة بمقاومة التلوث. تشارك سيارتك بشكل فعّال في عملية خفض انبعاث الغازات الملوثة وفي توفير الطاقة. لكن كمية انبعاث الغازات الملوثة واستهلاك الوقود مرتبط بك أيضًا. احرص على صيانة السيارة واستخدامها بشكل سليم.

جدير بالذكر أن عدم احترام قوانين منع التلوث قد يعرض صاحب السيارة للمساءلة. كذلك فإن استبدال أجزاء المحرك ونظام التغذية والعدم بأجزاء غير أصلية ومعتمدة، قد يؤثر على تلبية سيارتك لمتطلبات قوانين منع التلوث.

يجب إجراء عمليات الضبط والفحوصات اللازمة على سيارتك لدى وكيل الماركة، وفقًا للتعليمات المدرجة في برنامج الصيانة؛ فهو يملك كافة الوسائل التقنية التي تضمن ضبطًا صحيحًا وأصليًا لسيارتك.

### أوضاع ضبط المحرك

- **الإشعال:** لا يحتاج لأي ضبط.
- **شمعات الإشعال:** إن ظروف الاستهلاك والأداء المثالية تستوجب التزامًا صارمًا بالخصائص التي وضعتها مراكز البحث لدينا.
- في حالة استبدال شمعات الإشعال، استعمل الأنواع والماركات الخاصة بطراز محرك سيارتك. ولهذا، استشر وكيل الماركة.
- **الوضع المحايد:** لا يحتاج لأي ضبط.
- **فلتر الهواء، فلتر الديزل:** إذا كانت الخرطوشة متسخة، ينخفض الأداء. وعندئذ يجب استبدالها.

## نصائح: مقاومة التلوث، والتوفير في الوقود، والقيادة (٣/٢)

### نظام مراقبة العادم

يُتيح نظام مراقبة العادم كشف أى خلل في تشغيل نظام المانع للتلوث بالسيارة ويمكن أن يؤدي هذا الخلل إلى انبعاث مواد ضارة أو إلى أعطال ميكانيكية.



ضوء الكنترول هذا على لوحة القيادة، يبين الأعطال الممكنة في النظام:

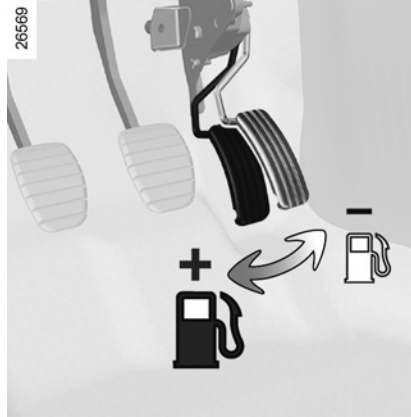
بضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ بعد ثلاث ثوانٍ.

— إذا أضاء بشكل مستمر، راجع أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت.

— إذا ومض، فخفض السرعة الدورانية للمحرك حتى يتوقف الوميض. استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.

### القيادة

— بدلا من إحماء المحرك أثناء التوقف، فمن الأفضل السير بتمهل حتى يبلغ المحرك درجة حرارته الطبيعية.



— السرعة قد تكلف غالبا.

— القيادة «الرياضية» تكلف غالبا: يفضل عليها القيادة «المعتدلة».

— خفف الكبح قدر المستطاع من خلال الاستعداد مسبقا للمنعطفات والعوائق. وما عليك حينئذ إلا رفع قدمك.

— تجنب عمليات التسارع المفاجئة.

— لا ترفع السرعة الدورانية للمحرك في التعشيقات المتوسطة. ابق دائما على أعلى تعشيق ممكنة لكن دون إجهاد المحرك.

في السيارات ذات ناقل حركة أوتوماتيكي من الأفضل البقاء في الوضع D.

— في الطرق الصاعدة، لا ضرورة لمحاولة البقاء على نفس السرعة، فلا تتسارع أكثر مما لو كنت على طريق مسطح: احتفظ بنفس وضعية القدم على دواسة الوقود.

— لم بعد هناك داع للضغط على الدبرياج مرتين وعلى دواسة الوقود قبل إيقاف المحرك في السيارات الحديثة.

— تقلبات الجو و الطرق المغمورة بالماء، تجنب السير في الطرق المغمورة بالماء إذا كان ارتفاع الماء يجتاز المحيط السفلي للجنوط.

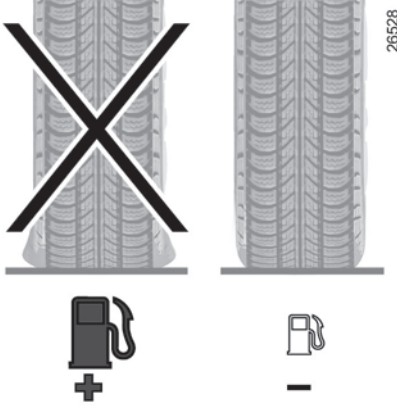
### إعاقَة أثناء القيادة



بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشابه مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض.

**خطر انحصار الدواسات.**

## نصائح: مقاومة التلوث، والتوفير في الوقود، والقيادة (٣/٣)



- تجنب «الجولات العديدة القصيرة» (التي تتخللها فترات توقف طويلة)، إذ لا يبلغ المحرك درجة حرارته المثلى.

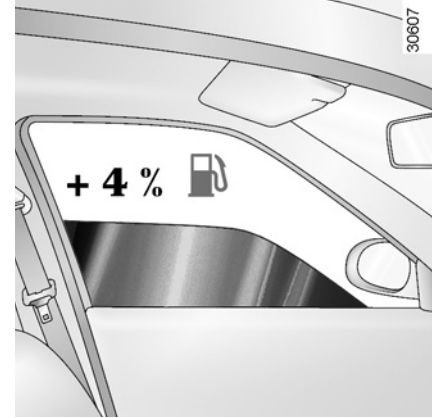
### الإطارات

- ربما يرجع السبب في زيادة استهلاك الوقود إلى:
- عدم كفاية ضغط الهواء؛
- استعمال إطارات غير معتمدة.

- بالنسبة للسيارات المجهزة بمكيف هواء، من الطبيعي ملاحظة زيادة في استهلاك الوقود (خاصة داخل المدينة) أثناء استخدام مكيف الهواء. بالنسبة للسيارات المجهزة بمكيف الهواء بدون الوضع الأوتوماتيكي، أوقف النظام عندما لا تكون في حاجة إليه.

### بعض النصائح لتقليل الاستهلاك وبالتالي المساعدة في الحفاظ على البيئة :

- إذا ظلت السيارة متوقفة لفترة في جو شديد الحرارة أو تحت أشعة الشمس الشديدة، فقم بتهويتها بضع دقائق من أجل طرد الهواء الساخن قبل تشغيل النظام.
- لا تتجاوز مستوى الملء الأقصى لاجتناب فيضان الوقود.
- لا تترك حامل أمتعة فارغاً على السطح.
- لنقل الأحجام الكبيرة، استخدم مقطورة.
- لجر كرافان، لا تنس استعمال حارف هواء معتمد، ولا تنس ضبطه.



### نصائح الاستعمال

- تعد الكهرباء «وقوداً»، لذلك قم بإطفاء التجهيزات الكهربائية في حالة عدم الحاجة إليها.
- لكن (الأولوية للأمان)، لذا احتفظ بالمصابيح مضاءة عندما تتطلب الرؤية ذلك (كي ترى وتُرى).
- يُفضل استعمال فتحات التهوية. فتح النوافذ خلال السير بسرعة ١٠٠ كم/ساعة: يؤدي إلى زيادة قدرها ٤٪ في استهلاك الوقود.

صُممت سيارتك في ظل مراعاة اعتبارات البيئة طوال فترة عمرها الافتراضي: أثناء تصنيعها وخلال فترة استخدامها وأخيرًا من أجل نهاية عمرها الافتراضي. هذه المسؤولية تُترجم من خلال توقيع المجموعة  $eco^2$  الخاصة بالجهة المصنعة.

### التصنيع

تتم صناعة سيارتك في موقع صناعي يُطبق خطوات التقدم الخاصة بالحدّ من التأثير على البيئة فيما يتعلق بالأنهار والطبيعة (الحدّ من استهلاك الماء والطاقة، الإضرار بالسمعيات والبصريّات، الانبعاثات الجوية والمائية، تصنيف وتقييم الفضلات)

### الانبعاثات

في مرحلة الاستخدام، تم تصميم سيارتك بحيث تصدر انبعاثات أقل من غازات الاحتباس الحراري (CO<sub>2</sub>)، وبالتالي يكون الاستهلاك أقل (مثال لذلك: ١٤٠ جم/كم يساوي ٥،٣ لتر/١٠٠ كم للسيارة الديزل).

علاوة على ذلك، السيارات مُجهزة بنظام لمنع التلوث كآلية تنقية العادم، مجس لأمبدا وفلتر الفحم النشط (هذا الأخير يمنع انبعاث بخار البنزين الصادر عن الخزان)...

بالنسبة لبعض سيارات الديزل، يكتمل هذا النظام بفلتر الجزيئات الدقيقة الذي يتيح تقليل انبعاثات جزيئات السخام.

### ساهم أنت أيضًا في الحفاظ على البيئة

— يجب تسليم القطع المستعملة والتي تم استبدالها أثناء الصيانة الحالية للسيارة (البطارية، فلتر الزيت، فلتر الهواء، البطاريات...)، وصفائح الزيت (الفارغة أو المحتوية على زيت مستعمل) للهيئات المختصة.

— عندما تصبح السيارة غير صالحة للاستخدام، يجب تسليمها للهيئات المختصة لضمان إعادة تدويرها.

— وفي جميع الأحوال، يجب احترام القوانين المحلية.

### إعادة التدوير

٨٥٪ من سيارتك قابلة لإعادة التدوير و٩٥٪ منها قابل للتقييم.

ولتحقيق هذه الأهداف، تم تصميم العديد من أجزاء السيارة بطريقة تسمح بإعادة تدويرها. تم دراسة التصميمات والمواد بعناية فائقة لتسهيل عملية تفكيك هذه المكونات وإعادة معالجتها داخل الخطوط المحددة.

بهدف الحفاظ على مصادر المواد الأولية، تتضمن هذه السيارة العديد من القطع المصنعة من البلاستيك المُعاد تدويره أو من مواد قابلة للتجديد (مواد نباتية أو حيوانية كالقطن أو الصوف على التوالي).



### للنقل إلى التعشيق الخلفية (السيارة متوقفة)

#### السيارات ذات ناقل الحركة الألي

ارجع إلى الوضع المحايد (النقطة المينة) ثم اتبع المخطط المرسوم على مقبض ذراع التعشيق 1.

#### السيارات ذات ناقل الحركة الأوتوماتيكي

راجع فقرة «ناقل الحركة الأوتوماتيكي» في فصل ٢.

يضيء مصباح الرجوع للخلف فور النقل إلى التعشيق الخلفية (بينما الإشعال مشغل).



في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء السير (مثال: ملامسة جسم، أو رصيف مرتفع أو أي شيء متحرك على الطريق) يمكن أن تتلف السيارة (مثال: انبعاج احد المحاور).

لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.





## مكبج اليد

### للتحرير

اجذب الذراع 1 قليلاً لأعلى واضغط على الزر 2 ثم أعد الذراع نحو الأرضية.

خلال السير، تأكد من التحرير الكامل لمكبج اليد (من خلال انطفاء ضوء الكنترول الأحمر)، خطر السخونة المفرطة، وحدوث تلف.



### للمشد

اسحب الذراع 1 لأعلى وتأكد أن السيارة ثابتة في مكانها.

## آلية موازنة التوجيه

بينما المحرك دائر، لا تترك المقود في وضع الالتفاف الأقصى (خطر تضرر مضخة آلية موازنة التوجيه).

إذا كان المحرك متوقفاً أو في حالة حدوث عطل بالنظام، يمكنك دائماً إدارة المقود. سيكون الجهد المبذول أكبر.

لا توقف المحرك أبداً في منحدر، ولا توقفه أثناء السير بصفة عامة (فقدان فاعلية الموازنة).



عند التوقف، حسب المنحدر و/أو حمولة السيارة، قد تحتاج لشد إضافي بمقدار درجتين على الأقل والنقل للتعشيق (الأولى أو التعشيق الخلفية).



تبعاً لطرز السيارة، يمكن أن تكون مكونة:

- من **ABS (الكبح المانع للإغلاق)**؛
- نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ.

### **ABS (الكبح المانع للإغلاق)**

عند الكبح بقوة، يسمح ABS بتجنب إغلاق العجلات وبالتالي التحكم في مسافة التوقف والسيطرة على السيارة.

في هذه الظروف، تصبح مناورات اجتناب العوائق ممكنة. علاوة على ذلك، يُتيح هذا النظام تحكماً أكبر في مسافات التوقف، ولاسيما على أرض يكون الالتصاق بها ضعيفاً (أرض مبللة...).

في كل مرة يتم فيها تشغيل نظام منع الانغلاق تنتج نبضات في دواسة الكبح. لا يسمح ABS على أية حال من الأحوال بتحسين الأداء «الفيزيائي» المرتبط بالتصاق العجل بالأرض. عندئذ يجب الالتزام **حتمياً** بقواعد الحذر (المسافة بين السيارات...).

هذه الوظائف هي مساعدات إضافية في ظروف القيادة الصعبة، للسماح بتطويع السيارة وفقاً لمتطلبات القيادة.



إلا أن هذه الوظائف لا تحل محل السائق. فهي لا تزيّد من إمكانيات السيارة ويجب ألا تشكل حافزاً للإسراع. وبالتالي لا يمكن أن تحل محل حذر السائق ومسؤوليته أثناء القيادة على السائق أن يكون دائماً متيقظاً لأي طارئ قد يحدث أثناء القيادة).

في حالة الطوارئ، ننصح بالضغط القوي والمتواصل على الدواسة. ليس من الضروري الضغط لمرات عديدة متتالية (ضخ). سيغيّر ABS الجهد المطبق في نظام الكبح.

## تجهيزات التصحيح وآلية مؤازرة القيادة (٢/٢)

### اختلالات التشغيل

– ضوء الكنترول  يكون مضاء بلوحة القيادة: ABS غير مفعّل.

الكبح مؤمن دائماً.

–  و  يكون مضاء بلوحة القيادة: يوضح ذلك وجود خلل بنظام الكبح.

وفى الحالتين، استشر أحد وكلاء الماركة.

### نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ

هو نظام مكمل لـ ABS ويساعد على تخفيض مسافات توقف السيارة.

#### فكرة العمل

يتعرف النظام على حالات الكبح الطارئ في هذه الحالة، ترفع مؤازرة الكبح قدرتها إلى الحد الأقصى على الفور وقد تفعّل وظيفة التنظيم ABS. يظل نظام الكبح ABS مشغلاً ما لم يتم تحرير دواسة الكبح.

الكبح مؤمن جزئياً. إلا أن الكبح بشكل مفاجئ يشكل خطراً وستوجب ذلك توقفاً فورياً وحتمياً مع مراعاة ظروف السير. واستعين بأحد وكلاء الماركة.



## القيادة في الوضع الأوتوماتيكي

قم بتشغيل الذراع 1 في الوضع D.

في أغلب ظروف القيادة التي قد تواجهها، لن تحتاج لتحريك الذراع من جديد: تنتقل التعشيقات تلقائياً، في الوقت المناسب وحسب السرعة الدورانية للمحرك، إذ يأخذ «النظام الأوتوماتيكي» بعين الاعتبار حمولة السيارة وطبيعة الطريق ووضع القيادة المختار.

### القيادة الاقتصادية

أثناء السير، اترك ذراع التعشيق في الوضع D، مع ضغط خفيف على دواسة الوقود، فيتم الانتقال أوتوماتيكياً إلى التعشيق الأدنى.

### عمليات التسارع والاجتياز

اضغط بقوة وكلية على دواسة الوقود (حتى تجاوز نقطة المقاومة في الدواسة).  
يتيح لك ذلك النزول إلى التعشيق المثلى، ضمن إمكانيات المحرك.



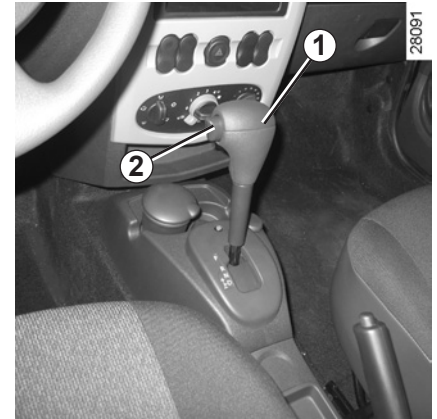
### التشغيل

بينما ذراع التعشيق في الوضع P أو N، قم بتشغيل الإشعال.

القدم على دواسة الكبح، اخرج من الوضع P.

لا يجوز تشييق الذراع على الوضع D أو R إلا عند التوقف، مع تحرير دواسة الوقود والضغط على دواسة الكبح.

للخروج من الوضع P، يلزم الضغط على دواسة الكبح قبل الضغط على زر تحرير القفل 2.



### ذراع التعشيق 1

الوضع P: وقوف

الوضع R: التعشيق الخلفية

الوضع N: النقطة المحايدة

الوضع D: الوضع الأوتوماتيكي

3 : مؤشر التعشيق الخاص بالوضع اليدوي.

لسلامتك، لا تطفئ الإشعال أبداً إلا بعد التوقف الكامل للسيارة.



### حالات خاصة

في بعض ظروف القيادة (مثلاً: حماية المحرك) «النظام الأتوماتيكي» يفرض التعشيق تلقائياً. كذلك، لتفادي الاختيارات «الخاطئة»، يمكن «للنظام الأتوماتيكي» أن يرفض تغيير التعشيق: في هذه الحالة، يومض مؤشر التعشيق لبضع ثوانٍ للإعلامك.



### حالات استثنائية

- وضع الجليد: في حالة القيادة على أرض زلقة (جليد، وحل...) اضغط على الزر 4، فيضيء ضوء كمنترول التشغيل 5.
- بخلاف ظروف القيادة هذه، اخرج من هذا الوضع بالضغط مجدداً على المفتاح 4. ضوء كمنترول التشغيل 5 ينطفئ.



### القيادة في الوضع اليدوي

- زراع التعشيق 1 على الوضع D، اسحب الزراع ناحية الشمال.
- يؤدي الضغط المتكرر على ذراع التعشيق إلى تغيير التعشيقات يدوياً:
- للنقل إلى تعشيقات أدنى، اضغط نحو الخلف؛
- للنقل إلى تعشيقات أعلى، اضغط نحو الأمام.
- تظهر التعشيق المختارة على الشاشة بلوحة القيادة.

– إذا كانت طبيعة الطريق ومنعطفاتها لا تسمح بالبقاء على الوضع الأوتوماتيكي (مثلا على الجبال)، يُنصح بالانتقال إلى الوضع اليدوي. وذلك لتفادي التغييرات المتتالية للتعشيقات في المطالع من قبل «النظام الأوتوماتيكي»، وللاستفادة من كبح المحرك في المنحدرات الطويلة.

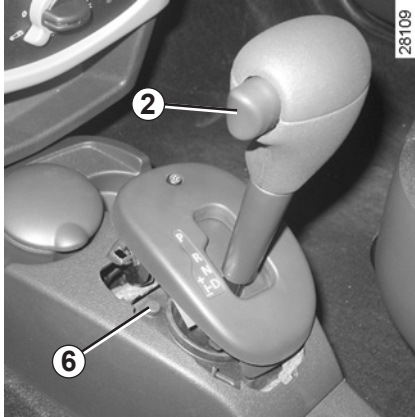
– في حالة الطقس البارد جدا، ولتفادي التوقف المفاجئ للمحرك، انتظر قليلا قبل الخروج من الوضع **P** أو **N** وتعشيق الذراع في الوضع **D** أو **R**.

– في السيارات غير المجهزة بنظام منع الانزلاق: على الطرق الزلقة أو ضعيفة الالتصاق من الأفضل الانتقال إلى الوضع اليدوي واختيار التعشيق الثانية قبل إدارة المحرك، لتفادي الانزلاق.

في الجو البارد جدا، يقوم النظام بمنع الراكب من التعشيقات اليدوية عندما يبلغ ناقل السرعة درجة حرارة مناسبة.

### صف السيارة

عند إيقاف السيارة، وبينما القدم على المكبح، انقل ذراع التعشيق إلى الوضع **P**: يصبح ناقل الحركة على النقطة المحايدة وتنغلق العجلات الدافعة ميكانيكيا.  
قم بشد مكبح اليد.



### خلل في التشغيل

اصلاح أعطال سيارة ذات ناقل حركة أوتوماتيكي، راجع فقرة «القطر» في فصل ٥. عند بدء التشغيل، في حالة تعشيق الزراع على الوضع **P** وضغطك على دواسة المكبح، يمكن تحرير الزراع يدويا. للقيام بذلك، ارفع قاعدة الزراع واضغط في نفس الوقت على علامة **6** وعلى زر تحرير القفل **2**.

لأسباب تتعلق بالسلامة، لا تطفئ الإشعال إلا بعد توقف السيارة تماما.



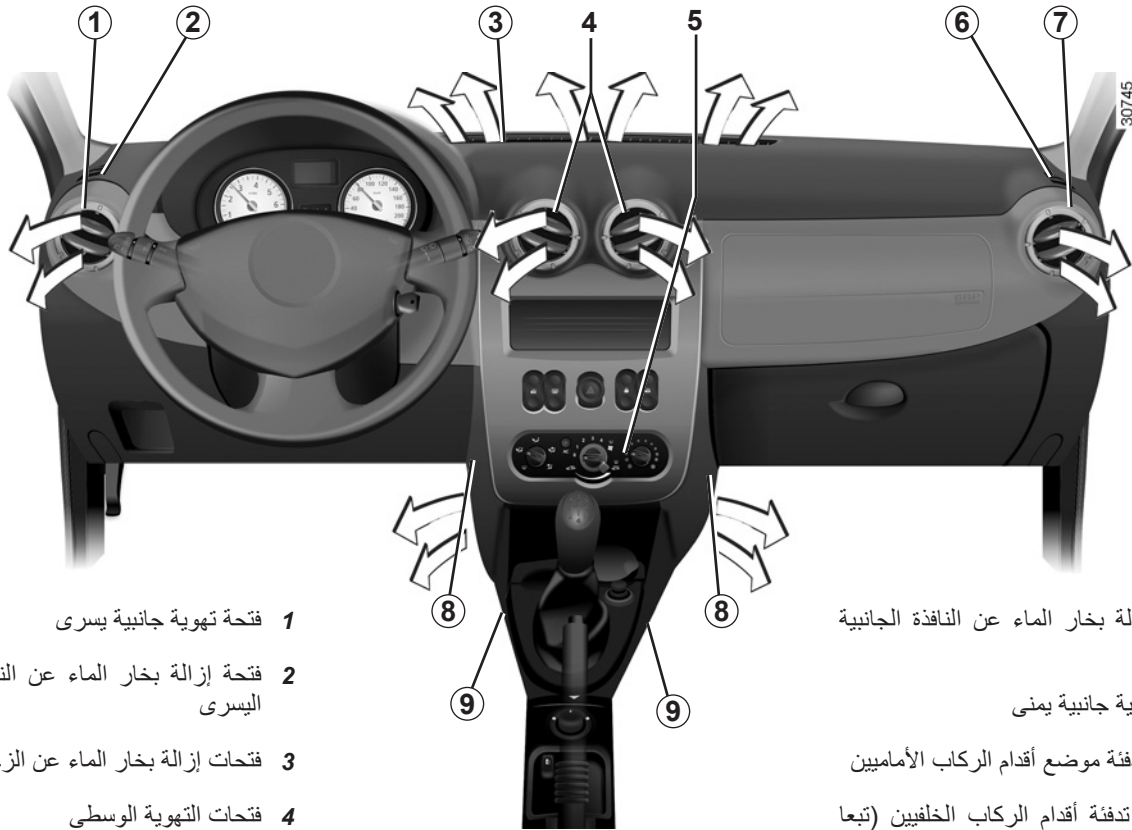
في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء السير (مثال: ملاسمة جسم، أو رصيف مرتفع أو أي شيء متحرك على الطريق) يمكن أن تتلف السيارة (مثال: انبعاج أحد المحاور...).



لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.

## الفصل ٣. من أجل راحتك

٣,٢	فتحات التهوية، مخارج الهواء . . . . .
٣,٤	التدفئة والتهوية ومكيف الهواء . . . . .
٣,٩	مكيف الهواء: معلومات ونصائح الاستخدام. . . . .
٣,١٠	النوافذ الكهربائية . . . . .
٣,١٢	الإضاءة الداخلية . . . . .
٣,١٣	واقى الشمس، مقبض المسك . . . . .
٣,١٤	مضيف السجائر، موقد السجائر، مقبس الملحقات التكميلية. . . . .
٣,١٥	مواضع حفظ الأغراض، الوضعية في المقصورة . . . . .
٣,١٩	مساند الرأس الخلفية . . . . .
٣,٢٠	المقاعد الخلفية . . . . .
٣,٢١	المقاعد الخلفية: وظيفته. . . . .
٣,٢٤	نقل الأغراض. . . . .
٣,٢٦	شبكة فصل الأمتعة . . . . .
٣,٢٧	ساتر الأمتعة . . . . .
٣,٢٨	قضبان السقف. . . . .
٣,٢٩	أجهزة الوسائط المتعددة . . . . .



- 1 فتحة تهوية جانبية يسرى
- 2 فتحة إزالة بخار الماء عن النافذة الجانبية اليسرى
- 3 فتحات إزالة بخار الماء عن الزجاج الأمامي
- 4 فتحات التهوية الوسطى
- 5 لوحة أزرار التحكم

- 6 فتحة إزالة بخار الماء عن النافذة الجانبية اليمنى
- 7 فتحة تهوية جانبية اليمنى
- 8 مخرج تدفئة موضع أقدام الركاب الأماميين
- 9 مخرج تدفئة أقدام الركاب الخلفيين (تبعاً لطرز السيارة)



## فتحات تهوية، مخرج الهواء (٢/٢)



### فتحات التهوية الوسطى والجانبية

#### كمية الهواء المتدفقة

للقيام بفتح فتحة التهوية 10 أو 12، اضغط على فتحة التهوية (نقطة 11) بما يتوافق مع درجة الفتح المطلوبة.



### التوجيه

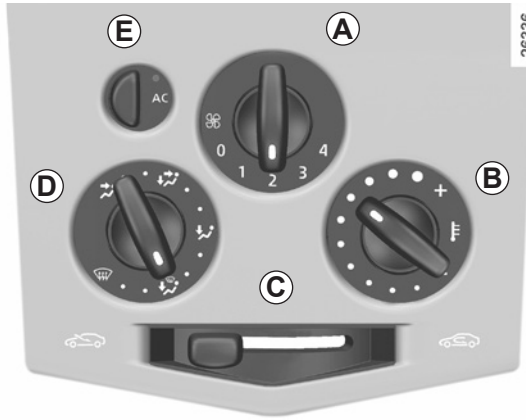
لتوجيه دفق الهواء قم بإدارة فتحة التهوية 10 أو 12.

لمقاومة الروائح الكريهة داخل سيارتك، لا تستخدم إلا الأنظمة المخصصة لهذا الغرض. استشر وكيل الماركة.



لا تُدخل شيئاً في دائرة تهوية السيارة (مثلاً في حالة وجود رائحة كريهة...).

خطر حدوث تردّي أو وقوع حريق.



يمكن أن يؤدي استخدام هذا المفتاح على الوضع 0 لفترة طويلة إلى ظهور بخار ماء على النوافذ الجانبية والزجاج الأمامي وإلى انبعاث روائح ناجمة عن عدم تجديد الهواء في المقصورة.

حرك مفتاح التحكم **B**.  
**نحو اليمين** : أعلى درجة حرارة متاحة.  
**نحو اليسار** : أقل درجة الحرارة متاحة.

الزر متجهًا نحو اليمين، زادت كمية الهواء المندفع. إذا كنت ترغب في غلق مدخل الهواء ووقف التشغيل، ضع الزر **A** على ٠.

**A** ضبط سرعة التهوية.

**B** ضبط درجة حرارة الهواء.

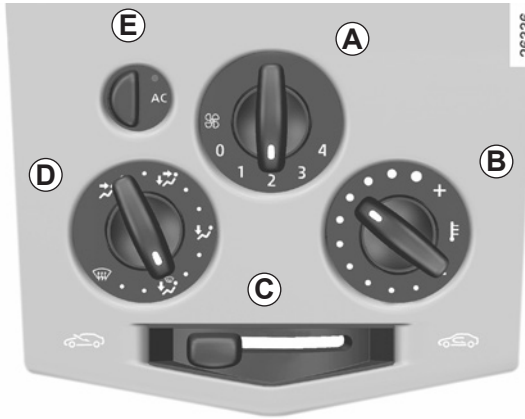
**C** تشغيل وضع عزل مقصورة القيادة / تدوير الهواء.

**D** توزيع الهواء.

**E** تشغيل أو إيقاف مكيف الهواء.


**F** إذابة الجليد - إذابة بخار الماء عن الزجاج الخلفي.

٤-٣




تتيح إعادة تدوير الهواء:

- عزل مقصورة السيارة عن الجو الخارجي (السير في مناطق ملوثة...)
- بلوغ مستوى درجة الحرارة المريحة في المقصورة بمزيد من الفاعلية.

للعودة لوضع «الهواء الخارجي»، ضع الزر **C** على .

يمكن أن يؤدي تشغيل هذه الوظيفة لفترة طويلة إلى ظهور بخار ماء على النوافذ الجانبية والزجاج الأمامي وإلى انبعاث روائح ناجمة عن عدم تجديد الهواء في المقصورة.

يُنصح حينئذ بالعودة للتشغيل الطبيعي (الهواء

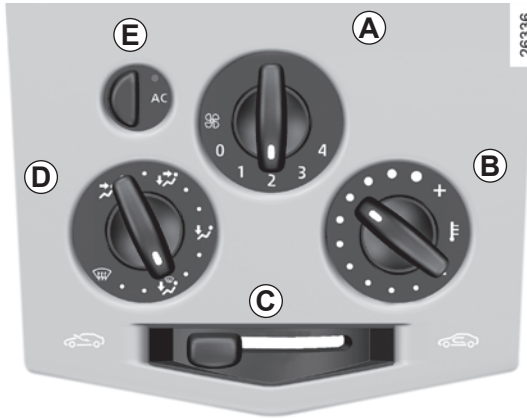
الخارجي) بأن تضع الزر **C** على  بمجرد عبور المنطقة الملوثة.



تشغيل وضع عزل مقصورة القيادة/تدوير الهواء.  
(حسب طراز السيارة)

ادر زر التحكم **C** على .

في هذه الحالة، يُعاد تدوير الهواء الموجود في المقصورة دون سحب هواء خارجي.



للحصول على أفضل فاعلية، أغلق فتحات التهوية بلوحة التابلوه وتأكد من



إنسياب الهواء الخارجي (الزر C على ).

يتم توجيه تدفق الهواء بالكامل نحو فتحات إزالة بخار الماء عن الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية الأمامية.

للحصول على أقصى فاعلية، ضع الزر A على ٤. يؤدي استعمال المكيف إلى الإسراع بعملية إزالة بخار الماء.

يتم توجيه تدفق الهواء نحو مواضع أقدام الركاب وفتحات التهوية بلوحة التابلوه.



لتوجيه تدفق الهواء فقط نحو الأقدام، أغلق فتحات التهوية بلوحة القيادة.

يتوزع الهواء على جميع فتحات التهوية وفتحات إزالة بخار الماء عن النوافذ الجانبية الأمامية وفتحات إزالة بخار الماء عن الزجاج الأمامي وباتجاه مواضع أقدام الركاب.



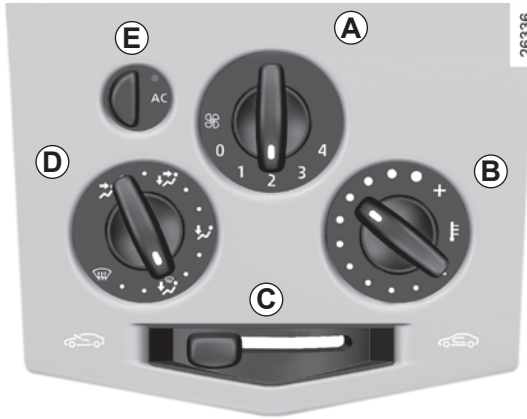
توزيع الهواء في مقصورة الركاب

حرك زر التحكم D حتى تضع المؤشر على أوضاع العلامات.

لا يتم توجيه دفق الهواء إلا نحو فتحات التهوية بلوحة القيادة.

يتم توجيه الهواء نحو فتحات التهوية بلوحة التابلوه ومواقع أقدام الركاب.





26336

- الزر **E** غير فعال (ضوء الكنترول مطفأ) التكييف لا يعمل.
- تكون أوضاع الضبط كما هو الحال في سيارة غير مجهزة بمكيف هواء.
- الزر **E** فعال (ضوء الكنترول مضيء) التكييف يعمل.

تشغيل مكيف الهواء يؤدي إلى زيادة استهلاك الوقود (لذا قم بإيقافه عندما لا تحتاج إليه).  
**ملاحظة:** يمكن تشغيل مكيف الهواء في جميع الظروف، لكنه لا يعمل إذا كانت درجة الحرارة الخارجية منخفضة.



30826

### تشغيل أو إيقاف مكيف الهواء (حسب طراز السيارة)

يتيح الزر **E** تشغيل أو إيقاف المكيف. لا يمكن التشغيل إذا كان الزر **A** موضوعاً على ٠.

### يتيح استخدام مكيف الهواء:

- خفض درجة الحرارة داخل مقصورة الركاب،
- إزالة بخار الماء بشكل أسرع.



### الزجاج الخلفي المذيب للجليد (تبعاً لطرّاز السيارة)



- أثناء دوران المحرك، اضغط على زر **F** (فيضئ ضوء الكنترول بلوحة القيادة).  
تضمن هذه الوظيفة إزالة الصقيع وإزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي وتبعاً لطرّاز السيارة مرايا الرؤية الخلفية الكهربائية المذيبة للجليد.  
تبعاً لطرّاز السيارة، يتم إيقاف التشغيل:
- أوتوماتيكياً بعد ١٢ دقيقة من التشغيل (ينطفئ ضوء الكنترول)،
- اضغط من جديد على زر **F** (ينطفئ ضوء الكنترول).

قبل استخدام مساحة الزجاج الخلفي، تأكد من عدم وجود أي شيء يعوق مسارها.  
في حالة تكون الجليد، تأكد أن حركة مساحات الزجاج غير معاقة بسبب الجليد (خطر ارتفاع درجة حرارة المحرك).  
راقب حالة المساحات. يجب استبدالها على الفور عند تدني فعاليتها: مرة كل سنة تقريباً.  
قم بالتنظيف المنتظم للنافذة الخلفية.

### الاستهلاك

من الطبيعي ملاحظة زيادة في استهلاك الوقود (خاصة داخل المدينة) أثناء استخدام مكيف الهواء.

بالنسبة للسيارات المجهزة بمكيف الهواء بدون الوضع الأوتوماتيكي، أوقف النظام عندما لا تكون في حاجة إليه.

**بعض النصائح لتقليل الاستهلاك وبالتالي المساعدة في الحفاظ على البيئة**

قم بالسير وفتحات التهوية مفتوحة بينما النوافذ مغلقة.

إذا ظلت السيارة متوقفة لفترة في جو شديد الحرارة أو تحت أشعة الشمس الشديدة، فقم بتهويتها بضع دقائق من أجل طرد الهواء الساخن قبل تشغيل النظام.

### الصيانة

راجع دفتر الصيانة الخاص بالسيارة لمعرفة الموعد الدوري للفحص.

### اختلالات التشغيل

بشكل عام، استشر وكيل الماركة الخاص بك في حالة وجود مظاهر خلل بالتشغيل.

— انخفاض مستوى فاعلية إزالة الصقيع أو إزالة بخار الماء أو فاعلية مكيف الهواء.  
قد ينتج ذلك عن اتساخ خرطوشة فلتر مقصورة الركاب.

— عدم دفع هواء بارد.  
تحقق من الوضعية السليمة لأزرار التحكم ومن الحالة الجيدة للمصاهر. وإلا فأوقف النظام.

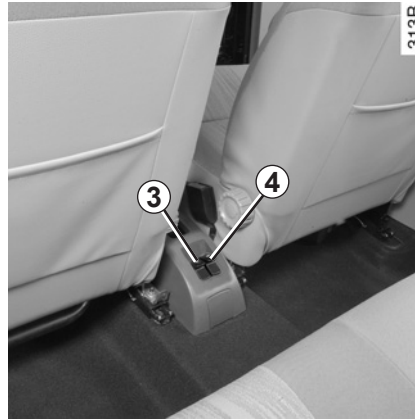
وجود ماء أسفل السيارة. بعد الاستعمال المطول لمكيف الهواء، من الطبيعي ملاحظة وجود ماء متكثف تحت السيارة.

لا تفتح دورة مادة التبريد. لأنها تمثل خطراً على العين والبشرة.



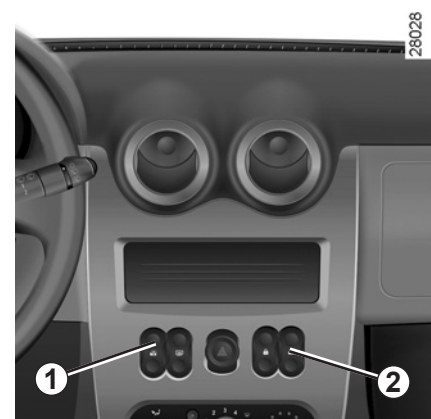


اضغط على المفتاح 5 بغرض تشغيل رافعات الزجاج الخلفية.



### رافعات الزجاج الخلفي الكهربائية

في وضع التشغيل اضغط على المفتاح 3 أو 4 لإنزال الزجاج أو ارفع المفتاح 3 أو 4 لرفعه حتى الارتفاع المطلوب.



### رافعات الزجاج الأمامي الكهربائية

في وضع التشغيل، اضغط على الجزء السفلي للمفتاح 1 أو 2 لإنزال الزجاج أو على أعلى المفتاح 1 أو 2 لرفعه حتى الارتفاع المطلوب.

### سلامة الركاب الخلفيين

يمكن للسائق أن يمنع تشغيل رافعات الزجاج الخلفية بالضغط على المفتاح 5.



### مسؤولية السائق

لا تترك سيارتك أبداً والمفتاح أو جهاز التشغيل عن بعد بداخلها مع وجود طفل (أو حيوان) حتى ولو لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هذا الطفل لخطر أو قد يُعرض آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب. وفي حالة انحصار جزء من الجسم، قم على الفور بعكس مسار النافذة من خلال الضغط على المفتاح المناسب. خشية حدوث إصابات خطيرة.





### النافذة الخلفية الجانبية (بحسب نوع المركبة)

لفتح النافذة قليلاً حرك المقبض 7 في الاتجاه المحدد بواسطة السهم ثم ثبتها بالضغط على المقبض جهة اليمين. عند الغلق تأكد من التأمين الجيد للقفل



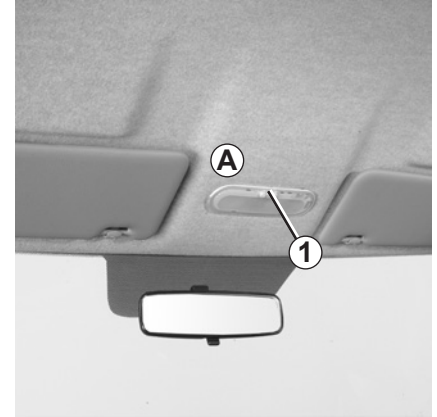
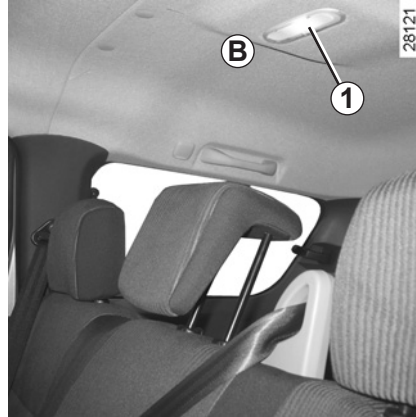
### رافعات الزجاج اليدوية

قم بتحريك ذراع التدوير 6 لخفض أو رفع الزجاج حتى الارتفاع المطلوب.

تجنب وضع شيء بحيث يضغط على نافذة مفتوحة جزئياً: خطر تعرض النافذة الكهربائية للضرر.



- حسب طراز السيارة، عندما تضغط على المفتاح 2، فإنك تحصل على:
- إضاءة قسرية؛
  - إنطفاء قسري للإضاءة.



### مصباح السقف A أو B (بحسب نوع المركبة)

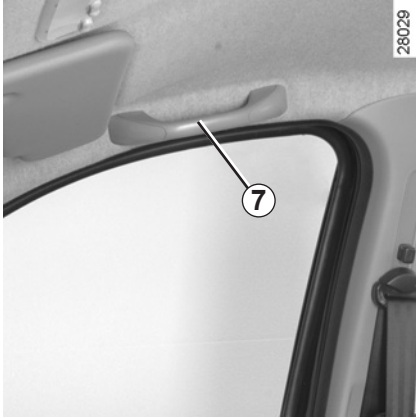
عند الضغط على المفتاح 1، تحصل على:

- إضاءة قسرية؛
- إضاءة مرتبطة بفتح أحد الأبواب الأمامية، حسب طراز السيارة، أو أحد الأبواب الأربعة. لا تنطفئ الإضاءة إلا عندما تغلق الأبواب المعنية جيداً؛
- إنطفاء قسري للإضاءة.

### الأنظمة الأوتوماتيكية لتشغيل الإضاءة الداخلية (حسب طراز السيارة)

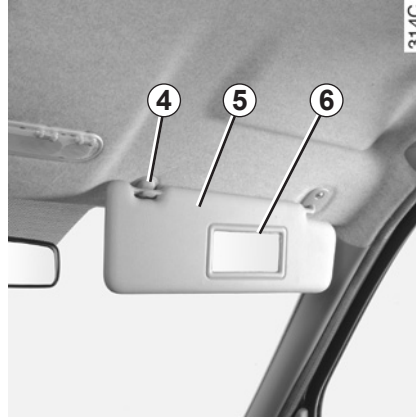
- يؤدي تأمين قفل الأبواب عن بعد إلى إضاءة مؤقتة لمدة ٣٠ ثانية تقريباً.
- إذا ظل أحد الأبواب مفتوحاً (أو كان غير مغلق بشكل صحيح)، فإن ذلك يؤدي إلى تأخير الإضاءة لمدة ٣٠ دقيقة تقريباً.
- إذا كانت كل الأبواب مغلقة، في وضع التشغيل، فسوف يحدث انطفاء تدريجي للإضاءة.

## واقية الشمس، مقبض المسك



### مقبض المسك 7

يفيد في المسك أثناء السير.  
لا تستخدمه للركوب أو للنزول من السيارة.



### مرآة الزينة (تبعاً لطراز السيارة)

توجد واقية الشمس الخاصة بالراكب المجهزة بمرآة  
الزينة 6 ناحية الراكب.



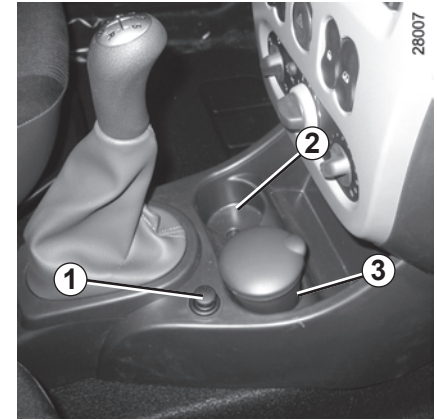
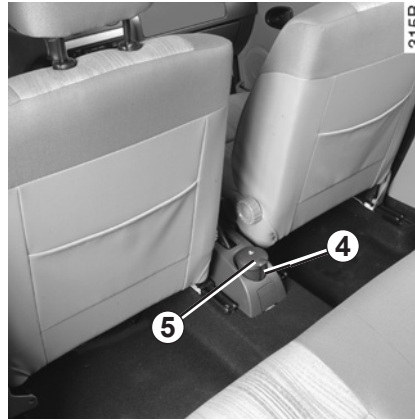
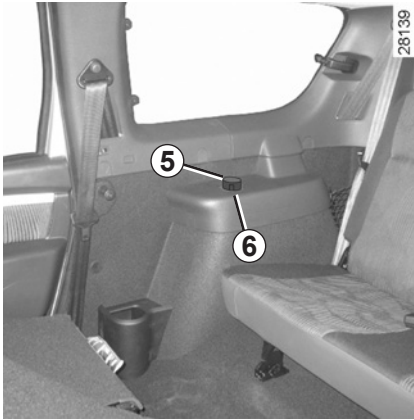
### واقية الشمس

قم بقلب واقية الشمس 1 أو 5 على الزجاج الامامي.  
أو

حرر واقية الشمس من ثباتها 3 أو 4 واقلبها على  
نافذة الباب.

### موضع حفظ واقية الشمس 2

يستوعب بطاقات الطرق السريعة والبطاقات بشكل  
عام.



### منفضة السجائر

يمكن أن توضع في أي من هذه المواضع 2، 3، 4 أو 6.

للفتح، ارفع الغطاء 5.

للتفريغ، أخرج المنفضة وقم بتفريغ محتوياتها.

### ولاة السجائر 1

بينما الإشعال مشغل، اضغط على ولاة السجائر 1.

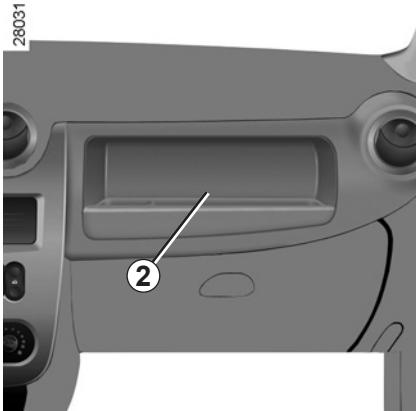
تعود تلقائياً مع صوت خفيف فور توهجها. اسحب الولاة. بعد الاستعمال أعدها إلى مكانها دون دفعها حتى النهاية.

أو

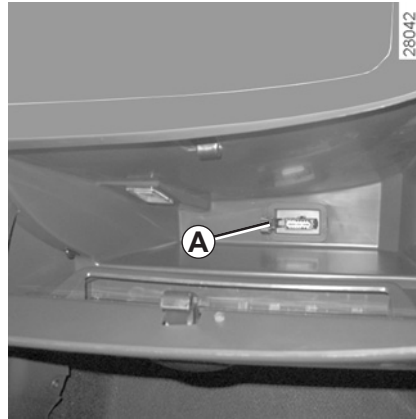
### مقبس الملحقات التكميلية 1

ويتيح توصيل ملحقات تكميلية معتمدة لدى الأقسام الفنية للماركة، ولا تتعدى قدرتها ١٢٠ واط (١٢ فولت).

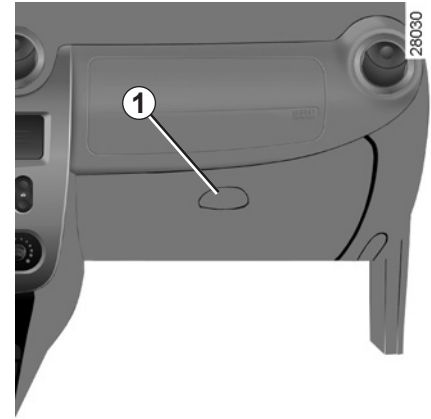
إذا لم تكن سيارتك مزودة بولاة سجائر ومنفضة سجائر، فيمكنك الحصول عليهما من أحد وكلاء الماركة.



موضع حفظ الأغراض الشخصية 2  
(أو موضع الكيس الهوائي للراكب)



يمكن لصندوق التابلوه ان يستوعب وثائق بحجم A٤...  
داخل الباب هناك مكانين مخصصين لوضع أقلام وبطاقات.



صندوق التابلوه بجانب الراكب  
للفتح، اسحب الغطاء 1.

احرص على ألا تضع شيئاً صلباً أو ثقيلاً أو مُدْبِياً في مواضع الحفظ « المفتوحة»، بحيث لا تقع على الركاب عند الانعطاف أو الفرملة المفاجئة أو في حالة الاصطدام.



#### احتياطات الاستعمال

الغطاء A بداخل صندوق التابلوه يحمي مقبسا مخصصا فقط للتدخلات الخاصة بشبكة الماركة.  
تجنب إذا وضع سوائل في موضع الحفظ هذا (خطر التسرب عند انسكاب السائل).

لا يجوز وضع أية أشياء على الأرضية (الحيز أمام السائق):  
ففي حالة الكبح العنيف، قد تنزلق هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعيق استخدامها.



## مواضع حفظ الأغراض، الوضعية في مقصورة الركاب (٤/٢)



مواضع حفظ الأغراض بالأبواب  
الخلفية 5



مواضع حفظ الأغراض بالأبواب  
الأمامية 4



موضع حفظ الأغراض الشخصية  
بالكونسول الأوسط 3  
(أو موضع الراديو)

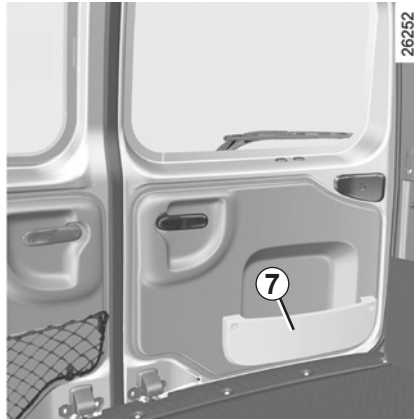
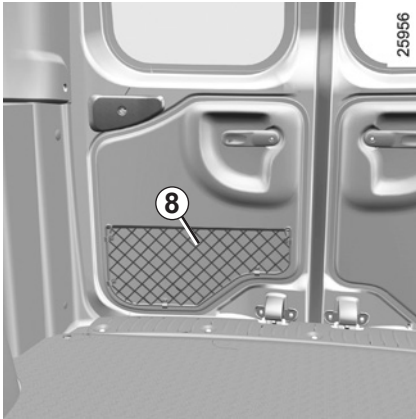
احرص على ألا تضع شيئاً صلباً  
أو ثقيلًا أو مُدْبِئًا في مواضع الحفظ  
« المفتوحة»، بحيث لا تقع على  
الركاب عند الانعطاف أو الفرملة  
المفاجئة أو في حالة الاصطدام.



لا يجوز وضع أية أشياء على  
الأرضية (الحيز أمام السائق):  
ففي حالة الكبح العنيف، قد تنزلق  
هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعيق  
استخدامها.



## مواضع حفظ الأغراض، الوضعية في مقصورة الركاب (٤/٣)

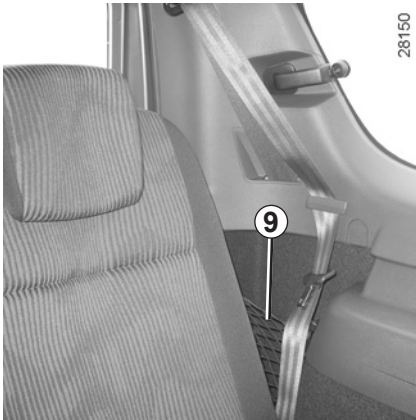


موضع الحفظ بالباب الخلفي المفصلي 7  
(بحسب نوع المركبة)

موضع حفظ النظارة 6

شبكة حفظ الأغراض بالباب الخلفي  
المفصلي 8  
(بحسب نوع المركبة)

مواضع حفظ الأغراض أو الشبكة 9  
(بحسب نوع المركبة)





**حامل الأكواب 12**

مخصص لحفظ الأكواب أو منفضة السجائر.

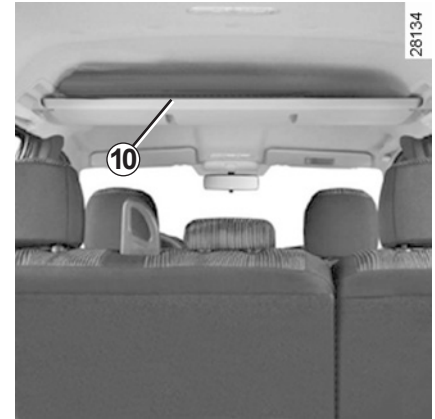


**حامل الأكواب 11**

(بحسب نوع المركبة)

مخصص لحفظ الأكواب أو منفضة السجائر.

**حامل الزجاجات 12**



**موضع الحفظ العلوي بالكابينة 10**

(بحسب نوع المركبة)

لا تستخدمه لركوب السيارة أو للنزول منها أو التعلق به.

عند أخذ منعطف أو عند الإسراع أو عند استخدام المكابح، احرص على ألا تسكب القارورة الموضوعة في حامل الأكواب.



خطر التعرض للحروق إذا كان السائل ساخناً و/ أو خطر السكب.

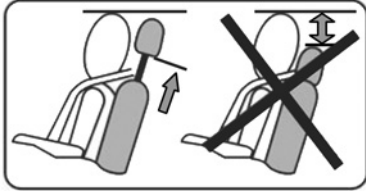
احرص على ألا تضع أي شيء ثقيل و/ أو حاد يمكن أن يسقط أثناء السير.



خطر التعرض للإصابات.



26341



### لإعادة مساند الرأس لمكانها A و B

أدخل قضيب مخدع الرأس في الفتحات، واضغط على اللسان الخاص بكل قضيب وقم بخفض مخدع الرأس.



مخدع الرأس هو عنصر من عناصر الأمان، فاحرص على وجوده وضبطه بشكل سليم: يجب أن يكون أعلى مسند الرأس أقرب ما يكون من أعلى رأس الراكب.

28115



### وضع استخدام مسند الرأس B

ركب مسند الرأس حتى يتم الإنغلاق لاستخدامه في الوضع العالي. اضغط في نفس الوقت على السنة المزلاج 3 و 4 وخفض مسند الرأس تمامًا.

### وضع طي مسند الرأس B

وضع مسند الرأس المنخفض تمامًا هو وضع الطي: ولا يمكن استخدامه عندما يكون هناك راكبا جالسا.

28167



### لضبط ارتفاع مخدع الرأس A

اضغط على لسان المزلاج 1 واجعل مسند الرأس ينزلق في نفس الوقت.

### لخلع مساند الرأس A

اضغط في نفس الوقت على السنة المزلاج 1 ثم أخرج 2 بعد ذلك مسند الرأس.

### لخلع مسند الرأس B

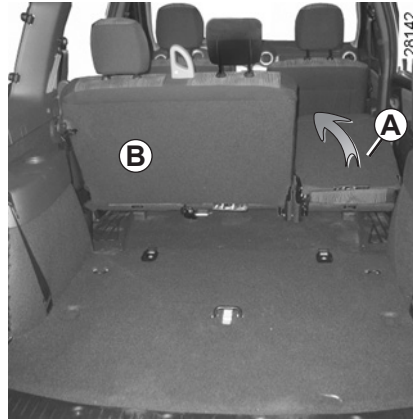
اضغط في نفس الوقت على السنة المزلاج 3 و 4 لكل قضيب مسند الرأس ثم أخرج مسند الرأس.



### بعد إعادة المقعد الجانبي لوضعه A والكنبة B

- قم بطي الكنبه حتى يتم تأمين القفل؛
- ارفع مساند الظهر؛
- تأكد من تأمين قفل وسادة الجلوس ومساند الظهر.
- تأكد أن السويقتين 3 أعلى وسادة المقعد المطوي.

من أجل سلامتك، قم بإجراء الضبط والسيارة متوقفة تماما.



أثناء محاولات تحريك المقاعد الخلفية، تأكد من نظافة عناصر التثبيت (يجب أن تكون خالية من الحصى، قطع القماش، الألعاب، إلخ).



تأكد من الوضعية الصحيحة والتشغيل السليم لأحزمة الأمان الخلفية بعد كل تحريك للمقعد الخلفي.



### لطي المقعد الجانبي A والكنبة B

- حسب طراز السيارة، مرر حزام المقعد الخلفي داخل الخطاف 1؛
- قم بطي مساند الرأس، إذا كانت السيارة مزودة بالمساند برافع فقرة «مساند الرأس» في الفصل ١؛
- اخفض المقبض 2؛
- اخفض مسند الظهر على وسادة المقعد؛
- ارفع المقعد حتى الوضع الرأسي.



### الوصول للمقاعد الخلفية بالصف الثاني

من الأبواب الخلفية، اخفض مسند الرأس، إذا كانت السيارة مجهزة بها، وخفض مسند الظهر على وسادة الجلوس وارفع الاثنين معًا.

لإعادة المقعد لموضعه، قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي للخطوات.



26348

### قيود الاستخدام

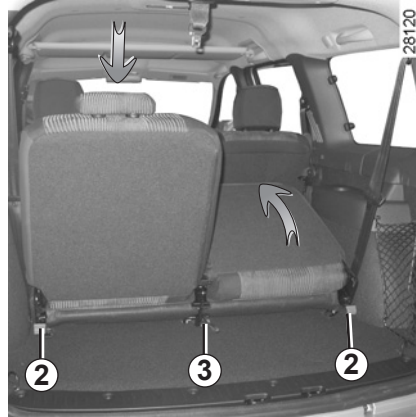
يحظر السير عندما يكون مسند ظهر المقعد الخلفي بالصف الأول مطويا أو عند طي المقعد بينما هناك راكب يشغل المقعد الخلفي بالصف الثاني.

لتجنب وقوع خطر الإصابة، تحقق من عدم وجود شخص بالقرب من الأجزاء المتحركة. أثناء تحريك المقعد، احرص على ألا يوجد شيء يعيق حركة الأجزاء المتحركة وانغلاقها.



تأكد من الثبات المحكم لمسند ظهر المقعد. وإذا لزم الأمر، ارفع ما قد يعوق الأمر في الخلف. أعد نفس الحركة حتى يتم انغلاق المقعد جيدا.





### أطي المقاعد

حسب طراز السيارة، مرر الحزام الخلفي داخل الخطاف 1.

حسب طراز السيارة، قم بطي أو سحب مساند الرأس، إذا كانت السيارة مزودة بالمساند (راجع فقرة « مساند الرأس » في الفصل ١).

اسحب الذراعين 2 وخفض المساند.

اسحب الحزام 3 وارفع مسند الظهر حتى الوضع الرأسي.



المقاعد الخلفية قابلة للطي لنقل أغراض كبيرة الحجم.

تأكد من الوضعية الصحيحة والتشغيل السليم لأحزمة الأمان الخلفية بعد كل تحريك للمقعد الخلفي.

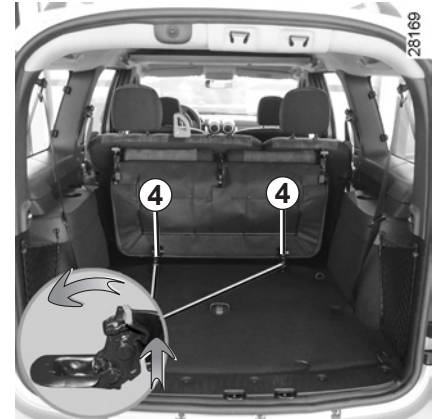


من أجل سلامتك، قم بإجراء الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



### لسحب المقاعد

- حسب طراز السيارة، مرر الأحزمة الخلفية داخل الخطاطيف؛
- حسب طراز السيارة، اخفض أو اسحب مساند الرأس إذا كانت السيارة مزودة بها (راجع فقرة « مساند الرأس » في الفصل ١)؛
- اطو مساند ظهر المقعد؛
- ارفع وسادة الجلوس حتى الوضع الرأسي؛
- قم بتحريك أقفال المزلاج 4؛
- اسحب المقاعد لأعلى.



### إعادة المقاعد لمكانها

- حسب طراز السيارة، تأكد من إعادة الأحزمة الخلفية لمكانها الصحيح داخل الخطاطيف 1؛
- قم بطي مسند الظهر حتى يتم تأمين القفل؛
- ارفع مساند الظهر؛
- تأكد من تأمين قفل وسادة الجلوس ومسند الظهر.

### إعادة المقاعد

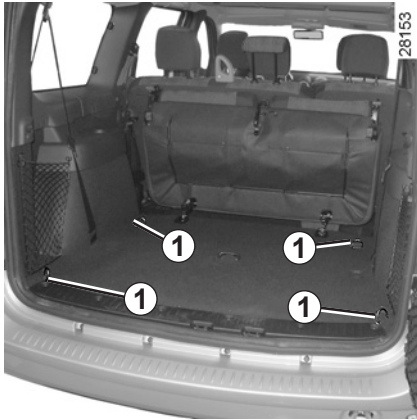
- حسب طراز السيارة، تأكد من وضع الأحزمة الخلفية بشكل صحيح في الخطاطيف؛
- أعد وضع المقاعد حسب مزلاج القفل 4؛
- احكم غلق أقفال المزلاج؛
- قم بطي مسند الظهر حتى يتم تأمين القفل؛
- ارفع مساند الظهر؛
- تأكد من تأمين قفل وسادة الجلوس ومسند الظهر.

تأكد من الوضعية الصحيحة والتشغيل السليم لأحزمة الأمان الخلفية بعد كل تحريك للمقعد الخلفي.



أثناء تحريك المقاعد الخلفية، تأكد من نظافة الحزوز (يجب أن تكون خالية من الحصى، قطع القماش، الألعاب، إلخ).





(B)



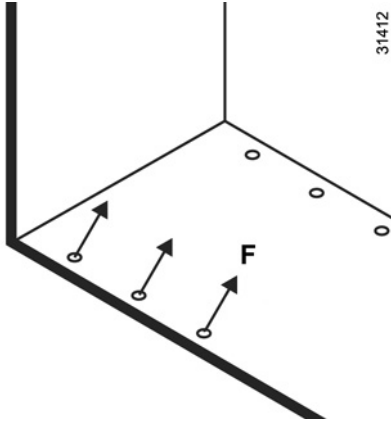
(A)



ضع دائما الأغراض المنقولة بحيث يكون جانبها الأكبر حجما مستندا على مسند ظهر المقاعد الخلفية للصف الأول، كما هو الحال في حالة نقل الأغراض المعتادة (مثال A) أو مقابل مساند ظهر المقاعد الأمامية عندما تكون مساند المقاعد الخلفية للصف الأول مطوية (مثال B)، راجع فقرة «المقاعد الخلفية في الصف الأول» في هذا الفصل.

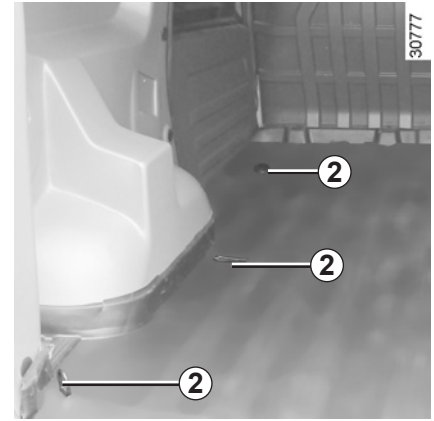
ضع دائما الأغراض الأثقل وزنا مباشرة على الأرضية. استعمل نقاط الربط 1 الموجودة على أرضية صندوق الأمتعة، إذا كانت السيارة مزودة بها. يجب وضع الأغراض بطريقة تضمن عدم اندفاعها إلى الأمام على الركاب عند الكبح القوي. أربط أحزمة الأمان الخلفية حتى ولو كانت المقاعد غير مشغولة.





### خصائص الطراز فان

F الحد الأقصى: ٥٠٠ دكا نيوتن



### نقل الأغراض: طراز الفان

حلقات التثبيت هذه 2 تتيح ألا تنقلب الأغراض المنقولة.

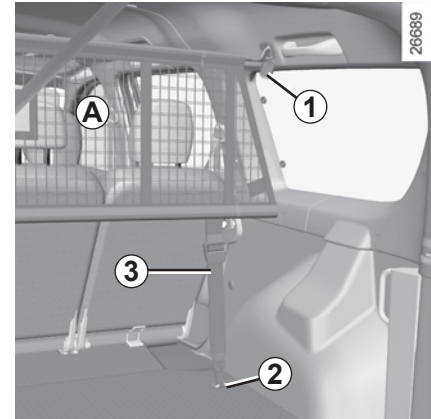
ضع دائما الأغراض الأثقل وزنا مباشرة على الأرضية. استعمل نقاط الربط 2 الموجودة على أرضية صندوق الأمتعة، إذا كانت السيارة مزودة بها. يجب وضع الأغراض بطريقة تضمن عدم اندفاعها إلى الأمام على الركاب عند الكبح القوي.



## تركيب الشبكة الفاصلة خلف المقاعد الخلفية في الصف الثاني

داخل السيارة ومن الجهتين:

- اخفض الغطاء 1 للوصول للقضيب المستخدم للتنبيت العلوي للشبكة؛
- ثبت خطاف حزام الشبكة في الحلقة؛
- في صندوق الأمتعة، ثبت حزام التنبيت الداخلي للشبكة على خطاف التعليق 2؛
- يجب شد حزام 3 الشبكة جيدا.



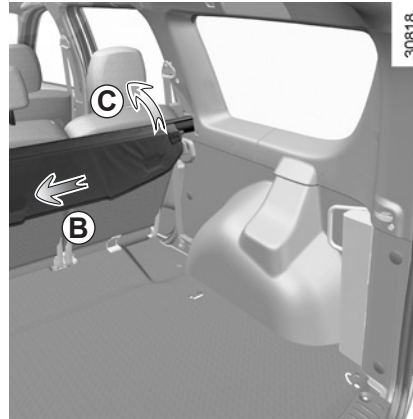
### الشبكة الفاصلة A

في السيارات المزودة بالشبكة الفاصلة، تتيح الشبكة فصل الأغراض أو الحيوانات المنقولة عن الركاب. يمكن أن توضع خلف الكنب الخلفية.

الشبكة الفاصلة للأغراض مصممة لحجز وزن بحد أقصى ١٠ كجم. مخاطر التعرض لإصابات.





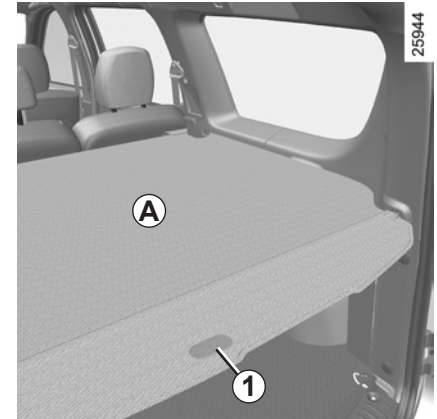


30818

#### خلع ساتر الأمتعة

ادفع ساتر الأمتعة نحو اليسار (حركة **B**) وانزع الجانب الأيمن (حركة **C**) من البكرة.

إعادة وضع ساتر الأمتعة، أمسك الجانب الأيسر ثم أدفعه نحو اليسار (حركة **B**) ثم اخفض الجانب الأيمن للبكرة في مكانه.



25944

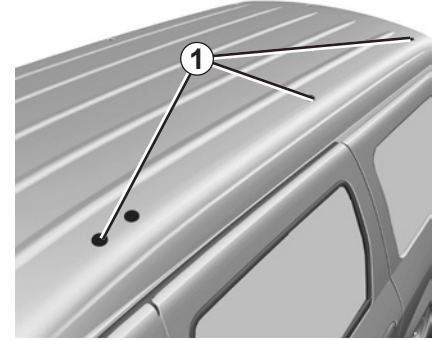
#### لطي ساتر الأمتعة A

اجذب برفق ساتر الأمتعة من مقبضه 1 لتحريره من نقاط التثبيت.

قم بلف ساتر الأمتعة

لا تضع أي غرض، وخاصة أغراضاً ثقيلة أو صلبة، على ساتر الأمتعة في حالة الكبح المفاجيء أو عند وقوع حادث، قد يشكل ذلك خطراً على الركاب.





### للوصول إلى نقاط التثبيت

تبعاً لطراز المركبة، قم بفك براغي السد 1 التي تحمي أماكن براغي الدعامة واحتفظ بها.

لاختيار التجهيزات المناسبة لسيارتك، ننصحك باستشارة وكيل الماركة.

لتركيب القضبان وشروط الاستخدام، راجع كتيب التركيب الخاص بالجهة الصانعة.

ننصح بالاحتفاظ بهذا الكتيب مع المستندات الأخرى المتعلقة بالسيارة.

الحمولة المسموح بها على السقف: راجع فقرة «الأوزان» في فصل ٦.

عندما تكون قضبان السقف الأصلية، والتي اعتمدها أقسامنا الفنية، مبيعة ومعهها براغي، استخدم تلك البراغي فقط لتثبيت قضبان السقف على

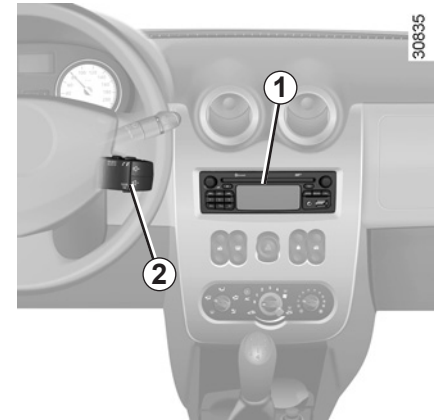


السيارة.



لا تَقم إطلاقاً بفك براغي السد 1، تاركاً الثقوب غير مسدودة.

أعد وضع هذه البراغي بعد فك قضبان السقف.



### التحكم المدمج في الهاتف دون استخدام اليدين

بالنسبة للسيارات المجهزة بها، استخدم الميكروفون 3 وزر التحكم بالجزء السفلي لعجلة القيادة 2.

وجود وتركيب هذه التجهيزات يرتبط بالتجهيزات متعددة الوسائط للسيارة.

1 راديو؛

2 زر التحكم بالجزء السفلي لعجلة القيادة؛

3 الميكروفون.

#### استخدام الهاتف



نذكرك بالحاجة إلى الامتثال للتشريع الساري المتعلق باستخدام هذه المعدات.

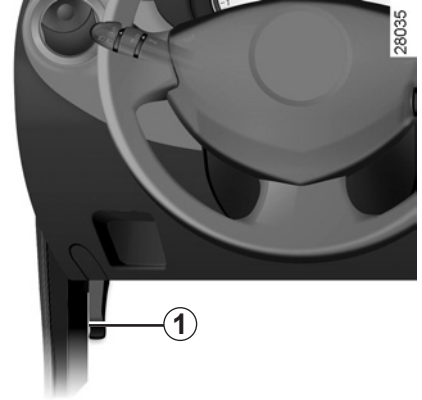
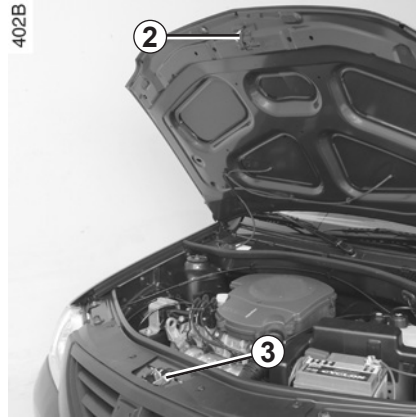
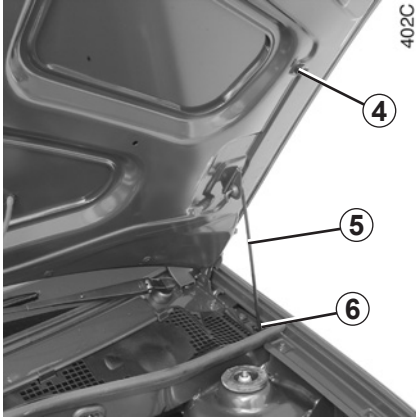
لتشغيل هذه التجهيزات: يُرجى الرجوع إلى كتيب الجهاز والذي يُنصح بالاحتفاظ به مع المستندات الأخرى المتعلقة بالسيارة.



## الفصل ٤: صيانة

٤,٢	..... غطاء المحرك.
٤,٤	..... مستوى زيت المحرك: خصائص عامة
٤,٥	..... مستوى زيت المحرك: الإضافة، الملء
٤,٧	..... المستويات:
٤,٧	..... سائل الفرامل
٤,٨	..... سائل تبريد المحرك
٤,٨	..... خزان غسالة الزجاج
٤,٩	..... وعاء سائل آلية مؤازرة التوجيه
٤,١٠	..... الفلاتر
٤,١١	..... البطارية
٤,١٢	..... ضغط هواء الإطارات
٤,١٣	..... صيانة جسم السيارة
٤,١٥	..... صيانة التجهيزات الداخلية

## غطاء حيز المحرك (٢/١)



### فتح غطاء حيز المحرك

ارفع الغطاء وفك الدعامة 5 من موضع تثبيتها 4 ومن أجل سلامتك، يجب وضعها حتمياً في مكانها 6.

للفتح، اسحب الذراع 1.

### تحرير قفل أمان غطاء حيز المحرك

لتحرير القفل، ارفع ببطء غطاء حيز المحرك واسحب الخطاف 2 مع الدفع نحو اليسار للذراع 3.

تجنب الضغط على غطاء حيز المحرك: تفادى الاغلاق القسري لغطاء حيز المحرك.



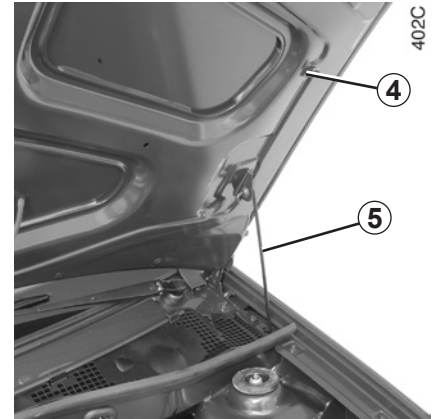
بعد وقوع تصادم حتى ولو بسيط، بشبكة التهوية أو غطاء المحرك، تحقق من نظام قفل غطاء المحرك وذلك بواسطة وكيل الماركة.



أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.



خطر التعرض للإصابات.



### غلق غطاء حيز المحرك

قبل الغلق، تحقق من عدم نسيان أي شيء داخل حيز المحرك.  
لغلق غطاء حيز المحرك، حرك الدعامة 5 من موضع تثبيتها 4، وأمسك الغطاء من المنتصف واسحبه حتى ٢٠ سم من وضع الغلق، ثم اتركه. سوف ينغلق تلقائياً تحت تأثير وزنه

بعد إجراء أي تدخل في حيز المحرك، تأكد من عدم نسيان شيء (قطعة قماش، أداة...).

في الواقع، قد يؤدي ذلك إلى تلف المحرك أو إلى حدوث حريق.



التأكد من تأمين القفل جيداً، وتأكد من عدم وجود شيء يعوق موضع تثبيت تأمين القفل (حصى، قطعة قماش...).



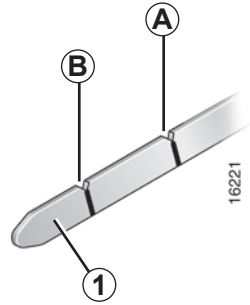
## مستوى زيت المحرك: خواص عامة

يستهلك المحرك الزيت لتشحيم وتبريد الأجزاء المتحركة، ولذلك فمن الطبيعي أحيانا إضافة كمية من الزيت بين عملية تفريغ وأخرى.

إلا أنه إذا اضطرت بعد فترة تليين المحرك، إلى إضافة أكثر من نصف لتر لكل ١٠٠٠ كم، فاستشر وكيل الماركة في هذا الأمر.

**الموعد الدوري:** افحص مستوى الزيت بصفة دورية وخاصة قبل الرحلات الطويلة، حتى لا تعرض المحرك للضرر.

لكي تكون القراءة صحيحة، يجب أن تتم فوق أرض مستوية وبعد مرور بعض الوقت على توقف المحرك.



### قراءة مستوى الزيت

- قم باخراج المقياس 1 وامسحه بقطعة قماش نظيفة وغير موبرة؛
- أدخل المقياس إلى العمق حتى النهاية،
- أخرج المقياس من جديد،
- أقرأ المستوى: يجب ألا يقل عن «B mini» وألا يتجاوز «A maxi».
- بعد قراءة المستوى، يرجى ادخال المقياس حتى المصدر.

### تخطي مستوى الحد الأقصى لزيت المحرك

لا ينبغي قراءة المستوى إلا بواسطة المقياس كما سبق شرحه.

في حالة تخطي مستوى الحد الأقصى لا تقم بإدارة سيارتك واتصل بوكيل الماركة.

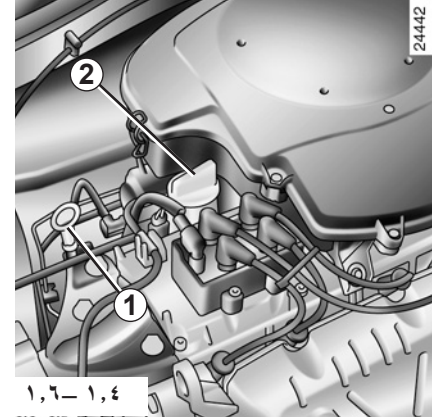
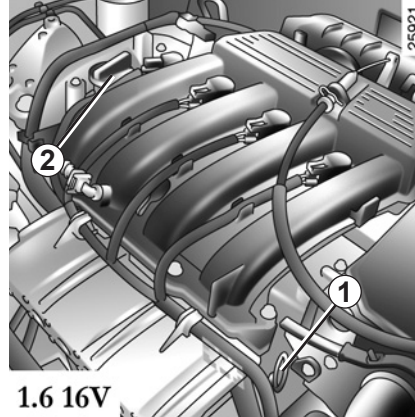
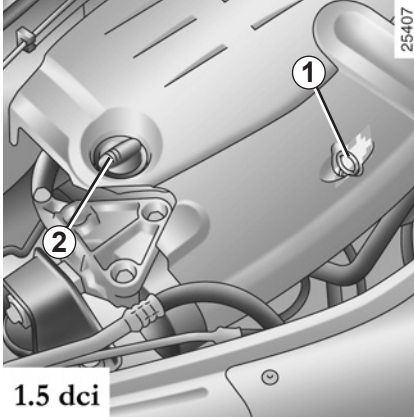
في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.

لا يجب على أية حال من الأحوال تخطي مستوى الحد الأقصى للملء A: خطر تعرض المحرك والمحفر للضرر.



لتجنب الطرطشة، ننصحك باستعمال قمع أثناء إضافة الزيت أو الملء.





### الإضافة/الملء

يجب أن تكون السبارة على أرض مستوية والمحرك متوقفاً وبارداً (مثلاً قبل أول انطلاق في الصباح).

### نوعية زيت المحرك

راجع دفتر صيانة سيارتك.



أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع إيقاف.

خطر التعرض للإصابات.

— فك السدادة 2،

— أضف الزيت (اعلم أن السعة بين المستوى «mini» والمستوى «maxi» للمقياس 1 هي من ١,٥ إلى ٢ لتر حسب المحرك)،

— انتظر ١٠ دقائق تقريباً حتى يتمكن الزيت من الوصول إلى الحوض،

— تحقق من مستوى الزيت باستخدام المقياس 1 (كما سبق شرحه).

بعد قراءة المستوى، احرص على إدخال المقياس حتى المصدر.

لا تتجاوز المستوى «الأقصى» ولا تنس إعادة المقياس 1 والسدادة 2.

## تفريغ زيت المحرك

الموعد الدوري: راجع دفتر صيانة سيارتك.

بما في ذلك متوسط ساعات تفريغ فلتر الزيت  
(لمعلوماتك)

المحركات ١,٤ : ٣,٣٠ لتر

المحركات ١,٦ : ٣,٣٠ لتر

المحركات ١,٦ ١٦V : ٤,٨٠ لتر

المحركات ١,٥ dCi : ٤,١٠ لتر

## نوعية زيت المحرك

راجع دفتر صيانة سيارتك.

## إعادة التحذير بعد تفريغ زيت المحرك

(تبعاً لطرارز السيارة)

إذا قمت بتفريغ زيت المحرك بنفسك، سيتوجب

إعادة تهيئة تحذير تفريغ زيت المحرك.

لهذا، بعد عشر ثوانٍ من تشغيل الإشعال:

– اضغط على دواسة الوقود حتى النهاية؛

– استمر بالضغط على دواسة الوقود مع الضغط

على دواسة الكبح ثلاث مرات متتالية.

تكون عملية التهيئة قد تمت عندما تنطفئ


لمبة  المؤشر. إذا لم يكن الحال كذلك، أعد

العملية من جديد.

**حالة خاصة :** إذا قمت بتفريغ الزيت قبل انتهاء

التنبيه بتفريغ زيت المحرك، فمن الضروري أيضاً

إعادة عملية تهيئة التنبيه. وفي هذه الحالة، فإن لمبة

المؤشر  تضيء لمدة ٥ ثوانٍ تقريباً لتأكيد

إعادة التهيئة.

تفريغ زيت المحرك: إذا شرعت  
في القيام بعملية التفريغ والمحرك  
ساخن، فانتبه لخطر الحروق الناتجة  
عن تساقط الزيت.



في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو  
متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.



أثناء إجراء أعمال بالقرب من  
المحرك، قد يكون هذا المحرك  
ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن  
تدور مروحة المحرك في أية لحظة.

خطر التعرض للإصابات.

لا تقم بإدارة المحرك في مكان  
مغلق، فالغازات المنبعثة سامة.



الملء: خلال العملية، احرص على

عدم ترك الزيت يتساقط على أجزاء

المحرك، فقد يتسبب ذلك في نشوب

حريق. لا تنس إعادة غلق السدادة

جيداً لمنع تطاير الزيت على أجزاء المحرك

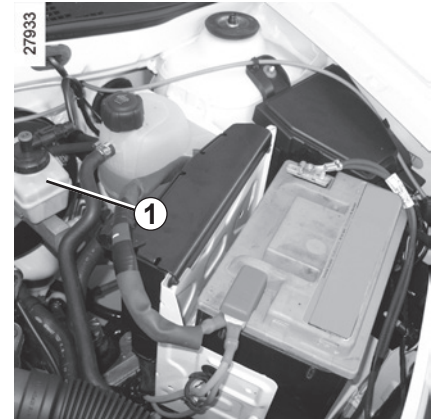
الساخنة ونشوب حريق.



### المستوى

ينخفض مستوى الزيت بصورة طبيعية مع استهلاك المكابح، لكن لا يجب أن ينخفض عن الحد الأدنى « MINI » المبين على وعاء سائل المكابح 1.

إن أردت التحقق بنفسك من حالة تآكل الأقراص والطناوير راجع المستند الذي يشرح طريقة المراقبة والمتاح لدى الشبكة أو على موقع الإنترنت الخاص بالجهة المصنعة.



### زيت المكابح

يجب فحصه كل فترة، وفي كل الأحوال في كل مرة تشعر بفرق ولو كان بسيطاً في فعالية الكبح.

يتم فحص المستوى والمحرك متوقف وعلى أرض أفقية.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.

خطر التعرض للإصابات.

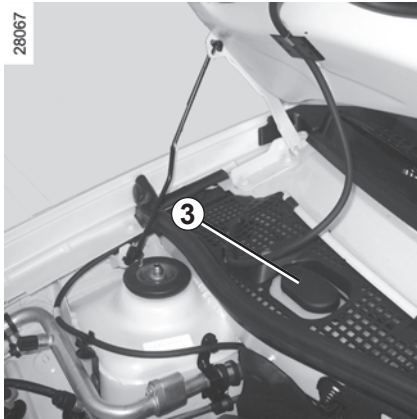


في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.

**الملء**  
يجب بعد إجراء أية عملية على الدورة الهيدروليكية، استبدال الزيت لدى جهة مختصة.  
من الضروري استعمال زيت معتمد من قبل أقسامنا الفنية وأن يكون مصدره صفيحة مختومة.

**الموعد الدوري للاستبدال**  
راجع دفتر صيانة سيارتك.

28067



### خزان غسالات الزجاج

**الماء:** افتح الغطاء 3، املاً حتى ترى السائل، أعد غلق الغطاء.

يغذي هذا الخزان مساحات الزجاج الأمامية والخلفية.

**السائل:** منتج لغسيل الزجاج (منتج ضد التجمد في الشتاء).

**فوهات الرش:** لتوجيه فوهات رش غسالة الزجاج، حرك الكرة الصغيرة بواسطة دبوس.

استخدم المنتجات التي اعتمدتها الأقسام الفنية.

### فترات فحص المستوى

**يجب فحص مستوى سائل التبريد بصفة دورية (وإلا فقد تتدهور حالة المحرك بسبب النقص في مادة التبريد).**

إذا كانت إضافة السائل ضرورية، لا تستعمل سوى المنتجات المعتمدة من الأقسام الفنية لدينا والتي تضمن لك:

- حماية ضد التجمد،
- حماية دورة التبريد ضد الصدأ.

### الموعد الدوري للاستبدال

راجع دفتر صيانة سيارتك.

27933



### سائل التبريد

المحرك في وضع الإيقاف وعلى أرض أفقية، يجب أن يكون المستوى **على البارد** بين العلامات «MINI» و «MAXI» المبينة على وعاء سائل التبريد 2.

أضف الكمية اللازمة **على البارد** قبل أن ينخفض المستوى إلى العلامة «MINI».

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.

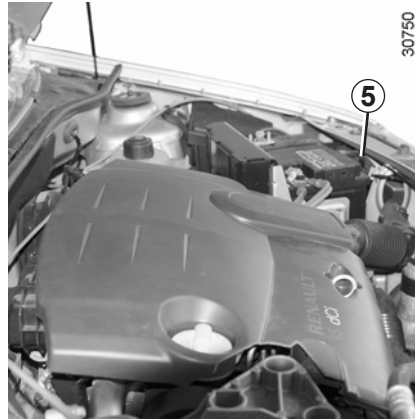


أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.  
**خطر التعرض للإصابات.**



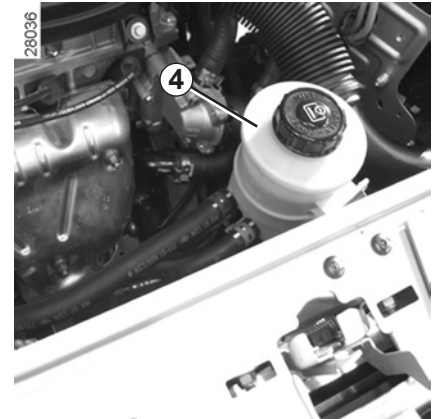
لا يجوز أبدا إجراء أية أعمال على دورة التبريد عندما يكون المحرك ساخناً.

**خطر التعرض للإصابات.**



في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. خطر التعرض للإصابات.



### وعاء السائل الخاص بآلية مؤازرة التوجيه 4 أو 5

**المستوى:** لقياس المستوى الصحيح على البارد، يجب أن يكون المحرك متوقف والسيارة على أرضية أفقية، يجب أن يكون مستوى السائل مرئيًا بين العلامتين «MINI» و «MAXI» على العلبتين 4 أو 5.

للقيام بعمليات الصيانة لآلية مؤازرة التوجيه، توجه إلى وكيل الماركة.

إذا شعرت باختلاف في فاعلية آلية مؤازرة التوجيه، استشر وكيل الماركة.

## الفلاتر

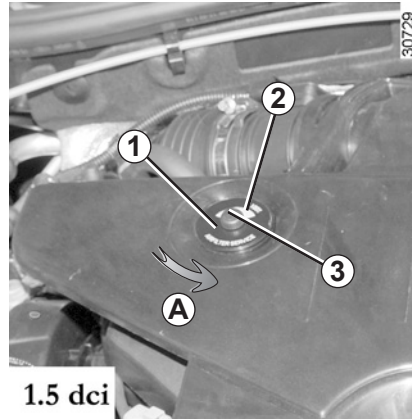
يتم استبدال عناصر الترشيح (فلتر الهواء، فلتر مقصورة الركاب، فلتر الديزل...) أثناء عملية صيانة سيارتك.

المواعيد الدورية لاستبدال الفلاتر: راجع دفتر صيانة سيارتك.

### الفلتر الخاص بمقصورة الركاب

إذا لم تكن سيارتك مزودة في الأساس بفلتر مقصورة الركاب، فمن الممكن أن تثبت واحد آخر فيما بعد.

توجه إلى وكيل الماركة.



### فلتر الهواء

عندما تكون السيارة مجهزة بواحد من تلك الفلاتر، مستشعر الانسداد 1 يتيح لك معرفة حالة فلتر الهواء.

يتوقع استبدال الفلتر في عمليات الصيانة: راجع دفتر صيانة سيارتك.

الا انه يجب التحكم فيه خاصة اذا كنت تقود في بيئة متربة.

إذا وصل مؤشر الانسداد 2 الى مستوى ١٠٠٪، ارجع الى وكيل الماركة في اسرع وقت لتغيير الفلتر.

اعادة تهيئة مستشعر انسداد فلتر الهواء

عندما تغير فلتر الهواء، أدركه حتى مصدر زر 3 مستشعر الانسداد (حركة A).

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، احتسب من أن يكون ساخنًا. بالإضافة إلى ذلك يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.



خطر التعرض للإصابات.

## بطارية تحتاج للصيانة

### الموعد الدوري

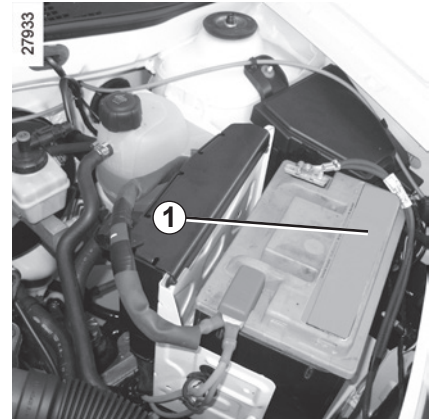
كل ستة أشهر، افتح الغطاء 1. قم بفك السدادات وتحقق من المستوى.

### الساقل

ماء مقطر أو أو خال من المعادن، حتى ١,٥ سم أعلى الألواح. لا تستخدم مطلقاً مواد متحللة كهربائياً أو منتجات أخرى.

## استبدال البطارية

نظراً لأن هذه العملية معقدة، ننصحك بمراجعة وكيل الماركة.



تبعاً لطرز السيارة، بطارية تحتاج للصيانة أو لا تحتاج للصيانة.

## بطارية لا تحتاج للصيانة

في حالة البطارية التي لا تحتاج للصيانة، يخبرك بذلك ملصق موجود على البطارية.

نظراً لأن البطارية من نوع محدد (فهي تتضمن خرطومًا للتنفيس الغازات الضارة والمواد القابلة للانفجار إلى الخارج)، لذا استبدلها ببطارية تتيح توصيل هذا الخرطوم. استشر وكيل الماركة

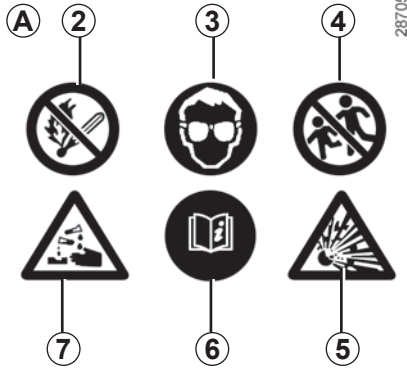


تعامل مع البطارية بحذر. فهي تحتوي على حامض الكبريتيك الذي يجب تجنب ملامسته للعينين والبشرة. إذا حدث ذلك، اغسلهم بالماء الغزير، وإذا لزم الأمر استشر طبيب. أبعد أي لهب أو وهج أو شرر عن أجزاء البطارية: خطر الانفجار.



أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.

خطر التعرض للإصابات.



### بطاقة A

اتبع التعليمات المطبوعة على البطارية:

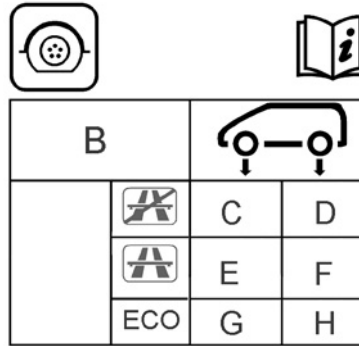
- 2 - اللهب المكشوف ممنوع والتدخين ممنوع؛
- 3 - وقاية إجبارية للنظر؛
- 4 - يُحفظ بعيداً عن الأطفال؛
- 5 - مواد مفرقة؛
- 6 - الرجوع إلى النشرة؛
- 7 - مواد أكالة.



ضغط هواء الإطارات يكن موضحاً على البطاقة **A** الموجودة على الملصق الموجود في حافة باب السائق. افتح الباب لقرائته.

- B:** حجم الإطارات المزودة بالسيارة.
- C:** ضغط هواء الإطارات الامامية عند القيادة خارج الطرق السريعة.
- D:** ضغط هواء الإطارات الخلفية عند القيادة خارج الطرق السريعة.
- E:** ضغط هواء الإطارات الامامية عند القيادة على الطرق السريعة.
- F:** ضغط هواء الإطارات الخلفية عند القيادة على الطرق السريعة.

30766



**G:** ضغط هواء الإطارات الامامية الموصى به لتحسين استهلاك الوقود.

**H:** ضغط هواء الإطارات الخلفية الموصى به لتحسين استهلاك الوقود.

### سلامة الإطار واستخدام سلاسل الثلج

راجع فقرة «الإطارات» في فصل ٥ لمعرفة شروط الصيانة، وحسب الطرازات، شروط تركيب سلاسل الثلج.

### ملاحظة خاصة

بالنسبة للسيارات المستخدمة مع حمولة قصوى (الوزن الأقصى المسموح به مع الحمولة) وجر مقطورة. يجب ألا تتعدى السرعة القصوى ١٠٠ كم/ساعة كما يجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار ٠,٢ بار. لمعرفة الأوزان، راجع فقرة «الأوزان» في فصل ٦.

عند الحاجة إلى الاستبدال، ينبغي تثبيت الإطارات ذات نفس الصناعة والحجم والنوع والشكل فقط.



يجب: أن تكون مماثلة للإطارات الأصلية أو مطابقة للإطارات المعتمدة ممثل الصانع.



إن الحفاظ الجيد على السيارة يسمح بالحفاظ عليها لمدة طويلة. ولهذا ينصح بالاعتناء بالسيارة من الخارج باستمرار.

تتمتع سيارتك بتقنيات منع الصدأ الفعالة. إلا أنها تبقى عرضة للتأثيرات المختلفة.

### عوامل التآكل الجوية

- تلوث الجو (مدن ومناطق صناعية)،
- ملوحة الجو (المناطق البحرية خاصة في الطقس الحار)،
- الظروف المناخية الموسمية والرطوبة (ملح منثور على الطريق في الشتاء، مياه تنظيف الطرق...).

### مشاكل السير

### عوامل التآكل

غبار الجو والرمل والوحل والحصى الذي تقذفه السيارات الأخرى...

لا بد من توفير الحد الأدنى من الحبيطة للوقاية من الأخطار.

### ما لا يجب عمله

قم بتشحيم أو تنظيف العناصر الميكانيكية (مثلاً: حيز المحرك)، تحت جسم السيارة، الأجزاء المفصلية (مثلاً: داخل الأبواب) والأجزاء البلاستيكية الخارجية المطلية (مثلاً: واقي الصدمات)، باستخدام أجهزة تنظيف تعمل بالضغط العالي أو رش منتجات غير معتمدة لدى قسمنا الفني. قد يسبب ذلك مخاطر تأكسد الأجزاء أو تدهور وظائفها.

يتم غسل السيارة في حالة سطوع الشمس أو أثناء تساقط الجليد.

كشط الوحل والأوساخ العالقة دون تبليلها.

يتم ترك الأوساخ الخارجية تتراكم.

يتم ترك الصدأ ينتشر ابتداءً من خدوش عرضية.

إزالة البقع باستخدام مواد مزيله غير معتمدة لدى أقسامنا الفنية والتي قد تلحق الضرر بطلاء السيارة.

السير بشكل متكرر في الثلج والوحل دون غسل السيارة ولا سيما المنطقة المحيطة بالعجلات وتحت جسم السيارة.

### ما يجب عمله

اغسل السيارة بشكل متكرر **والمحرك متوقف**، باستعمال شامبوهات معتمدة لدى أقسامنا الفنية (لا تستخدم أبداً منتجات مسببة للتآكل). اشطفها بكمية وفيرة من الماء:

- المواد الصمغية المتساقطة من الأشجار أو التلوث الصناعي؛
- الوحل الذي يشكل كتلاً رطبة حول العجلات وتحت جسم السيارة؛
- إفرازات الطيور التي تحدث تأثير كيميائي يؤدي إلى إزالة اللون سريعاً وقد تصل إلى تقشر الطلاء؛
- من الضروري غسل السيارة فوراً لإزالة هذه البقع، فقد تستحيل إزالتها لاحقاً بالجلي؛
- الملح حول العجلات وتحت جسم السيارة، بعد السير في مناطق نثرت فيها مزيبات كيميائية.
- احرص على إزالة المواد النباتية (الراتنج، أوراق...) المتساقطة على السيارة.

احترم القوانين المحلية المتعلقة بغسل السيارة (مثلاً: عدم غسل السيارة في الطريق العام).

حافظ على المسافات بين السيارات أثناء السير على الطرق المنتشر فيها الحصى، لتفادي خدش الطلاء.

عالج خدوش الطلاء بسرعة في حال حدوثها لتفادي انتشار الصدأ.

إذا كانت سيارتك تتمتع بالضمان ضد الصدأ، فلا تنس القيام بالزيارات الدورية. راجع دفتر الصيانة.

إذا كان من اللازم تنظيف أجزاء ميكانيكية أو مفصلية... فمن الضروري إعادة حمايتها برش مواد معتمدة لدى أقسامنا الفنية.

### خصوصية السيارات ذات طلاء غير لامع

هذا النوع من الطلاء بحاجة إلى بعض العناية.

#### ما لا يجب عمله

- استخدام منتجات الشمع الأساسية (تلميع)؛
- التدليك بشدة؛
- مرور السيارة بالمغسلة؛
- غسل السيارة بجهاز الضغط العالي؛
- لصق الملصقات على الطلاء (خطورة الماركة).

#### ما يجب عمله

قم بغسل السيارة بيدك بماء غزير وبقطعة قماش ناعمة أو إسفنج ناعمة...

### مرور السيارة في مغسلة بالفرشاة

اجعل ذراع المساحة في وضع التوقف (راجع فقره «مساحات الزجاج / غسالات الزجاج الأمامي» في الفصل ١). تأكد جيداً من تثبيت التجهيزات الخارجية والكشافات الإضافية ومرايا الرؤية الخلفية وتأكد من تثبيت أنصال مساحات الزجاج بمادة لاصقة.

قم بفك أسلاك هوائي الراديو إذا كانت السيارة مجهزة به.  
بعد الانتهاء من الغسيل، تذكر إزالة المادة اللاصقة وضع الهوائي مرة أخرى.

### تنظيف المصابيح

الكشافات مجهزة «بزجاج» بلاستيكي، لذا استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطن. إذا لم يكف ذلك، فاستعمل قطعة قماش ناعمة (أو قطن) مبللة بقليل من الماء مع صابون ثم امسح بقطعة قماش ناعمة أو قطن.

بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.

لا تستعمل أبداً منتجات ذات قاعدة كحولية.

لقد اخترنا منتجات خاصة للصيانة تجدونها في مراكز بيع الماركة.

إن الحفاظ الجيد على السيارة يسمح بالحفاظ عليها لمدة طويلة. ولهذا يُنصح بصيانة السيارة من الداخل باستمرار.

ويجب معالجة أى بقعة سريعاً. مهما كانت نوعية البقعة، استعمل ماء بارد بصابون (أو دافئ) يحتوي على صابون طبيعي.

لا تستعمل أبداً منتجات ذات قاعدة كحولية (سائل غسيل الأواني، منتجات على هيئة مسحوق، منتجات ذات قاعدة كحولية...).

استخدم قطعة قماش ناعمة.

اشطف وامتنص الفائض.

### زجاج أجهزة القياس والبيان

(مثال: لوحة القيادة، الساعة، شاشة عرض درجة الحرارة الخارجية، شاشة الراديو...)

استخدم قطعة قماش أو قطن ناعمة، إذا لم يكن هذا كافياً، استخدم قطعة ناعمة (قطن) مبللة بقليل من الماء بالصابون ثم اشطف بقطعة قماش ناعمة أو قطن جافة.

وإنه ذلك بالمسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.

لا تستعمل أبداً منتجات ذات قاعدة كحولية.

### أحزمة الأمان

يجب ان تبقى نظيفة. استعمل إما المواد المعتمدة لدى أقسامنا الفنية أو ماء صابوني متعادل مع إسفنجة، ثم جفف بقطعة قماش جافة.

لا يجوز استخدام مواد مطهرة أو صبغة.

### منسوجات (المقاعد وكسوة الأبواب...).

قم بإزالة التراب باستمرار من على النسيج.

#### بقعة سائلة

استخدم الماء والصابون.

قم بامتصاص التساخ برفق (لا تفرك أبداً) بقطعة من القماش الناعم، ثم اشطف وامتنص الفائض.

#### بقع صلبة أو عجينية

ابتعد على الفور وبحظر المتبقي من المواد الصلبة أو العجينية بملعقة منبسطة (بالذهاب من الحروف إلى الوسط لتجنب بسط البقعة).  
قم بالتنظيف كما هو موضح بالنسبة للبقع السائلة.

#### خصائص الحلوى واللبن

ضع قطعة من الثلج على البقعة ثم اتبع الخطوات الموضحة للبقعة الصلبة.

للحصول على أى نصائح متعلقة بصيانة السيارة من الداخل و/أو نتائج غير مرضية، اتصل بوكيل الماركة.

### فك وإعادة تركيب تجهيزات متحركة تم تركيبها في الأصل داخل السيارة

إذا اضطررت إلى إخراج بعض التجهيزات المتحركة للتنظيف مقصورة الركاب (مثلاً الدواسات)، فاحرص على إعادة تثبيتها بشكل صحيح وعلى الجانب السليم (يجب تركيب دواسة السائق ناحية السائق...) وتثبيتهم بالعناصر المرفقة مع الجهاز (مثلاً، يجب تثبيت دواسة السائق دائماً بواسطة عناصر تثبيت تم تثبيتها من قبل).

في جميع الأحوال، بينما السيارة متوقفة، تأكد من عدم وجود أى شئ يُعرقّل عملية القيادة (عراقيل عند مكان ضغط المكابح، انحصار كعب الحذاء بسبب الدواسة...).

### ما لا يجب عمله

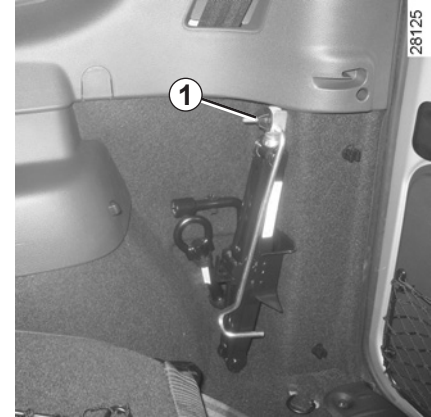
ننصحك بعدم وضع أية أغراض على مستوى فتحات التهوية، مثل مزيلات الروائح أو المعطرات... التي قد تؤثر على كسوة لوحة التابلوه.

لا ننصح أبداً باستخدام أجهزة تنظيف أو رش بالضغط العالي داخل المقصورة: فقد يؤثر ذلك على التشغيل السليم للتجهيزات الكهربائية والإلكترونية للسيارة، دون اتخاذ الاحتياطات اللازمة.



## الفصل ٥: نصائح عملية

٥,٢	الأدوات
٥,٣	الانتخاب
٥,٤	عدة نفخ الإطارات
٥,٧	الطاسات - الجنوط
٥,٨	استبدال العجلات
٥,١٠	الإطارات (سلامة الإطارات، العجلات، الاستخدام في فصل الشتاء)
٥,١٣	استبدال اللمبات
٥,١٣	المصابيح الأمامية
٥,١٤	مصابيح الضباب
٥,١٥	المصابيح الخلفية
٥,١٨	إشارات تغيير الاتجاه الجانبية
٥,١٩	المصابيح الداخلية
٥,٢٢	المصاهر
٥,٢٥	البطارية
٥,٢٧	جهاز التشغيل عن بُعد باللاسلكي: البطارية
٥,٢٨	أنصال مساحات الزجاج
٥,٢٩	القطر: إصلاح الأعطال
٥,٣١	القطر: الجر
٥,٣٢	إعدادات الراديو
٥,٣٣	الملحقات التكميلية
٥,٣٤	مظاهر خلل التشغيل



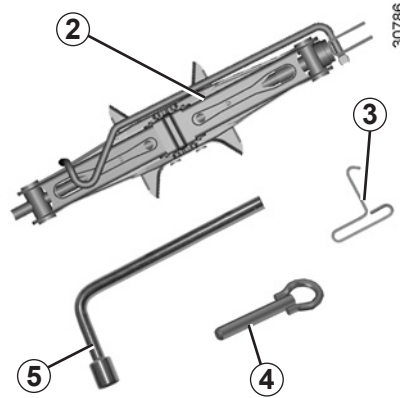
## الوصول الى الأدوات

توجد العدة في صندوق الأمتعة.

يعتمد وجود الأدوات على نوع السيارة.

## المرفاع 2

لاستعمال المرفاع، قم بفك الصامولة 1. عند إعادته إلى مكانه، اطوه جيدا قبل إعادته إلى مكانه. قم بربط الصامولة لتثبيت المرفاع.



## مفتاح طاسات العجل 3

يتيح خلع طاسات العجلات.

## حلقة القطر 4

راجع فقرة «القطر: إصلاح الأعطال» في فصل ٥.

## مفتاح العجلة 5

يتيح ربط/فك براغي العجلة و/أو الوصول إلى الإطار الاحتياطي.



لا تترك الأدوات أبداً مبعثرة في السيارة: خطر تطايرها في حالة الكبح. بعد الاستخدام، احرص على وضع الأدوات جيدا في أماكنها: خطر التعرض للإصابات.

إذا كان هناك براغي للعجلة مباعرة مع السيارة، فلا تستعملها إلا للعجلة الاحتياطية فقط: راجع البطاقة الموجودة على العجلة الاحتياطية. يُستعمل المرفاع عند تغيير العجلات لا يجوز استعماله أبداً لإجراء إصلاحات أو للوصول إلى أسفل السيارة

## الانتقَاب

في حال انتقَاب الإطار، يتاح لك حسب طراز السيارة:

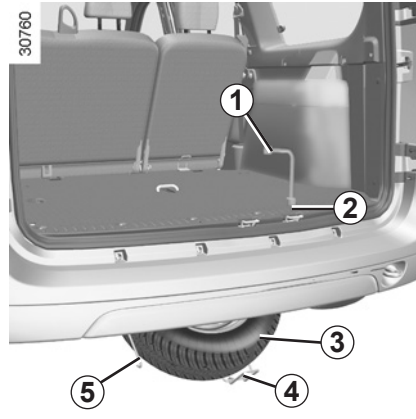
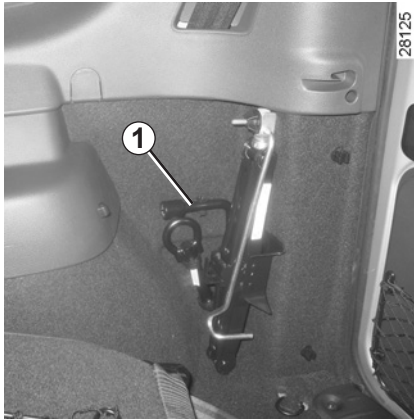
للمزيد عن العجلة الاحتياطية أو طقم اصلاح الاطارات (راجع الصفحات التالية).

### الإطار الاحتياطي3

موجود في القاعدة 5 تحت السيارة.

للوصول إلى العجلة الاحتياطية:

- افتح أبواب صندوق الأمتعة؛
- قم بفك البرغي 2 باستخدام مفتاح العجل 1 الموجود في صندوق الأمتعة؛



- فك القاعدة بإمساكها بواسطة المقبض 4 ؛
- أخرج العجلة الاحتياطية.

إذا ظلت العجلة الاحتياطية مخزنة لسنوات عديدة، تأكد لدى فني متخصص أنها مازالت صالحة للاستعمال وأمنة. السيارات المزودة بعجلة احتياطية أصغر مقاساً من العجلات الأربع الأخرى:



- لا تتركب أكثر من عجلة احتياطية على نفس السيارة.
- يُفضل استبدال العجلة الاحتياطية بعجلة لها نفس المقاس الأصلي.
- أثناء الاستخدام، الذي يجب أن يكون مؤقتاً بحيث لا تتخطى سرعة السير المبينة على الملصق الموجود على العجلة.
- تركيب العجلة الاحتياطية يمكن أن يغير من الأداء المعتاد للسيارة. تجنب عمليات التسارع أو التباطؤ العنيفة وقلل من سرعتك في المنحنيات.
- إذا كان من الضروري استخدام سلاسل الجليد، فقم بتركيب العجلة الاحتياطية على المحور الخلفي وتحقق من قيم ضغط الهواء.

32788



يمكن أن يقوم طقم النفخ بإصلاح إطار تم انثقاب شريط السير به **A** من خلال أجسام لا تتعدى ٤ مم. وهو لا يستطيع إصلاح جميع أنواع الثقوب مثل القطع الذي يزيد على ٤ مم، أو التشققات بجانب **B** للإطار...

تأكد أن الجنط في حالة جيدة.

لا تسحب الجسم الغريب المسبب للانثقاب إذا كان ما زال عالقا في الإطار.



لا تستخدم طقم النفخ إذا كان الإطار تالفا بعد السير به وهو مثقوب.

افحص جوانب الإطارات جيداً قبل القيام بأي تدخل.

كما أن السير على إطارات غير محكمة أو حتى فارغة من الهواء (أو مثقوبة)، يشكل خطراً ويجعل الإطارات غير قابلة للإصلاح.

#### يعتبر هذا الإصلاح مؤقت

يجب دائماً فحص الإطار المثقوب (وإصلاحه إذا أمكن) على يد متخصص في أسرع وقت ممكن.

وعند استبدال اطار تم اصلاحه بواسطة طقم النفخ، عليك ان تخبر المتخصص. أثناء السير قد تشعر باهتزاز ناجم عن المادة المحقونة في الاطار.



طقم النفخ مخصص فقط لنفخ إطارات السيارة المزودة أصلاً بهذا الطقم.

على أي حال، لا يجوز استعماله لنفخ إطارات سيارة أخرى أو أي شيء قابل للنفخ (عوامة، مركب، ...).

تجنب تطاير السائل على البشرة أثناء استعمال زجاجة سائل الإصلاح. إذا حدث ذلك، فاغسل الموضع بكمية وفيرة من الماء.

لا تترك طقم الإصلاح في متناول الأطفال. لا تلق الزجاجة في البيئة المحيطة. سلمها لوكيل الشركة أو للهيئات المختصة بتجميعها.

للزجاجة عمر افتراضي محدد على بطاقتها. تأكد من تاريخ انتهاء الصلاحية.

توجه إلى وكيل الماركة الخاص بك لتبديل أنبوب النفخ وقارورة مادة الإصلاح.



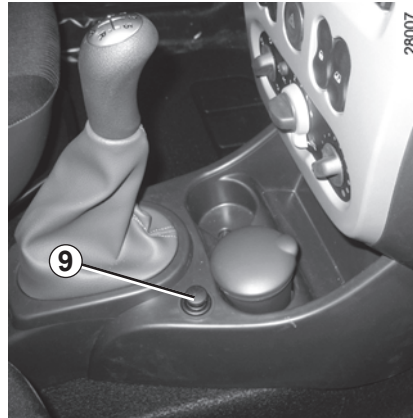
– اضغط على المفتاح 5 لنفخ الاطار حتى الوصول لضغط الهواء المسموح به (راجع البطاقة الموجود على الملصق على جانب باب السائق)؛

– بعد ٥ دقائق كحد أقصى، أوقف النفخ لقراءة الضغط على المانومتر (4)؛

ملاحظة: عندما يتم تفريغ القارورة (حوالي ٣٠ ثانية)، يشير المانومتر 4 إلى ضغط حتى ٦ بار ثم يتناقص الضغط.

– قم بضبط الضغط: لزيادته، اكمل النفخ بواسطة طقم النفخ. ولخفضه، ادر الزر 7 الموجود على طرف النفخ.

إذا كان الضغط اقل من ١,٨ بار ولم يتم بلوغ الضغط بعد ١٥ دقيقة، فلن يصبح الإصلاح ممكناً، لا تقد السيارة على الطريق واستعين بأحد وكلاء الماركة.

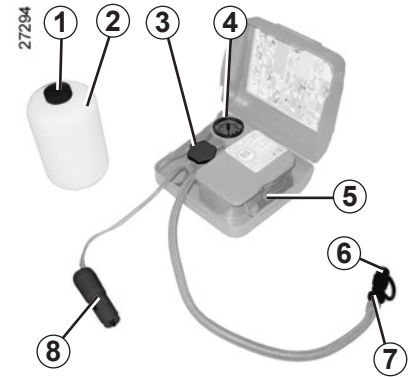


افتح طقم الإصلاح وقم بإزالة الأغشية 1 و 3 (انه من الضروري الا تنزع غطاء الزجاج) اربط الزجاجاة 2 على دعامتھا ٣.

المحرك دائر، ومكبج اليد مشدود،

– قم بفك غطاء صمام العجلة المعينة وقم بربط الطرف 6 على الصمام ؛

– وصل الطرف 8 بمقبس الجهاز الملحق 9 بلوحة تابلوه السيارة؛



تبعاً لطراز السيارة، في حالة وجود ثقب بالعجلة، استخدم طقم الإصلاح الموجود بصندوق الأمتعة.

قبل استخدام طقم النفخ، قم بإيقاف السيارة في مكان يبعد بشكل كاف عن منطقة السير، وقم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير وشد مكبج اليد، وإنزال جميع ركاب السيارة وأبعدهم عن منطقة السير.



- إذا كان الضغط أعلى من ١,٣ بار ولكنه أقل من الحد الموصى به، أعد ضبطه (راجع البطاقة الموجودة على الملصق بجانب باب السائق)، ولا فاتصل بأحد وكلاء الماركة: الإصلاح غير ممكن.
- ملحوظة:** بعد استخدام طقم النفخ، توجه إلى وكيل الماركة الخاص بك لتبديل أنبوب النفخ وقارورة مادة الإصلاح.

### احتياطات استخدام الطقم

- لا يجوز أن يستمر الطقم مشغلا لفترة تزيد على ١٥ دقيقة متتالية.

- ضع ملصقا إرشادياً **10** للقيادة في نطاق رؤية السائق على لوحة التابلوه؛
- ضع طقم النفخ؛
- سيستمر الإطار في التسريب بعد عملية النفخ الأولى، فمن الضروري القيام بالسير لأغلاق الثقب؛
- قم بالتحريك سريعا وقم بالسير على سرعة تتراوح بين ٢٠ الى ٦٠ كم في الساعة لتوزيع المنتج بانتظام في الإطار وبعد السيرة لمسافة ٣ كيلومتر توقف لفحص الضغط؛



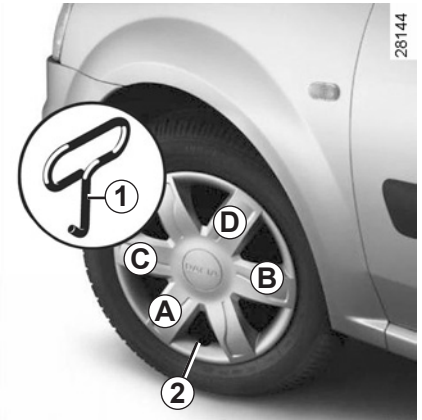
عندما يتم نفخ الاطار بشكل سليم:

- قم بإيقاف طقم النفخ؛
- أعد غلق الأغشية الخاصة بالقارورة؛
- قم بفصل المقبس 8؛

⚠ انتبه! عدم وجود سدادة الصمام أو عدم ربطها جيدا من شأنه ان يلحق الضرر بأحكاك الاطارات ويؤدى الى خفض ضغطها. احرص على ان يكون لديك سدادات مماثلة للأصلية ومربوطة تماما.

⚠ بعد الإصلاح باستخدام الطقم، لا يجوز السير لأكثر من ٢٠٠ كم. فضلا عن ذلك قم بخفض السرعة، وفي كل الأحوال، لا تتجاوز سرعة ٨٠ كم/ساعة. يذكرك بذلك الملصق الذي يتعين عليك وضعه في مكان يسهل رؤيته على لوحة التابلوه. تبعا للبلد أو التشريع المحلي، يجب استبدال الإطار الذي تم إصلاحه بواسطة طقم نفخ الإطارات.

⚠ لا يجوز ترك أية أغراض عند أقدام السائق: ففي حال الكبح المفاجيء، قد تنزلق هذه الأغراض تحت الدواسات وتعيق استعمالها.



### طاسة وُسطى تغطي براغي العجلة

قم بالفك باستخدام مفتاح الطاسات، بإدخال المفتاح 4 في الموضع 3.

لإعادتها إلى مكانها، قم بتوجيه الموضع 3 بما يتوافق مع الجنط وقم بتثبيتها وأعد ربط الصامولة بواسطة المفتاح 4.

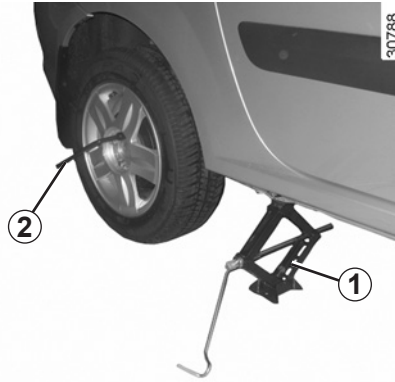
### طاسة تغطي براغي العجلة

قم بالفك باستخدام مفتاح الطاسات 1، بإدخال المفتاح في موضع الصمام 2.

لإعادتها لوضعها، قم بتوجيهها حسب الصمام 2. أدخل كلايات التعليق بدءاً من الجهة A ثم B و C وانتهاءً بالجانب المقابل للصمام D.

ننصحك بتسجيل الرقم المدموغ على المفتاح للتمكن من الحصول على بديل في حالة فقدانه.

ضع المرفاع في وضع أفقي، يجب أن تكون رأس المرفاع في الفتحة السفلية لهيكل السيارة والأقرب من العجلة المطلوب استبدالها. أبدا في ربط المرفاع 1 باستخدام اليد لوضع قاعدة المرفاع بشكل مناسب (ادخله بشكل بسيط أسفل السيارة). إذا كانت الأرض غير متماسكة، ضع قطعة خشبية تحت القاعدة.



لتفادي خطر التعرض لأية إصابة أو خطر حدوث تلف بالسيارة، حرّك المرفاع حتى تصبح العجلة التي تستبدل على بعد ٣سم من الأرض كحد أقصى.



سيارات مجهزة برافعة و مفتاح العجلة فك الطاسة (انظر فقرة «الطاسات - الجنوط»).

قم بفك براغي العجلة بواسطة مفتاح العجلة 2. ثبته بشكل يتيح الضغط عليه

في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتواجد بها.



عندما لا تكون السيارة مزودة بمرفاع ولا مفتاح العجلة، يمكنك الحصول عليها من وكيل الماركة.

شغل إشارة أضواء التحذير. أوقف السيارة بعيداً عن منطقة السير، على أرض أفقية، غير زلقة وصلبة (إذا لزم الأمر، ضع دعامة صلبة تحت قاعدة المرفاع). قم بشد مكبح الانتظار وانقل إلى إحدى التعشيقات (الأولى أو الخلفية أو الوضع P لنفاقل الحركة الأوتوماتيكي). قم بإزالة جميع الركاب من السيارة وابعدهم عن منطقة السير.



في حالة وجود ثقب بالعجلة، استبدالها في أقرب وقت ممكن. يجب دائماً فحص الإطار المثقوب (وإصلاحه إذا أمكن) على يد متخصص.



## تغيير العجلة (٢/٢)

قم بتدوير ذراع التدوير عدة مرات حتى يتم رفع العجلة عن الأرض.

قم بفك البراغي.

اسحب العجلة.

قم بتركيب العجلة الاحتياطية على الصرة المركزية بحيث تكون ثقوب التنبيت مطابقة لثقوب الصرة.

إذا كانت السيارة مزودة ببراغي للعجلة الاحتياطية فلا تستعملها إلا للعجلة الاحتياطية.

اربط براغي العجلة جيدا وتأكد من تشيقها تماما على المستوى المطلوب وانزل الرافعة.

بينما العجلات مستقرة على الأرض، اربط البراغي بقوة وافحص عزم الربط في أسرع وقت (عزم الربط ١٠٥ نيوتن متر).



ي حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتواجد بها.

**ملحوظة:** تأكد أن الإطار الإضافي أو الإطار المثقوب موضوع في أسفل فرش صندوق الأمتعة.

## سلامة الإطارات – العجلات

الإطارات هي نقطة الاتصال الوحيدة بين السيارة والطريق، لذا يجب الحفاظ عليها في حالة جيدة.

من الضروري الالتزام بالقواعد المحلية التي ينص عليها قانون المرور.



### صيانة الإطارات

يجب أن تكون الإطارات دائماً في حالة جيدة وأن تكون خطوطها بارزة، وتتضمن الإطارات المعتمدة لدى أقسامنا الفنية مؤشرات تلف 1 على شكل نتوءات مدمجة في الطبقة الخارجية للإطار.

عند ضرورة الاستبدال، يجب اختيار إطارات من نفس الماركة والأبعاد والنوع والبنية.



يجب: أن تكون مماثلة للإطارات الأصلية أو مطابقة للإطارات المعتمدة ممثل الصانع.

عندما تبلغ خطوط الإطار مستوى مؤشرات التلغ، تصبح هذه الأخيرة بارزة 2: يصبح عندئذ من الضروري تبديل الإطارات، وذلك لأن عمق الخطوط لم يعد يتعدى ١,٦ مم مما يجعل التصاق الإطارات بالطرق المبللة ضعيفاً.

تؤدي الحمولات الكبيرة والسير لمسافات طويلة، خاصة على الطرق السريعة في ظل الطقس الحار، وكذلك القيادة على طرق وعرة، إلى تدهور حالة الإطارات بشكل أسرع كما أنها تؤثر على السلامة.

قد تؤدي حوادث صغيرة متعلقة بالقيادة، مثل «الاصطدام بالرصيف»، إلى إلحاق الضرر بالجناح وإحداث خلل في محور العجلات الأمامية أو الخلفية.



في هذه الحالة، احرص على فحص حالتها لدى وكيل السيارة.

## ضغط الهواء

التزم بقيم ضغط الهواء (بما في ذلك العجلة الاحتياطية)، قم بالتحقق منها مرة كل شهر وقبل أي رحلة طويلة تقوم بها (راجع البطاقة الموجودة على الملصق الموجود في حافة باب السائق).

يجب فحص قيم الضغط على البارد: لا تأخذ بعين الاعتبار قيم الضغط المرتفعة الناتجة عن سخونة الطقس أو السير بسرعة عالية.

إذا لم تتمكن من التحقق من ضغط هواء الإطارات على البارد، يجب رفع قيم الضغط المحددة بمقدار ٠,٢ إلى ٠,٣ بار.

لا يجوز أبدا تفريغ الإطار من الهواء وهو ساخن.

## حالة خاصة

تبعاً لطراز السيارة، لديك مهائئ للتوجيه على الصمام قبل مزود الهواء.

## تبديل مواضع الإطارات

لا ننصح بذلك.

## العجلة الاحتياطية

راجع الفقرتين «العجلة الاحتياطية» و «استبدال العجلات» في فصل ٥.

## استبدال الإطارات

لأسباب متعلقة بالسلامة، يجب أن تتم هذه العملية على يد أحد المتخصصين.



قد يؤدي تركيب الإطارات بشكل خاطئ إلى تغير:

- مطابقة سيارتك للقوانين السارية؛
- الأداء في المنعطفات؛
- ثقل في المقود؛
- تركيب السلاسل.

انتبه! عدم وجود سدادة الصمام أو عدم ربطها جيدا من شأنه ان يلحق الضرر بإحكاك الإطارات ويؤدي الى خفض ضغطها. احرص على ان يكون لديك سدادات مماثلة للأصلية ومربوطة تماما.



يؤدي الضغط غير الكافي إلى تدهور سابق لأوانه في حالة الإطار وسخونته بشكل غير طبيعي مما يؤثر على مستوى السلامة:



- عدم ثبات السيارة جيدا على الطريق؛
  - خطر انفجار الإطار أو تلف شريط السير.
- ضغط الهواء مرتبط بالحمولة وسرعة القيادة: اضبط ضغط الهواء حسب ظروف الاستعمال (راجع فقرة «ضغط هواء الإطارات» في الفصل ٤).

### الاستعمال في فصل الشتاء

السلاسل

قم بتركيب سلاسل الجليد على العجلات الامامية.

إطارات «الجليد» أو «المطاط الحراري»

ننصح بتجهيز العجلات الأربع للحفاظ على قدرة التصاق قصوى للسيارة بالأرض.

تنبيه: تنبيه تحتوي هذه الإطارات أحيانا على علامة اتجاه السير ومقدار السرعة القصوى التي قد تكون أقل من السرعة القصوى لسيارتك.

الإطارات المسمارية

لا يُستعمل هذا النوع من التجهيز إلا لفترة محدودة تحددها التشريعات المحلية.

يجب مراعاة السرعة التي تفرضها القوانين السارية.

يجب تركيب هذه الإطارات، على الأقل على عجلتي المحور الأمامي.

ممنوع فقط تركيب سلاسل الجليد على العجلات الخلفية.



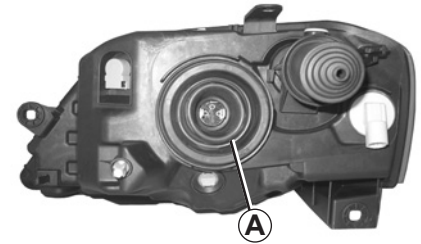
لا يمكن تركيب سلاسل الجليد إلا على إطارات حجمها مماثل للإطارات الأصلية لسيارتك.

يمكن تركيب سلاسل على العجلات بشرط استعمال سلاسل خاصة.

استشر وكيل الماركة.

على كل حال، ننصحك باستشارة وكيل السيارة للتأكد من اختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.

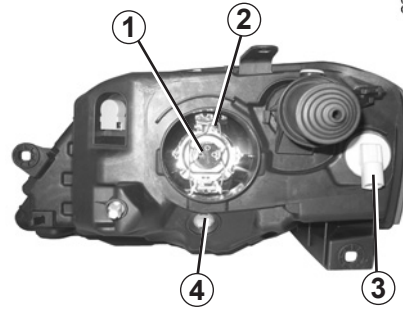




يمكن أن تقوم بعملية استبدال المبات المفصلة فيما بعد. اذا حدث ذلك ننصحك بتبديلها عن طريق أحد وكلاء الماركة لأن تحريكها وضبطها صعب.

### مصابيح الضوء العالي، مصابيح ضوء السير

قم بفك الغطاء A.



قم بفك قابس اللبة 1. قم بإخراج الزنبرك 2 وأخرج اللبة.

نوع اللبة: H4 ضد الأشعة فوق البنفسجية (انظر المربع).

لا تلمس زجاج اللبة. أمسكها من قاعدتها.

### مصابيح إشارة تغيير الاتجاه

أدر حامل اللبة بمقدار ربع دورة 3 وأخرج اللبة.

نوع اللبة: PY21W.

بعد استبدال اللبة، تأكد من إعادة تثبيت الغطاء جيداً.

### مصابيح الوقوف الأمامية

قم بفك حامل اللبة 4 للوصول لللبة.

نوع اللبة: W5W.

وفقاً للتشريع المحلي أو على سبيل الاحتياط، يمكنك شراء علبة احتياطية من وكيل الماركة، تحتوي على مجموعة لمبات ومجموعة مصاهر.



أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.

خطر التعرض للإصابات.



اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها. خطر التعرض للإصابات.



### مصابيح الضباب الأمامية 1

استشر وكيل الشركة.

نوع اللمبة: PSX24W.

### الكشافات الإضافية

إذا أردت تجهيز سيارتك بكشافات «ضد الضباب» أو كشافات «بعيدة المدى»، استشر وكيل الماركة.



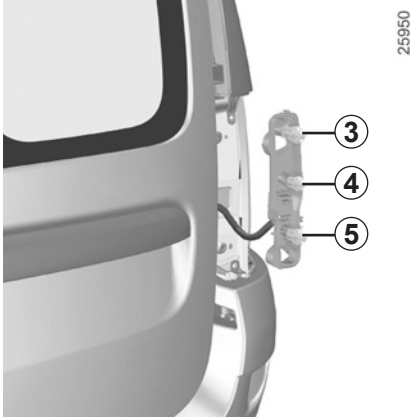
أي تدخل (أو تعديل) على الشبكة الكهربائية، يجب أن يتم على يد وكيل الماركة، الذي يملك القطع اللازمة للتبديل. يمكن أن يؤدي أي توصيل غير صحيح إلى خلل في التجهيزات الكهربائية (الكابلات، الأجزاء، ولاسيما مولد التيار).



أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. خطر التعرض للإصابات.



اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها. خطر الإصابة بجروح.



25950

### 3 مصباح الوضعية والتوقف

لمبة مسمارية على شكل كمثرى مع سلكين للإضاءة P21/5W.

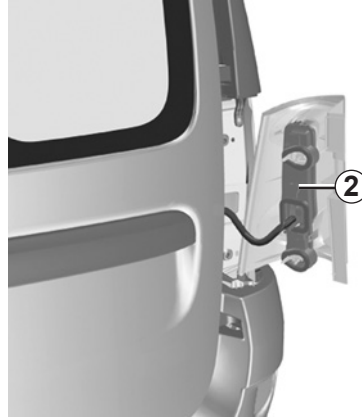
### 4 إشارة تغيير الاتجاه

لمبة مسمارية على شكل كمثرى PY21W.

5 مصباح الرجوع للخلف (بالجانب الأيمن)  
أو

مصباح الضباب (من الجانب الأيسر)

لمبة مسمارية على شكل كمثرى P21W.



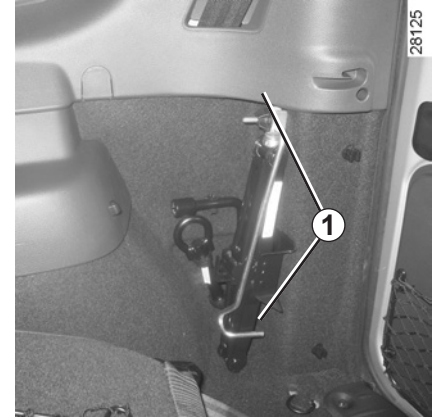
25949

من الخارج، حرّر قالب المصابيح بسحبه نحو الخلف.

فك حامل اللمبات بحرص 2 للوصول إلى اللمبات.

### إعادة التركيب

لإعادة التركيب، قم بعكس ما قمت به مع الحرص على عدم إتلاف الكابلات.



28125

### إشارات تغيير الاتجاه / مصابيح الوضعية والتوقف

لفك المصباح، قم بفك البراغي 1.

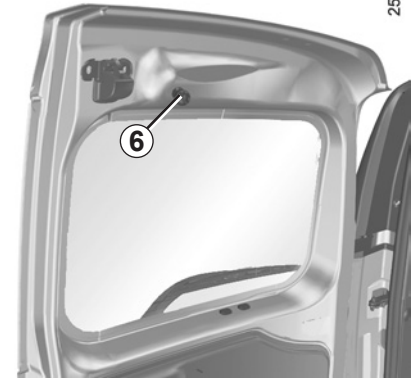


26289

نوع اللمبة 7: P21W.

### إعادة التركيب

لإعادة التركيب، قم بعكس ما قمت به مع الحرص على عدم إتلاف الكابلات.



25952

### مصباح التوقف الثالث

اسحب الصامولة 6 واسحب مصباح التوقف من موضعه.

اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها.  
خطر التعرض للإصابات.



### المصابيح الخلفية: استبدال المبات (٣/٣)



#### مصباح لوحة التعريف

قم بفك البرغي 8 باستخدام مفك براغي مسطح.  
اسحب غطاء المصباح للوصول لللمبة 9.

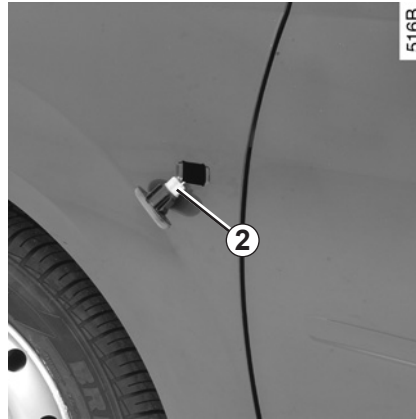


نوع المصباح ٩: W5W.

## إشارات تغيير الاتجاه الجانبية: استبدال اللمبات



قم بفتح إشارة تغيير الاتجاه 1 (باستخدام مفك براغي مسطح).



أدر حامل اللمبة 2 بمقدار ربع دورة وأخرج اللمبة. نوع اللمبة: WY5W.

اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها. خطر التعرض للإصابات.



## المصابيح الداخلية: استبدال اللمبات (٣/١)



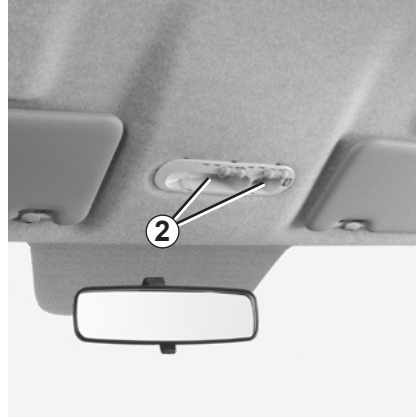
### مصباح السقف

(بحسب نوع المركبة)

قم بفك موزع الإضاءة 3 باستخدام مفك براغي مسطح).

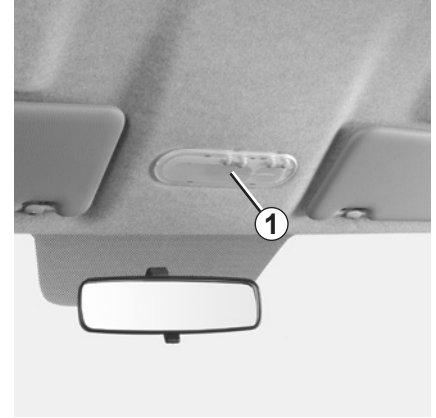
أخرج اللمبة .

نوع اللمبة: W5W.



أخرج اللمبة المعنية.

نوع اللمبة 2: W5W.



### مصباح السقف

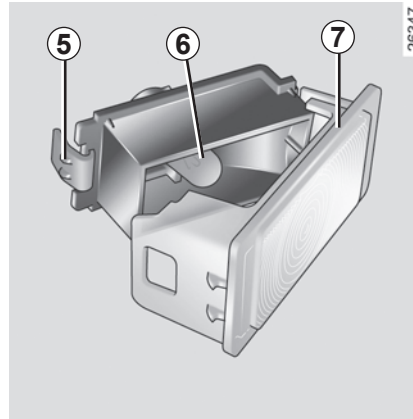
قم بفك غطاء توزيع الإضاءة 1 باستخدام مفك براغي مسطح.

أخرج اللمبة المعنية.

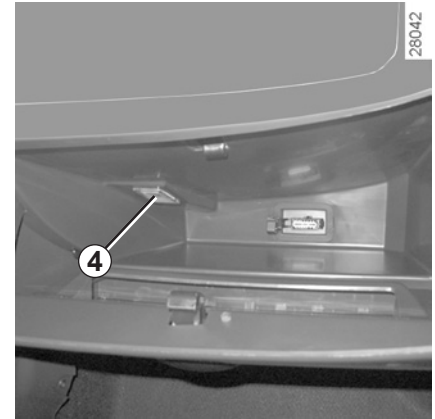
اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها. خطر التعرض للإصابات.



## المصابيح الداخلية: استبدال اللمبات (٣/٢)



اضغط على اللسان 5 لتحرير الغطاء 7 والوصول إلى اللبة 6.  
نوع اللبة: W5W.

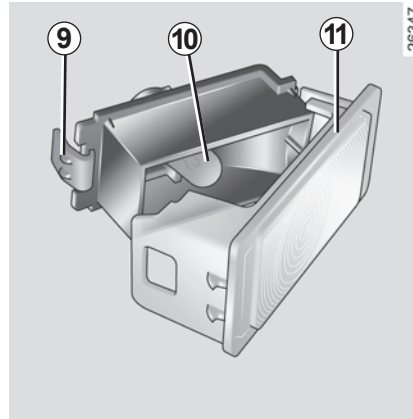


**مصباح صندوق التابلوه**  
(تبعاً لطراز السيارة)

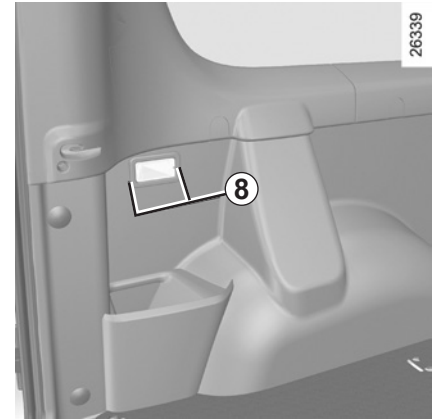
قم بفك المصباح 4 باستخدام مفك براغي مسطح بأن تضغط على اللسان لقلب المصباح لداخل العلبة. افصل اللبة.



## المصابيح الداخلية: استبدال اللمبات (٣/٣)



اضغط على اللسان 9 لتحرير الغطاء 11 والوصول إلى اللمبة 10.  
نوع اللمبة: W5W.



### مصباح حيز الأمتعة

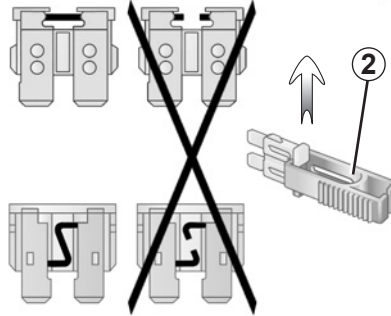
قم بفك المصباح 8 باستخدام مفك براغي مسطح بأن تضغط على اللسان لقلب المصباح لداخل صندوق الأمتعة.

اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها.  
خطر التعرض للإصابات.



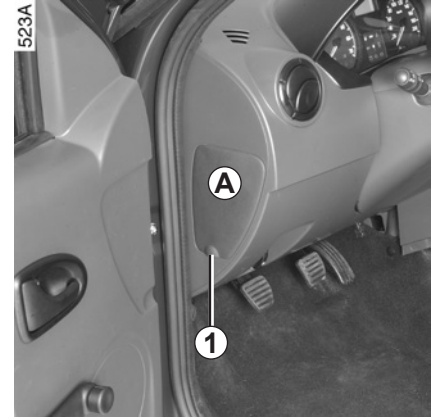


**المصاهر الموجودة داخل مقصورة المحرك B**  
بعض الملحقات التكميلية محمية بمصاهر موجودة في حيز المحرك، في العلبة B. إلا أنه بسبب صعوبة الوصول إليها، ننصحك باستبدال هذه المصاهر من أحد وكلاء الماركة.



#### مشبك 2

افصل المصهر بمساعدة المشبك 2، الموجود خلف الباب القلاب A. لإخراجه من الملقاط، دعه ينزلق جانبيًا. ننصح بعدم استخدام أماكن المصاهر الخالية.



#### المصاهر الموجودة في مقصورة الركاب

في حال تعطل أحد الأجهزة الكهربائية، افحص حالة المصاهر. قم بفك الباب القلاب A بمساعدة الحز 1. للاستدلال على المصاهر المعنية، استعن بملصق جدول المصاهر الموجود خلف الباب القلاب A.

افحص المصهر المعني واستبدله، إذا لزم الأمر، بمصهر له نفس شدة التيار.














يؤدي استبدال المصهر بأخر أكثر شدة إلى سخونة الشبكة الكهربائية (خطر الحريق) في حالة استهلاك أحد الأجهزة بشكل مفرط.

وفقاً للتشريع المحلي أو على سبيل الاحتياط، يمكنك شراء علبة احتياطية من أحد وكلاء الماركة، تحتوي على مجموعة لمبات ومجموعة مصاهر.

تخصيص المصاهر في مقصورة القيادة  
(وجود المصاهر مرتبط بمستوى التجهيز بالسيارة)

الرمز	الاستخدام
	نظام الكبح المانع للانغلاق ABS
	الراديو
STOP	مصابيح التوقف
	مكيف الهواء
⌘	مصابيح الضباب الأمامية
	لوحة القيادة الحقة
	مساحة الزجاج الأمامي

الرمز	الاستخدام
	تأمين قفل المنافذ
	إزالة الصقيع عن الزجاج الخلفي
	غير مستخدم
	آلة التنبيه الصوتية
UCH	إمداد عام
	المقاعد المدفأة
	إزالة الصقيع عن مرآة الرؤية الخلفية

الرمز	الاستخدام
	النوافذ الكهربائية الأمامية
	الإضاءة الداخلية
	مرآة الرؤية الخلفية الكهربائية
	التدفئة
	غير مستخدم
	الكيس الهوائي
	مصباح الضوء العالي الأيمن

تخصيص المصاهر في مقصورة القيادة  
(وجود المصاهر مرتبط بمستوى التجهيز بالسيارة)

الرمز	الاستخدام	الرمز	الاستخدام
	منع إدارة المحرك		مصباح الضوء العالي الأيسر
	مصباح الرجوع إلى الخلف		مصباح ضوء السير الأيسر
	آلية مؤازرة التوجيه		مصباح ضوء السير الأيمن
	ناقل الحركة الأوتوماتيكي		مصباح الوضعية الأيمن
	وقود غاز		مصباح الوضعية الأيسر
			مصباح الضباب الخلفية
			النوافذ الكهربائية الخلفية

## البطارية: إصلاح الأعطال (٢/١)

### لتفادي خطر حدوث شرر

- تأكد من فصل «الأجهزة المستهلكة للتيار الكهربائي» (مصابيح السقف،...) قبل فصل أو إعادة توصيل البطارية؛
- عند شحن البطارية، أوقف الشاحن قبل توصيل أو فصل البطارية؛
- لا تضع أشياء معدنية على البطارية لتفادي حدوث دائرة قصر بين القطبين؛
- انتظر دقيقة على الأقل بعد إيقاف المحرك وذلك من أجل فصل البطارية؛
- تأكد من إعادة توصيل أطراف البطارية جيداً بعد إعادة تركيبها.

### توصيل الشاحن

يجب أن يكون الشحن متوافقاً مع بطارية ذات جهد قيمته الإسمية ١٢ فولت.

لا تفصل البطارية بينما المحرك دائر. التزم بتعليمات الاستعمال الصادرة عن الجهة الصانعة لشاحن البطارية المستخدم.

عند تركيب تجهيزات عديدة في السيارة، فإنه يجب توصيلها على الطرف + بعد تشغيل الإشعال.



تعامل مع البطارية بحذر. فهي تحتوي على حامض الكبريتيك الذي يجب تجنب ملامسته للعينين والبشرة. إذا حدث ذلك، اغسلهم بالماء الغزير، وإذا لزم الأمر استشر طبيب.

أبعد أي لهب أو وهج أو شرر عن أجزاء البطارية: خطر الانفجار.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. خطر التعرض للإصابات.



تتميز بعض البطاريات بمواصفات متعلقة بطريقة الشحن، استشر وكيل الماركة الخاص بك. تجنب حدوث شرر، فهذا قد يؤدي إلى انفجار فوري واشحن دائماً البطارية في مكان جيد التهوية.  
الأمر الذي قد يلحق به الأذى والإصابات الخطيرة.

## البطارية: إصلاح الأعطال (٢/٢)

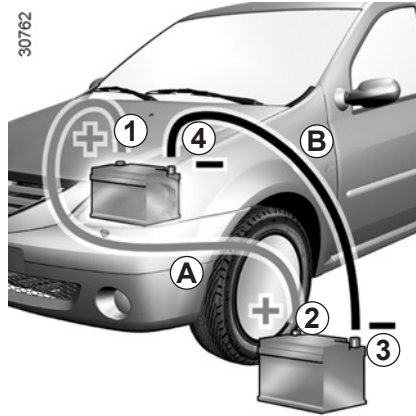
### تشغيل السيارة بواسطة بطارية سيارة أخرى

إذا اضطررت إلى استخدام بطارية سيارة أخرى لإدارة المحرك، فاستخدم كابلات كهربائية مناسبة (ذات مقطع كبير) لدى أحد وكلاء الماركة أو إذا كان لديك كابلات للتشغيل، فتأكد من حالتها الجيدة.

يجب أن تكون قوة البطارتين الاسمية متماثلة: ١٢ فولت. يجب أن تكون سعة البطارية المانحة للتيار (أمبير - ساعة) على الأقل مماثلة لسعة البطارية فارغة الشحن.

تأكد من عدم وجود أي تلامس بين السيارتين (خطر حدوث دائرة قصر عند وصل الأقطاب الموجبة) وأن البطارية فارغة الشحن موصلة جيداً. أطفئ إشعال سيارتك.

أدر محرك السيارة المانحة للتيار واختر سرعة دورانية متوسطة.



١ ثبت الكابل الموجب (+) A على القطب (+) 1  
للبطارية فارغة الشحن، ثم على القطب (+) 2  
للبطارية المانحة للتيار.

٣ ثبت الكابل السالب (-) B على القطب (-) 3  
للبطارية المانحة للتيار ثم على القطب (-) 4  
للبطارية فارغة الشحن.

قم بإدارة المحرك كالمعتاد. فور دورانه، افصل الكابلات A و B بترتيب عكسي (1-2-3-4).



تأكد من عدم وجود أي تلامس بين الكابلات A و B وأن الكابل الموجب A لا يلامس أيًا من الأجزاء المعدنية للسيارة المانحة للتيار.

خطر التعرض للإصابات الخطيرة وأو حدوث تلف بالسيارة.

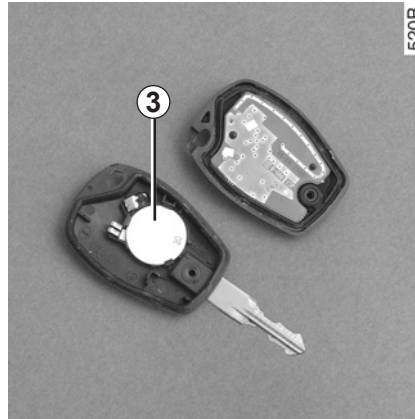
26913



لا تقم بإلقاء البطاريات في البيئة المحيطة. قم بتسليمها للجهات المسؤولة عن تجميع وإعادة تدوير البطاريات.



520B



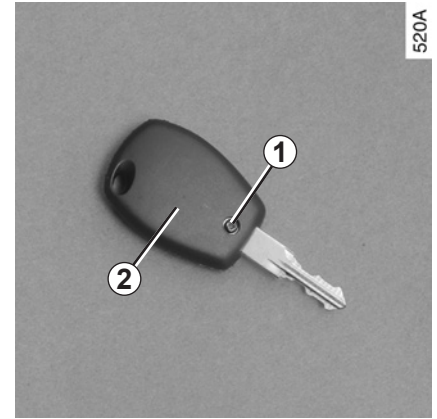
استبدل البطارية 3 مع الالتزام بالأقطاب المرسومة على الغطاء.

**ملاحظة:** عند استبدال البطارية، ينصح بعدم لمس الدائرة الإلكترونية الموجودة في غطاء المفتاح.

نوع البطارية: CR 2016.

أثناء التركيب، تأكد من أن الغطاء مربوط جيداً وأن البرغي محكم بشكل صحيح.

520A

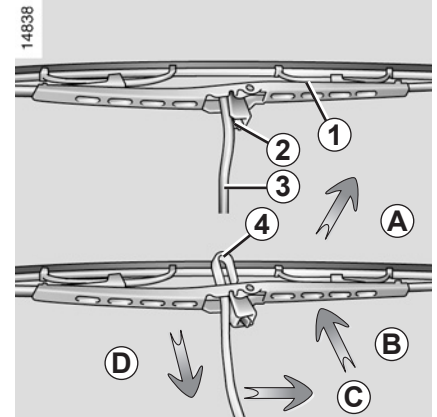


**استبدال البطارية**

قم بفك البرغي 1 ثم فك الغطاء 2.

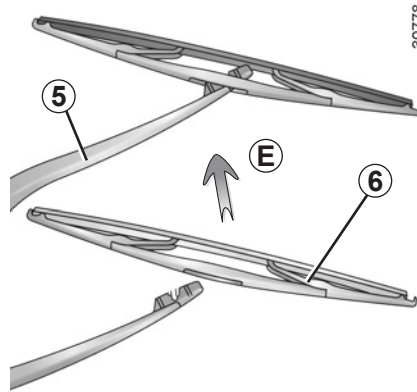
البطاريات متوفرة لدى وكيل الماركة. عمرها الافتراضي سنتان تقريباً.

احرص على عدم وجود آثار حبر على البطارية: خطر حدوث اتصال كهربائي غير سليم.



## استبدال أنصال مساحات الزجاج الأمامية 1

- بينما الإشعال مطفأ، قم برفع ذراع مساحة الزجاج 3.
- أدر المساحة حتى تأخذ وضعاً أفقياً (حركة A).
- اضغط على اللسان 2 وقم بتحريك نصل مساحة الزجاج لأسفل حتى تفصل الخطاف 4 عن ذراع مساحة الزجاج (حركة D).
- فك نصل مساحة الزجاج (حركة C) ثم ارفعه (حركة B) من أجل فكه.



## مكان نصل مساحة الزجاج الخلفي (باب مفصلي)

- بينما الإشعال مطفأ، قم برفع ذراع مساحة الزجاج 5.
- أدر نصل المساحة 6 حتى تشعر بمقاومة.
- فك نصل مساحة الزجاج بسحبه (حركة E).

## إعادة تركيب نصل مساحة الزجاج الأمامي أو الخلفي.

- لإعادة تركيب النصل قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي للخطوات تأكد من التثبيت الجيد للنصل.

راقب حالة مساحات الزجاج الأمامية. إن مدة عمرها الافتراضي تتوقف عليكم:

- قم بتنظيف المساحات والزجاج الأمامي والزجاج الخلفي بصفة منتظمة بالماء والصابون؛
- لا تستخدم المساحات إذا كان الزجاج الأمامي أو الخلفي جافاً؛
- افصلهم عن الزجاج الأمامي أو عن الزجاج الخلفي إذا لم يتم استعمالهم لفترة طويلة.



- في أوقات الصقيع، تأكد أن حركة مساحات الزجاج غير معاقة بواسطة الجليد (خطر ارتفاع درجة حرارة المحرك).

- راقب حالة المساحات.
- يجب استبدالها على الفور عند تدني فعاليتها: مرة كل سنة تقريباً.

أثناء تغيير نصل المساحة، تأكد من عدم وقوع ذراع المساحة على الزجاج عند سحب النصل: خطر تعرض الزجاج للكرس.



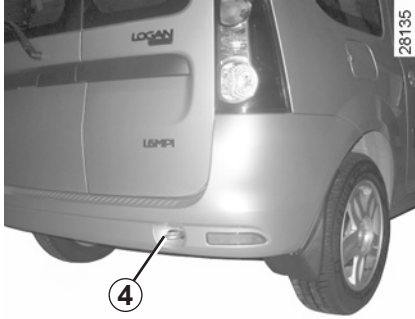
## القطر: إصلاح الأعطال (٢/١)

### إجراءات القطر

لا يجب تأمين قفل المقود؛ ويجب أن يكون مفتاح التشغيل على وضع «M» (التشغيل) للتمكن من استعمال الإشارات (مصباح التوقف، إشارات التحذير...). أثناء الليل، لا بد من إنارة مصابيح السيارة. افصل المقطورة إذا كان هناك مقطورة. كما أنه من الضروري الالتزام بشروط القطر التي تحددها القوانين السارية في كل بلد، وعدم تخطي حمل القطر لسيارتك. توجه إلى وكيل الماركة.

### لا تستخدم سوى:

- بالأمام، حلقة القطر 1 (الموجودة في صندوق العدة) ونقطة القطر 3؛
  - في الخلف، نقطة القطر 4.
- لا يمكن استخدام هذه النقاط إلا للقطر: ولا يجوز أبدا استعمالها لرفع السيارة بشكل مباشر أو غير مباشر.



نقطة القطر الخلفية 4



نقطة القطر الأمامية 3

قم بنزع الغطاء A بتمرير أداة كمفك براغي مسطح تحت الغطاء.

ثبت حلقة القطر 1 تمامًا: أولاً، باليد حتى التوقف، ثم واصل بواسطة مفتاح العجلات 2 الموجود بصندوق العدة.

- استخدم قضيب قطر صلب. عند استعمال حبل أو كابل (إذا كان التشريع يسمح بذلك)، يجب أن تكون السيارة المقطورة قادرة على الكبح.



- يجب عدم قطر سيارة تعاني من خلل في القدرة على السير.
- تجنب الكبح أو التحرك المفاجئ الذي قد يلحق ضرر بالسيارة.
- في جميع الأحوال، يُنصح بعدم تخطي سرعة قدرها ٢٥ كم/ساعة.

إذا كان المحرك متوقفاً، تتوقف آلية مؤازرة التوجيه والكبح.



لا تسحب مفتاح إدارة السيارة أثناء القطر.

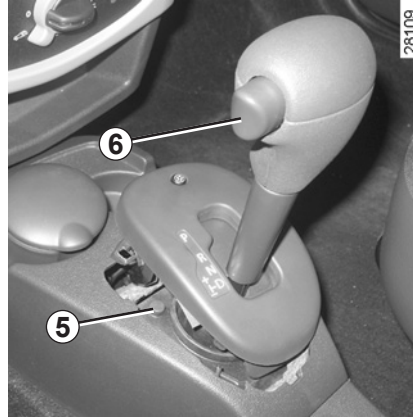


## القطر: إصلاح الأعطال (٢/٢)

### قطر سيارة ذات ناقل حركة أوتوماتيكي

بينما المحرك متوقف، سيكون من غير المضمون  
تشحيم ناقل الحركة، فمن الأفضل حينئذ نقل السيارة  
على متن شاحنة أو قطرها بعد رفع العجلات  
الأمامية.

بشكل استثنائي، يمكن فقط عند السير للأمام  
بينما ذراع التعشيق على الوضع المحايد **N** قطر  
السيارة والعجلات الأربع على الأرض لمسافة لا  
تتعدى ٥٠ كم.



28109

إذا ظل ذراع التعشيق منغلقاً في  
الوضع **P** بينما تضغط على دواسة  
المكابح، فيمكن تحريره يدوياً.

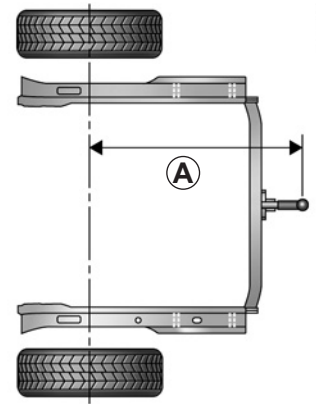


ولهذا السبب، قم بفك الغطاء بأسفل الزراع.  
اضغط في آن واحد على الزر **5** وعلى زر  
تحرير القفل **6**.

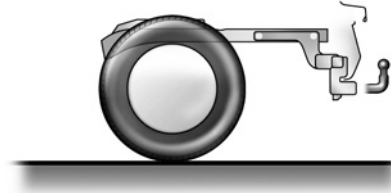
أثناء إعادة العدة لمكانها، احرص  
على تثبيتها بإحكام في الصندوق،  
كما كانت موضوعة في الأصل.



لا تترك الأدوات أبداً مُبعثرة في السيارة: خطر  
تطايرها في حالة الكبح.



$$A = 918 \text{ ملليمتر}$$

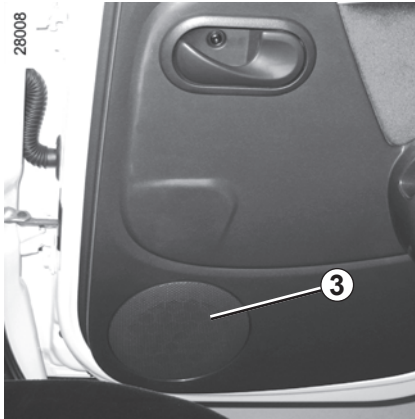


الحمولة المسموحة على نقطة التعليق، أقصى وزن للمقطورة المزودة بمكابح وغير المزودة بمكابح:

راجع فقرة «الأوزان» في فصل ٦.

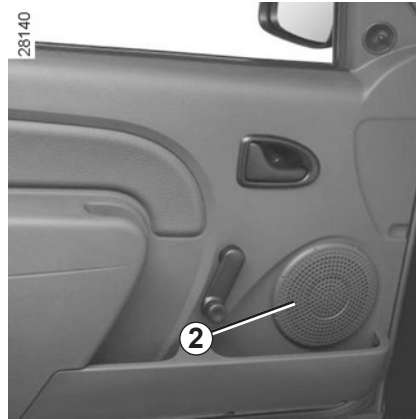
لتركيب تجهيزة التعليق وشروط الاستخدام، راجع كتيب التركيب الخاص بالجهة الصانعة.

ننصح بالاحتفاظ بهذا الكتيب مع المستندات الأخرى المتعلقة بالسيارة.



**موضع سماعات الصوت الخلفية 3**

قم بفك الغطاء 3 باستخدام مفك براغي مسطح.



**سماعات الصوت الأمامية 2**

قم بفك الغطاء 2 باستخدام مفك براغي مسطح.



**مكان الراديو 1**

إذا لم تكن سيارتك مجهزة بجهاز راديو، ف لديك  
تجهيز مسبق يتكون من مكان لـ:

– الراديو 1 ؛

– سماعات صوت أمامية 2؛

– سماعات صوت خلفية 3.

لتركيب تجهيزات، استشر وكيل الماركة.

فك وتركيب موضع حفظ الأغراض الشخصية 1.

- في جميع الأحوال، من الضروري التقيد بالتعليمات الواردة في كتيب التجهيز.
- تختلف خصائص الدعامات والكابلات (المتوفرة في مراكز شبكة الماركة) حسب مستوى تجهيز سيارتك ونوع جهاز الراديو.
- لمعرفة رقمهم، استشر وكيل الماركة.
- لا تقم بأى تدخل في الدائرة الكهربائية أو جهاز الراديو الا عن طريق وكيل الماركة: قد يتسبب اتصال غير صحيح في تدهور التركيبات الكهربائية وأو الأجهزة الملحقة بها.



قبل تركيب أي جهاز كهربائي أو إلكتروني (خصوصًا أجهزة الاستقبال/الإرسال: نطاق التردد، مستوى القدرة، موضع الهوائي...)، تأكد أنه متوافق مع سيارتك. ولمعرفة مدى التوافق، يرجى استشارة وكيل الماركة.



إذا كنت تستخدم عصا للتأمين ضد السرقة، الرجاء تثبيتها فقط على دواصة الكبح.



### ملحقات تكميلية كهربائية وإلكترونية

– لا تصل إلا ملحقات تكميلية قدرتها ١٢٠ وات كحد أقصى.

#### خطر وقوع حريق.

– وكيل الماركة هو وحده الذي يمكنه التدخل في الشبكة الكهربائية للسيارة، إذ يمكن أن يؤدي أي توصيل غير صحيح إلى تدهور حالة النظام الكهربائي و/أو العناصر المتصلة به.

– في حالة تركيب أجهزة كهربائية إضافية فيما بعد، تأكد أن هذه الأجهزة موصلة بمصهر لحمايتها. استعلم عن مكان وشدة تيار هذا المصهر.



### تركيب الملحقات التكميلية

إذا أردت تركيب ملحقات تكميلية في السيارة: استشر وكيل الماركة. وعلاوة على ذلك، لضمان التشغيل الجيد لسيارتك وتفادي جميع الأخطار التي قد تهدد سلامتك، ننصحك باستعمال ملحقات تكميلية مخصصة لسيارتك ومتوافقة معها، والجهة الصانعة هي فقط التي تضمن هذه التجهيزات.



### استخدام أجهزة إرسال/استقبال (هواتف أجهزة CB).

يمكن لهذه الهواتف وأجهزة CB المزودة بهوائيات مدمجة، أن تسبب تداخلات مع الأنظمة الإلكترونية المزودة بها السيارة أصلاً. لذا يُنصح باستعمال أجهزة مزودة بهوائي خارجي فقط.

كما ننصحكم بالالتزام دائماً بالقوانين المتعلقة باستعمال هذه الأجهزة.

تتيح لك النصائح التالية حل المشاكل بسرعة وبشكل مؤقت: لسلامتك، استشر وكيل الماركة في أقرب وقت.

عند تشغيل بادئ الدوران	الأسباب الممكنة	ما العمل
ضوء لمبات أضواء الكنترول يخفت أو أنها لا تضيء، ولا يدور بادئ الدوران.	أقطاب البطارية ليست محكمة الربط ، أو اربطها بإحكام، أو أعد توصيلها أو قم بتنظيفها إذا كانت مفصولة أو متأكسدة.	متأكسدة.
البطارية فارغة الشحنة أو لا تعمل.	قم بتوصيل بطارية أخرى بالبطارية فارغة الشحنة. راجع فقرة «البطارية: إصلاح الأعطال» في فصل ٥ أو استبدل البطارية إذا لزم الأمر. لا تدفع السيارة إذا كان عمود المقود مؤمن القفل.	
المحرك لا يدور.	شروط إدارة المحرك غير متوفرة.	(راجع فقرة «تشغيل/إيقاف المحرك» في فصل ٢.
يظل عمود المقود مؤمن القفل.	المقود منغلق.	لتأمين القفل، حرك المفتاح ببطء والمقود (راجع فقرة «مفتاح إدارة المحرك» في فصل ٢).

على الطريق	الأسباب الممكنة	ما العمل
اهتزازات.	خلل في ضغط هواء الإطارات أو في اتزانها تحقق من ضغط هواء الإطارات. إذا لم تكن هي أو حالتها.	السبب، فتتحقق من الحالة عن طريق وكيل الشركة.
غليان في وعاء سائل التبريد.	عطل ميكانيكي: جران رأس الأسطوانة أو وقف المحرك. تآلف، مضخة الماء بها خلل.	اتصل بوكيل الشركة.
مروحة المحرك لا تعمل.	اتصل بوكيل الشركة.	
دخان تحت غطاء حيز المحرك.	دائرة قصر أو تسريب بدائرة التبريد.	توقف وقم بإيقاف المحرك وابتعد عن السيارة وقم بالاتصال بوكيل الماركة.
ضوء كمنترول ضغط الزيت بضئ:		
في المنعطفات أو عند الكبح	مستوى زيت المحرك منخفض جداً.	أضف زيت المحرك (راجع فقرة «مستوى زيت المحرك – إضافة/ملاء» في فصل ٤).
على الوضع المحايد	ضغط الزيت منخفض.	استشر وكيل الماركة في أقرب وقت.
إذا تأخر ضوء كمنترول ضغط الزيت في النطفاء أو ظل مضاء عند التسارع.	نقص في ضغط الزيت.	توقف: استعين بأحد وكلاء الماركة

على الطريق	الأسباب الممكنة	ما العمل
دخان أبيض غير عادي في العادم	عطل ميكانيكي: تدهور جوان رأس الأسطوانة أو وقف المحرك. أو انبعثات فلتر الجزيئات الدقيقة.	اتصل بوكيل الشركة.
لا يُعد هذا بالضرورة خللاً، فالدخان صادر عن راجع فقرة: «خصائص طرازات الديزل» في فصل انبعثات فلتر الجزيئات الدقيقة.		
صعوبة في توجيه المقود.	السير مقطوع.	استبدل السير.
نقص الزيت في آلية موازنة التوجيه	توجه الى أحد وكلاء الماركة لصيانة آلية موازنة التوجيه.	

**المبرد (الرادياتير):** عند حدوث نقص كبير في سائل التبريد، لا يجوز أبدا إضافة سائل بارد عندما يكون المحرك ساخنا جدا. بعد إجراء أية عملية على السيارة يتعين القيام بتفريغ دورة التبريد ولو بشكل جزئي، ويجب إعادة ملء الدورة بخليط جديد ذي نسب خلط مناسبة. نذكركم بوجوب استعمال منتج معتمد لدى أقسامنا الفنية.





على الطريق	الأسباب الممكنة	ما العمل
صغير	الوضع الخاطئ لهوائي السقف..	قم بتوجيه الهوائي..
المحرك ساخن. يضيء ضوء كمنترول درجة حرارة سائل التبريد.	عطل في مروحة المحرك.	أوقف السيارة ثم أوقف المحرك واتصل بوكيل الشركة.
	تسريبات سائل التبريد	أوقف السيارة، وأوقف المحرك وتحقق من وعاء سائل التبريد: إذا كانت فارغة، أضف سائل لاستكمال المستوى (بعد تركها تبرد). إذا كان فارغاً، فراجع أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت.
ضوء كمنترول تحذير تفريغ زيت المحرك يظل مضاء بعد التفريغ	إعادة التحذير بعد عملية تفريغ لم تتم.	إعادة التحذير بعد تفريغ زيت المحرك، راجع الفقرة «إعادة التحذير بعد تفريغ زيت المحرك» في الفصل ٤.

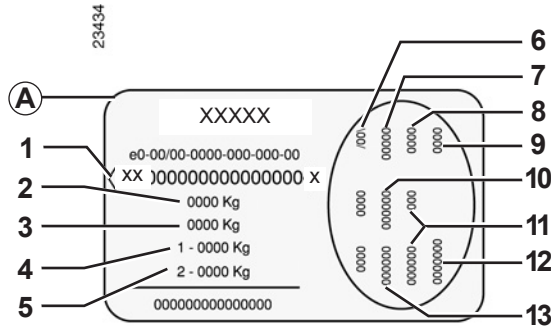
**المبرد (الرادياتير):** عند حدوث نقص كبير في سائل التبريد، لا يجوز أبداً إضافة سائل بارد عندما يكون المحرك ساخناً جداً. بعد إجراء أية عملية على السيارة ينبغي القيام بتفريغ دورة التبريد ولو بشكل جزئي، ويجب إعادة ملء الدورة بخليط جديد ذي نسب خلط مناسبة. نذكركم بوجود استعمال منتج معتمد لدى أقسامنا الفنية.



الأجهزة الكهربائية	الأسباب الممكنة	ما العمل
مساحة الزجاج لا تعمل.	أنصال مساحات الزجاج ملتصقة.	افصل الأنصال عن الزجاج قبل استعمال المساحات.
	دائرة كهربائية بها خلل.	استشر وكيل الشركة.
مساحة الزجاج لم تعد تتوقف.	عمليات التحكم الكهربائي لا تعمل.	استشر وكيل الشركة.
وميض أسرع للإشارات الومضة.	اللمبة المحترقة.	استبدل الللمبة.
لم تعد إشارات تغيير الاتجاه تعمل.	دائرة كهربائية بها خلل.	استشر وكيل الشركة.
لم تعد الكشافات تضيء أو تنطفئ.	الدائرة الكهربائية أو المفتاح به خلل.	استشر وكيل الشركة.
آثار تكثف في المصابيح.	لا يعد هذا خلافاً وجود أثر لتكثف في المصابيح أمر طبيعي مرتبط بتقلبات درجة الحرارة. تختفي هذه الآثار بسرعة عند استعمال المصابيح.	

## الفصل ٦: المواصفات الفنية

٦,٢	لوحات التعريف
٦,٤	المواصفات الفنية للمحرك
٦,٦	الأوزان/أحمال القطر
٦,٩	قطع الغيار والإصلاحات
٦,١٠	إثباتات الصيانة
٦,١٦	مراقبة منع التآكل

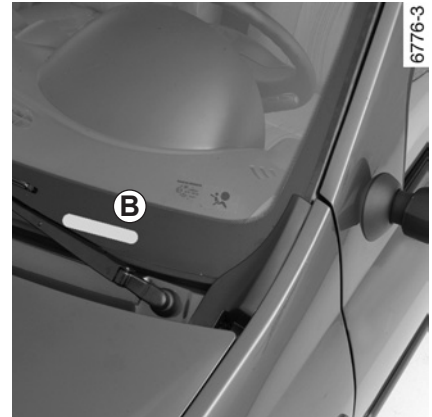


- 6 المواصفات الفنية للسيارة.
- 7 رقم الطلاء.
- 8 مستوى التجهيز.
- 9 نوع السيارة.
- 10 كود المقاعد.
- 11 تحديد إضافي للتجهيزات.
- 12 رقم التصنيع.
- 13 كود الكسوة الداخلية.

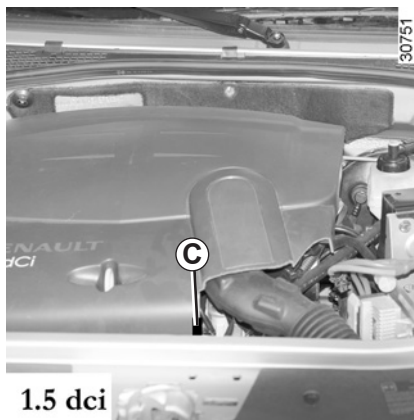
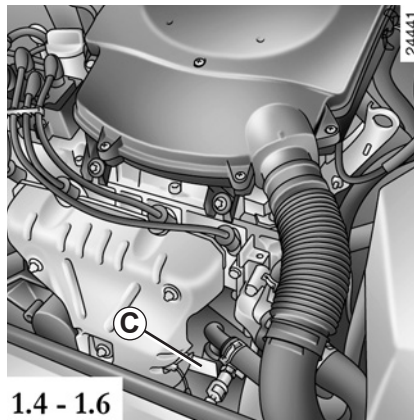
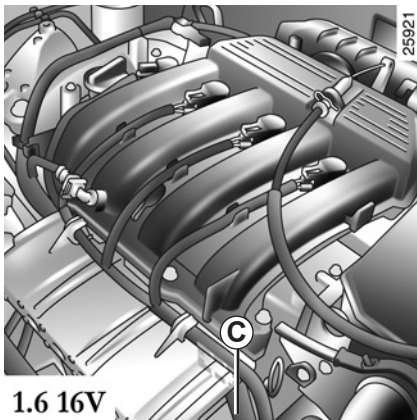
يجب ذكر المعلومات الواردة على لوحة الصنع A في جميع رسالتكم أو طلباتكم. يعتمد وجود موقع المعلومات على السيارة.

#### لوحة الصنع A

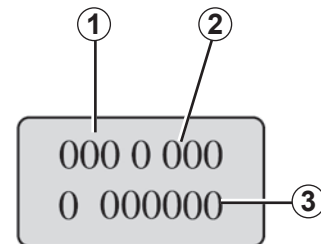
- 1 نوع السيارة ورقمها المسلسل.
- (تبعاً لطراز السيارة، رقم مكرر على لوحة B).
- 2 MMAC (الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة).
- 3 الوزن الإجمالي أثناء القيادة = وزن السيارة مع حمولة ومقطورة.
- 4 (الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة) على المحور الأمامي.
- 5 الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة على المحور الخلفي.



## لوحات التعريف المحرك



33293

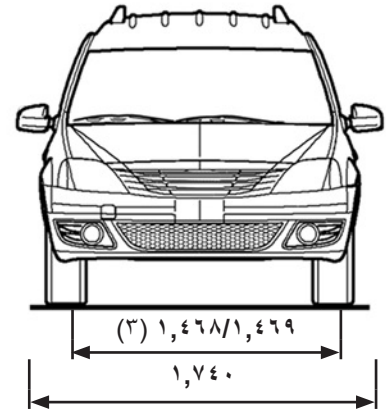
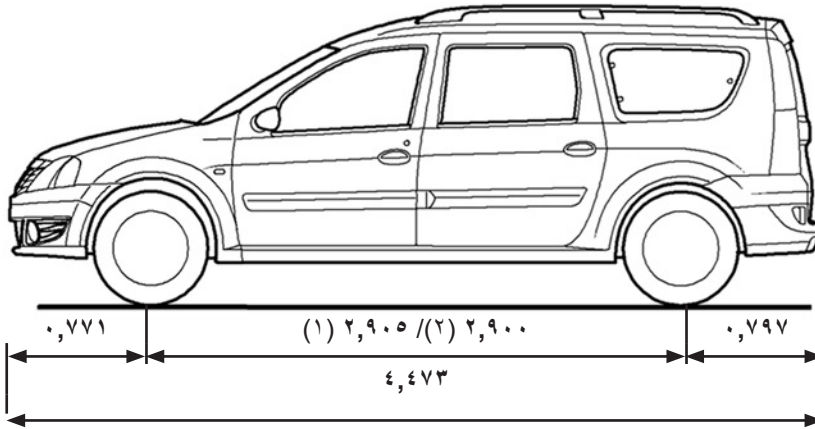


C

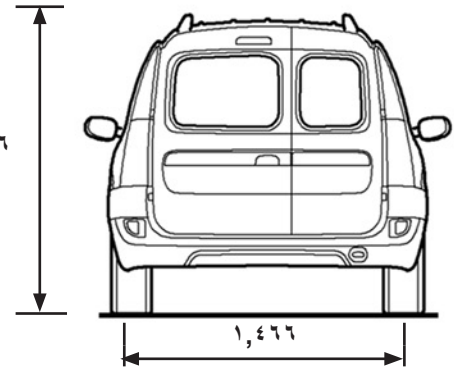
يجب ذكر البيانات الموجودة على بطاقة المحرك **C** في كل رسائلكم أو طلباتكم (يختلف الوضع حسب المحرك).

- 1 نوع المحرك
- 2 رمز المحرك
- 3 رقم المحرك

الطرازات	1.4	1.6	1.6 16V	1.5 dCi
نوع المحرك (مذكور على لوحة المحرك)	K7J	K7M	K4M	K9K Turbo
السعة (سم <sup>3</sup> )	٣٩٠١	٥٩٨١	٤٦١١	
نوع الوقود رقم الأوكتان	<p>بنزين خال من الرصاص إلزامياً، ذو رقم أوكتان يطابق ما هو وارد على البطاقة الموجودة داخل غطاء خزان الوقود.</p> <p>يمكن، في حالة الاضطراب، استعمال بنزين خال من الرصاص:</p> <p>– رقم أوكتان ٩١ إذا كانت البطاقة تشير إلى ٩٥، ٩٨</p> <p>– رقم أوكتان ٨٧ إذا كانت البطاقة تشير إلى ٩١، ٩٥، ٩٨</p>			
شمعات الإشعال	<p>لا تستعمل سوى شمعات الإشعال المحددة لمحرك سيارتك.</p> <p>نوع شمعات الاشتعال المذكور على بطاقة ملصقة على علبة المحرك، وإلا فاستشر وكيل الماركة.</p> <p>قد يؤدي تركيب شمعات إشعال غير معتمدة إلى إلحاق الضرر بالمحرك.</p>			



(١) ١,٦٣٦



(١) فارغة  
(٢) مع حمولة.  
(٣) طرازات الفان.

## الأوزان (بالكجم) (٣/١)

الأوزان المبينة تتعلق بالسيارة ذات التجهيزات الأساسية وبدون تجهيزات إختيارية: يمكن أن تتغير هذه الأوزان تبعاً لتجهيزات سيارتك. استشر وكيل الماركة.

طراز فان	1.4	1.6	1.5 dCi
الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة (MMAC) الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة (MMTA) الوزن الإجمالي أثناء القيادة (MTR)	الأوزان المذكورة على لوحة الصنع (راجع فقرة « لوحات التعريف » في فصل ٦)		
وزن المقطورة ذات مكابح*	يتم الحصول عليه: يتم الحصول عليه بالحسابات: الوزن الإجمالي أثناء القيادة - الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة		
وزن المقطورة بدون مكابح*	٦٠٥	٥٩٠	
الحمل المسموح به على نقطة الجر*	٧٥		
الحمل المسموح على السقف مع تجهيزات حمل الأمتعة	٨٠ (بما فيها تجهيزات حمل الأمتعة)		

\* الحمولة القابلة للقطر (قطر كارافان، مركب... إلخ)

القطر محظور حالة كون الوزن الإجمالي أثناء القيادة - الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة مساوياً للصفر أو عند ما يكون الوزن الإجمالي أثناء القيادة مساوياً للصفر (أو غير مبين) على لوحة الصنع.

- من الضروري التقيد بشروط القطر التي يسمح بها التشريع المحلي، وخاصة ذلك الذي تحدده قوانين السير. لتكريب وسائل جر مناسبة، راجع وكيل الماركة
- عند جر سيارة ينبغي عدم تخطي الوزن الإجمالي أثناء القيادة مطلقاً (السيارة + المقطورة) وفي حالة فعل ذلك:
- تجاوز الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة بالخلف في حدود ١٥ ٪،
- تجاوز الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة في حدود ١٠ ٪ أو ١٠٠ كجم (أيهما أقرب).
- وفي الحالتين، يجب ألا تتجاوز السرعة ٨٠ كم/ساعة ويجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار ٠,٢ بار (٣ باوند على البوصة المربعة).
- نظراً لأن أداء المحرك وقدرته ينخفضان مع الارتفاع عن سطح البحر، فننصح بتخفيض الحمولة القصوى بنسبة ١٠٪ على ارتفاع ١٠٠٠ متر، ثم ١٠٪ إضافية لكل ١٠٠٠ متر إضافية.



## الأوزان (بالكجم) (٣/٢)

الأوزان المبينة تتعلق بالسيارة ذات التجهيزات الأساسية وبدون تجهيزات اختيارية: يمكن أن تتغير هذه الأوزان تبعاً لتجهيزات سيارتك. استشر وكيل الماركة

طراز ٥ أماكن	1.4	1.6	1.6 16V	1.5 dCi
الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة (MMAC) الوزن الإجمالي أثناء القيادة (MTR)	الأوزان المذكورة على لوحة الصنع (راجع فقرة « لوحات التعريف » في فصل ٦)			
وزن المقطورة ذات مكابح*	يتم الحصول عليه: يتم الحصول عليه بالحسابات: الوزن الإجمالي أثناء القيادة - الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة			
وزن المقطورة بدون مكابح*	٦٢٠	٦٣٠	٦٤٠	
الحمل المسموح به على نقطة الجر*	٧٥			
الحمل المسموح على السقف مع تجهيزات حمل الأمتعة	٨٠ (بما فيها تجهيزات حمل الأمتعة)			

\* الحمولة القابلة للقطر (قطر كارافان، مركب...الخ)

- القطر محظور حالة كون الوزن الإجمالي أثناء القيادة - الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة مساوياً للصفر أو عند ما يكون الوزن الإجمالي أثناء القيادة مساوياً للصفر (أو غير مبين) على لوحة الصنع.
- من الضروري التقيد بشروط القطر التي يسمح بها التشريع المحلي، وخاصة ذلك الذي تحدده قوانين السير. لتكوين وسائل جر مناسبة، راجع وكيل الماركة
- عند جر سيارة ينبغي عدم تخطي الوزن الإجمالي أثناء القيادة مطلقاً (السيارة + المقطورة) وفي حالة فعل ذلك:
- تجاوز الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة بالخلف في حدود ١٥ ٪،
- تجاوز الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة في حدود ١٠ ٪ أو ١٠٠ كجم (أيهما أقرب).
- وفي الحالتين، يجب ألا تتجاوز السرعة ١٠٠ كم/ساعة ويجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار ٠,٢ بار (٣ باوند على البوصة المربعة).
- نظراً لأن أداء المحرك وقدرته ينخفضان مع الارتفاع عن سطح البحر، فننصح بتخفيض الحمولة القصوى بنسبة ١٠ ٪ على ارتفاع ١٠٠٠ متر، ثم ١٠ ٪ إضافية لكل ١٠٠٠ متر إضافية.

ترحيل الحمولة من طرازات Break (وفقاً للتشريع المحلي)

في حالة عدم الوصول إلى الوزن الأقصى لحمولة السيارة، يمكن ترحيل حتى ٣٠٠ كجم على المقطورة المكبوحة في حدود إجمالي وزن السير للسيارة.

## الأوزان (بالكجم) (٣/٣)

الأوزان المبينة تتعلق بالسيارة ذات التجهيزات الأساسية وبدون تجهيزات اختيارية: يمكن أن تتغير هذه الأوزان تبعاً لتجهيزات سيارتك. استشر وكيل الماركة.

طراز ٧ أماكن	1.4	1.6	1.6 16V	1.5 dCi
الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة (MMAC) الوزن الإجمالي أثناء القيادة (MTR)	الأوزان المذكورة على لوحة الصنع (راجع فقرة « لوحات التعريف » في فصل ٦)			
وزن المقطورة ذات مكابح*	يتم الحصول عليه: يتم الحصول عليه بالحسابات: الوزن الإجمالي أثناء القيادة - الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة			
وزن المقطورة بدون مكابح*	٦٣٥	٦٤٠	٦٤٠	٦٦٠
الحمل المسموح به على نقطة الجر*	٧٥			
الحمل المسموح على السقف مع تجهيزات حمل الأمتعة	٨٠ (بما فيها تجهيزات حمل الأمتعة)			

### \* الحمولة القابلة للقطر (قطر كارافان، مركب... إلخ)

القطر محظور حالة كون الوزن الإجمالي أثناء القيادة - الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة مساوياً للصفر أو عند ما يكون الوزن الإجمالي أثناء القيادة مساوياً للصفر (أو غير مبين) على لوحة الصنع.

- من الضروري التقيد بشروط القطر التي يسمح بها التشريع المحلي، وخاصة ذلك الذي تحدده قوانين السير. لتكوين وسائل جر مناسبة، راجع وكيل الماركة
- عند جر سيارة ينبغي عدم تخطي الوزن الإجمالي أثناء القيادة مطلقاً (السيارة + المقطورة) وفي حالة فعل ذلك:
- تجاوز الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة بالخلف في حدود ١٥ ٪،
- تجاوز الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة في حدود ١٠ ٪ أو ١٠٠ كجم (أيهما أقرب).
- وفي الحالتين، يجب ألا تتجاوز السرعة ١٠٠ كم/ساعة ويجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار ٠,٢ بار (٣ باوند على البوصة المربعة).
- نظراً لأن أداء المحرك وقدرته ينخفضان مع الارتفاع عن سطح البحر، فننصح بتخفيض الحمولة القصوى بنسبة ١٠٪ على ارتفاع ١٠٠٠ متر، ثم ١٠٪ إضافية لكل ١٠٠٠ متر إضافية.

### ترحيل الحمولة من طرازات Break (وفقاً للتشريع المحلي)

في حالة عدم الوصول إلى الوزن الأقصى لحمولة السيارة، يمكن ترحيل حتى ٤٥٠ كجم على المقطورة المكبوحة في حدود إجمالي وزن السير للسيارة.

## قطع الغيار والإصلاحات

صممت قطع الغيار الأصلية على أساس اشتراطات صارمة، وهي تخضع للاختبار بشكل مستمر. لذا فإن مستوى جودتها يوازي جودة القطع المركبة في السيارات الجديدة

إن الاستعمال المنتظم لقطع الغيار الأصلية، يضمن الحفاظ على مستوى أداء سيارتك أضف إلى ذلك أن الإصلاحات التي تتم لدى شبكة الماركة مع استخدام قطع غيار أصلية، تكون مضمونة حسب الشروط المذكورة على ظهر كتيب الإصلاح.

.....:VIN

التاريخ: .....	كم: .....	رقم الفاتورة: .....	تعليقات/ملاحظات
نوع التدخل:	ختم		
فحص	<input type="checkbox"/>		
.....	<input type="checkbox"/>		
مراقبة منع التآكل:			
موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/>			
*انظر الصفحة الخاصة			
التاريخ: .....	كم: .....	رقم الفاتورة: .....	تعليقات/ملاحظات
نوع التدخل:	ختم		
فحص	<input type="checkbox"/>		
.....	<input type="checkbox"/>		
مراقبة منع التآكل:			
موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/>			
*انظر الصفحة الخاصة			
التاريخ: .....	كم: .....	رقم الفاتورة: .....	تعليقات/ملاحظات
نوع التدخل:	ختم		
فحص	<input type="checkbox"/>		
.....	<input type="checkbox"/>		
مراقبة منع التآكل:			
موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/>			
*انظر الصفحة الخاصة			

VIN : .....

التاريخ: .....	كم: .....	رقم الفاتورة :	تعليقات/ملاحظات
<b>نوع التدخل:</b> <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التآكل:</b> <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * *انظر الصفحة الخاصة	ختم		
<b>التاريخ: .....</b> <b>نوع التدخل:</b> <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التآكل:</b> <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * *انظر الصفحة الخاصة	ختم		تعليقات/ملاحظات
<b>التاريخ: .....</b> <b>نوع التدخل:</b> <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التآكل:</b> <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * *انظر الصفحة الخاصة	ختم		تعليقات/ملاحظات

VIN : .....

التاريخ: .....	كم : .....	رقم الفاتورة:	تعليقات/ملاحظات
نوع التدخل:	ختم		
فحص	<input type="checkbox"/>		
.....	<input type="checkbox"/>		
مراقبة منع التآكل:			
موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/>			
*انظر الصفحة الخاصة			
التاريخ: .....	كم : .....	رقم الفاتورة:	تعليقات/ملاحظات
نوع التدخل:	ختم		
فحص	<input type="checkbox"/>		
.....	<input type="checkbox"/>		
مراقبة منع التآكل:			
موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/>			
*انظر الصفحة الخاصة			
التاريخ: .....	كم : .....	رقم الفاتورة:	تعليقات/ملاحظات
نوع التدخل:	ختم		
فحص	<input type="checkbox"/>		
.....	<input type="checkbox"/>		
مراقبة منع التآكل:			
موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/>			
*انظر الصفحة الخاصة			

VIN : .....

التاريخ: .....	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/ممنوعات
<b>نوع التدخل:</b> <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التآكل:</b> <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * *انظر الصفحة الخاصة	ختم		
<b>التاريخ: .....</b>	<b>كم:</b>	<b>رقم الفاتورة:</b>	<b>تعليقات/ممنوعات</b>
<b>نوع التدخل:</b> <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التآكل:</b> <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * *انظر الصفحة الخاصة	ختم		
<b>التاريخ: .....</b>	<b>كم:</b>	<b>رقم الفاتورة:</b>	<b>تعليقات/ممنوعات</b>
<b>نوع التدخل:</b> <input type="checkbox"/> فحص <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التآكل:</b> <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * *انظر الصفحة الخاصة	ختم		

..... : VIN

التاريخ: .....	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/ملاحظات
نوع التدخل:	ختم		
فحص	<input type="checkbox"/>		
.....	<input type="checkbox"/>		
مراقبة منع التآكل:			
موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/>			
*انظر الصفحة الخاصة			
التاريخ: .....	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/ملاحظات
نوع التدخل:	ختم		
فحص	<input type="checkbox"/>		
.....	<input type="checkbox"/>		
مراقبة منع التآكل:			
موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/>			
*انظر الصفحة الخاصة			
التاريخ: .....	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/ملاحظات
نوع التدخل:	ختم		
فحص	<input type="checkbox"/>		
.....	<input type="checkbox"/>		
مراقبة منع التآكل:			
موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/>			
*انظر الصفحة الخاصة			



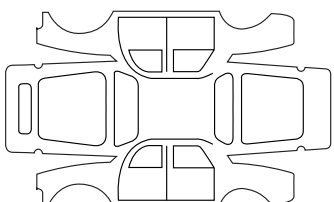
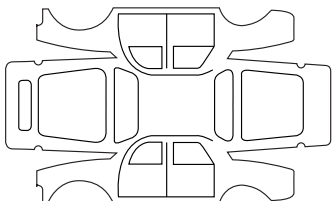
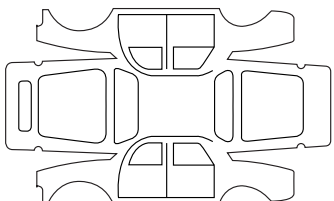
..... : VIN

التاريخ: .....	كم: .....	رقم الفاتورة:	تعليقات/منتجات
نوع التدخل:	ختم		
فحص	<input type="checkbox"/>		
.....	<input type="checkbox"/>		
مراقبة منع التآكل:			
موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/>			
*انظر الصفحة الخاصة			
التاريخ: .....	كم: .....	رقم الفاتورة:	تعليقات/منتجات
نوع التدخل:	ختم		
فحص	<input type="checkbox"/>		
.....	<input type="checkbox"/>		
مراقبة منع التآكل:			
موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/>			
*انظر الصفحة الخاصة			
التاريخ: .....	كم: .....	رقم الفاتورة:	تعليقات/منتجات
نوع التدخل:	ختم		
فحص	<input type="checkbox"/>		
.....	<input type="checkbox"/>		
مراقبة منع التآكل:			
موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/>			
*انظر الصفحة الخاصة			

## مراقبة منع التآكل (٥/١)

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

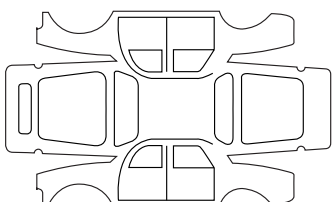
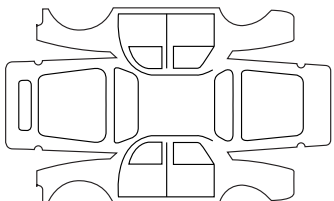
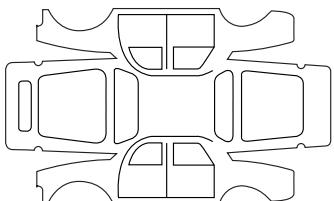
VIN : .....

<p>ختم</p>		<p>إصلاح لإزالة الصدأ:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>

## مراقبة منع التآكل (٥/٢)

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

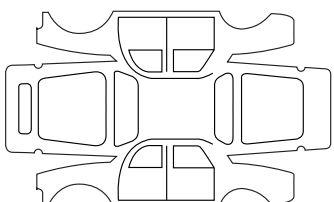
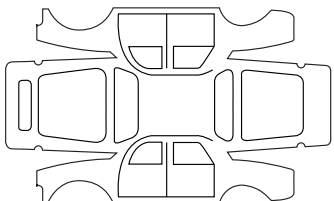
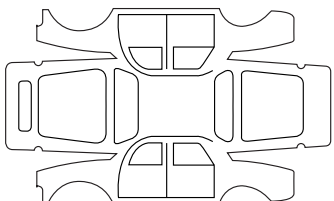
VIN : .....

<p>ختم</p>		<p>إصلاح لإزالة الصدأ:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>

## مراقبة منع التآكل (٥/٣)

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

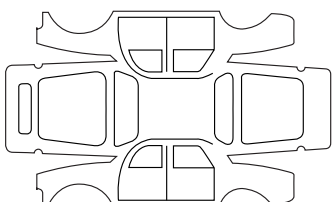
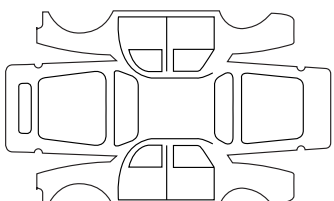
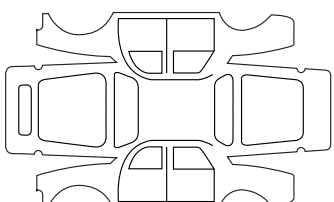
VIN : .....

<p>ختم</p>		<p>إصلاح لإزالة الصدأ:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>

## مراقبة منع التآكل (٥/٤)

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

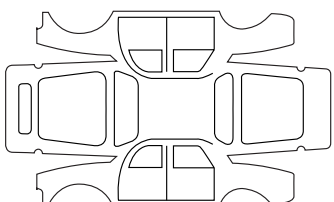
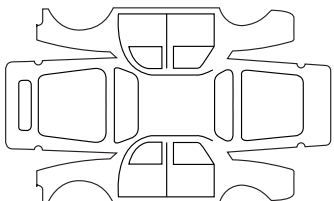
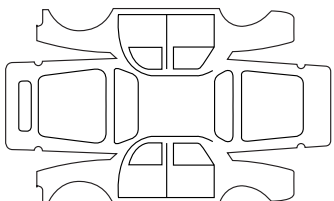
VIN: .....

<p>ختم</p>		<p>إصلاح لإزالة الصدأ:</p>
		<p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p>
		<p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p>
		<p>تاريخ الإصلاح:</p>

## مراقبة منع التآكل (٥/٥)

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

VIN : .....

<p>ختم</p>		<p>إصلاح لإزالة الصدأ:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>

الإنذار الصوتي للسرعة الزائدة..... ١,٤٤  
 أنصال مساحات الزجاج..... ٥,٢٨  
 الأوزان..... ٦,٨ → ٦,٦

## ب

بطاريات (جهاز التشغيل عن بعد)..... ٥,٢٧  
 البطارية..... ٤,١١  
 إصلاح الأعطال..... ٥,٢٦ - ٥,٢٥

## ت

تأمين أقفال الأبواب..... ١,٥ - ١,٤  
 تأمين قفل الأبواب..... ١,٥  
 تأمين القفل الكهربائي للأبواب..... ١,٤  
 التجهيزات الداخلية

صيانة..... ٤,١٦ - ٤,١٥  
 تجهيزات الراديو..... ٥,٣٢  
 تجهيزات الوسائط المتعددة..... ٣,٢٩  
 تحذير..... ١,٥٥  
 التدفئة..... ٣,٩ → ٣,٢  
 تركيب الراديو..... ٥,٣٢  
 تركيب الملحقات التكميلية..... ٥,٣٣

التعشيقية الخلفية

النقل..... ٢,١٠  
 تغيير السرعات..... ٢,١٦ → ٢,١٤  
 تغيير للمبات..... ٥,١٨ → ٥,١٣

تفريغ..... ٤,٦  
 التكيف..... ٣,٩ → ٣,٢

تليين المحرك..... ٢,٢  
 تمييز السيارة..... ٦,٣ - ٦,٢

التهوية

التكيف..... ٣,٩ → ٣,٤

## ج

جر كارافان..... ٦,٨ → ٦,٦  
 جهاز التشغيل عن بعد لتأمين القفل..... ١,٣ - ١,٢

جهاز تنقية العادم..... ٢,٤

إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي..... ١,٣٤  
 الأبواب..... ١,٦ → ١,٤

## ا

إثباتات الصيانة..... ٦,١٥ → ٦,١٠

## أ

أجهزة المراقبة..... ١,٥٣ - ١,٥٢, ١,٥٠ → ١,٤١  
 أحزمة الأمان..... ١,٢٠ → ١,١٠

الأحمال..... ٦,٨ → ٦,٦  
 اختلالات التشغيل..... ٥,٣٨ → ٥,٣٤

إدارة المحرك..... ٢,٣ - ٢,٢  
 إزالة بخار الماء..... ١,٤٣, ١,٣٨

الزجاج الأمامي..... ٣,٧  
 إزالة الصقيع/إزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي..... ٣,٨ → ٣,٤, ١,٥٧

استبدال البطارية..... ٥,٢٧  
 استبدال العجلات..... ٥,٩ - ٥,٨

إشارات:

تغيير الاتجاه..... ١,٥٥  
 إشارات تغيير الاتجاه..... ٥,١٣, ١,٥٥

إشارات تغيير الاتجاه الجانبية..... ٥,١٨  
 الإشارات والإضاءة..... ١,٥٣ - ١,٥٢

إشارة الخطر..... ١,٥٥  
 الإضاءة:

خارجي..... ٥,١٨ → ٥,١٣, ١,٥٣ - ١,٥٢  
 داخلي..... ٥,٢١ → ٥,١٩, ٣,١٢

إضاءة صندوق الأمتعة..... ٥,٢١  
 استبدال للمبات..... ١,٤٩ → ١,٤١

أضواء الكنترول..... ٥,١٢ → ٥,١٠, ٤,١٢  
 الإطارات..... ١,٦ → ١,٤

الأطفال..... ١,٥٥  
 آلة التنبيه الصوتية..... ٤,٩, ٢,١١

آلية موازنة التوجيه..... ٥,٩ - ٥,٨, ٥,٣  
 انتقاب الإطار..... ١,٥٣, ١,٦ - ١,٥

الإنذار الصوتي..... ١,٥٣, ١,٦ - ١,٥

ح

حلفات الربط.....	٣,٢٤ - ٣,٢٥
حلفات القطر.....	٥,٢, ٥,٢٩ - ٥,٣٠
حليات.....	٥,٧
حماية الأطفال.....	١,٢١ → ١,٣٣
حماية البيئة.....	٢,٩
الحماية من الصدا.....	٤,١٣
حمولة يمكن قطرها.....	٦,٨ → ٦,٦

خ

خزان

زيت المكابح.....	٤,٧
سائل التبريد.....	٤,٨
غسالات الزجاج.....	٤,٨
خزان الوقود.....	١,٦٠ → ١,٥٨
خصائص سيارات البنزين.....	٢,٤
خصائص سيارات الديزل.....	٢,٥
خلل.....	
اختلالات التشغيل.....	٥,٣٤ → ٥,٣٨

ذ

ذراع التعشيق.....	٢,١٠
ذراع تعشيق ناقل الحركة الأوتوماتيكي.....	٢,١٤ → ٢,١٦

ر

الراديو.....	٣,٢٩
التجهيز المسبق.....	٥,٣٢
رفع السيارة.....	
استبدال العجلات.....	٥,٣, ٥,٧ → ٥,٩

ز

زر التحكم المدمج لهاتف التشغيل الحر.....	٣,٢٩
زيت المحرك.....	٤,٤ → ٤,٦
زيت المكابح.....	٤,٧

س

سائل تبريد المحرك.....	٤,٨
ساتر الأمتعة.....	٣,٢٧
الساعة.....	١,٥٠
سيوت الإضاءة.....	٣,١٢
سدادة خزان الوقود.....	١,٥٨
ساعات الأجزاء الميكانيكية.....	٤,٤, ٤,١١
سعة خزان الوقود.....	١,٥٨
سلامة الأطفال.....	١,٢, ١,٤, ١,٢١ → ١,٣٣
سماعات الصوت.....	
موضع.....	٥,٣٢

ش

الشبكة الفاصلة.....	٣,٢٦
---------------------	------

ص

صندوق التابلوه.....	٣,١٥
الصيانة:	
التجهيزات الداخلية.....	٤,١٥ - ٤,١٦
جسم السيارة.....	٤,١٣ - ٤,١٤
ميكانيكي.....	٤,٤, ٤,٧ → ٤,٩, ٤,١١, ٤,١٠ → ٦,١٥

ض

ضبط الكشافات.....	١,٥٤
ضبط المقاعد الأمامية.....	١,٩
ضبط وضع القيادة.....	١,١٠ → ١,١٤
ضبط وضعية القيادة.....	٣,١٩
ضغط هواء الإطارات.....	٤,١٢, ٥,١١

ط

طقم نفخ الإطارات.....	٥,٤ → ٥,٦
الطلاء.....	
صيانة.....	٤,١٣ - ٤,١٤
مرجع.....	٦,٢



الكيس الهوائي ..... ١,١٥ → ١,٢٠  
إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي ..... ١,٣٤  
تفعيل الأكياس الهوائية للراكب الأمامي ..... ١,٣٦

## ل

### اللمبات

الاستبدال ..... ٥,١٣ → ٥,١٨  
استبدال ..... ٥,١٣ → ٥,١٨  
لوحات التعريف ..... ٦,٢ → ٦,٣  
لوحة التابلوه ..... ١,٣٧ → ١,٤٠  
لوحة القيادة ..... ١,٤١ → ١,٤٥

## م

موازرة الكبح في حالة الطوارئ ..... ٢,١٣  
المحرك

خصائص ..... ٦,٤  
محقة إعادة الإمداد بالوقود ..... ١,٦٠  
مخادع الرأس ..... ٣,١٩, ١,٨  
مراقبة منع الصدا ..... ٦,٢٠ → ٦,١٦  
مرايا ..... ٣,١٣  
مرايا الرؤية الخلفية ..... ١,٥١  
المرفاع ..... ٥,٩ → ٥,٨, ٥,٢  
مساحة الزجاج/غسالة الزجاج ..... ١,٥٧  
مستوى زيت المحرك ..... ٤,٦ → ٤,٥  
مستوى الوقود ..... ١,٤٥  
المستويات ..... ٤,٩ → ٤,٧, ٤,٤  
مساحات الزجاج ..... ٥,٢٨, ١,٥٦  
الأصصال ..... ٥,٢٨

### مصاييح:

التحذير ..... ١,٥٥  
تغيير الاتجاه ..... ٥,١٣, ١,٥٥  
التوقف ..... ٥,١٦ → ٥,١٥  
الرجوع للخلف ..... ٥,١٧, ٥,١٥  
السير ..... ٥,١٣, ١,٥٢  
الضباب ..... ٥,١٤, ١,٥٣  
الضبط ..... ١,٥٤

## ع

العجلة الاحتياطية ..... ٥,١٠, ٥,٣ → ٥,١٢  
عمليات التوفير في الوقود ..... ٢,٦ → ٢,٨  
عناصر التحكم ..... ١,٣٧ → ١,٤٠

## غ

غسالة الزجاج ..... ٤,٨, ١,٥٦  
الغسل ..... ٤,١٣ → ٤,١٤  
غطاء حيز المحرك ..... ٤,٢ → ٤,٣  
الغطاء الخارجي لخزان الوقود ..... ١,٥٨

## ف

فتحات التهوية ..... ٣,٣ → ٣,٢  
فلتر ..... ٤,١٠  
الديزل ..... ٤,١٠, ١,٦٠  
فلتر:

الجزينات الدقيقة ..... ٢,٥  
مقصورة الركاب ..... ٤,١٠  
الهواء ..... ٤,١٠

## ق

قضبان السقف ..... ٣,٢٨  
القطر ..... ٦,٨ → ٦,٦  
إصلاح الأعطال ..... ٥,٢٩ → ٥,٣٠  
الجر ..... ٥,٣١  
قطع الغيار ..... ٦,٩  
قفل المقود (المفتاح) ..... ٢,٢  
القيادة ..... ٢,٢ → ٢,٨, ٢,١١ → ٢,١٦

## ك

الكشافات ..... ١,٥٢ → ١,٥٤  
إضافية ..... ٥,١٤  
الضبط ..... ١,٥٤  
كشافات الضباب ..... ١,٥٣  
كمبيوتر الرحلات ..... ١,٤٦ → ١,٤٩  
الكنبة الخلفية ..... ٣,٢٠ → ٣,٢٣

نظام الملاحه.....	٣,٢٩
نظام منع إدارة المحرك.....	١,٧
نظام منع التلوث	
نصائح.....	٢,٨ → ٢,٦
نظام وسائل حماية الأطفال.....	١,٢١ → ١,٣٣
نفخ الإطارات.....	٤,١٢
نقل الأطفال.....	١,٢١ → ١,٣٣
نقل الأغراض	
في صندوق الأمتعة.....	٣,٢٤ - ٣,٢٥
النوافذ.....	٣,١٠ - ٣,١١
النوافذ الكهربائية.....	٣,١٠ - ٣,١١
نوعية الوقود.....	١,٥٨

#### هـ

الهاتف.....	٣,٢٩
-------------	------

#### و

واقية الشمس.....	٣,١٣
الوسائل التكميلية للحزام الأمامي.....	١,١٥ → ١,١٨
وسائل التنبيه الضوئية.....	١,٥٥
وسائل حماية الأطفال.....	١,٢١ → ١,٣٣
وسادة رافعة لمقعد الطفل.....	١,٢١ → ١,٢٣
الوضيعات.....	٣,١٥ → ٣,١٨
الوقود	
الماء.....	١,٥٩
نصائح للتوفير.....	٢,٦ → ٢,٨
النوعية.....	١,٥٨, ١,٤
ولاعة السجائر.....	٢,١٢ - ٢,١٣, ٣,١٤

الضوء العالي.....	١,٥٢, ٥,١٣
الوضعية.....	١,٥٢, ٥,١٣
المصاهر.....	٥,٢٢ → ٥,٢٤
مصباح السقف.....	٣,١٢
مضخة آلية موازنة التوجيه.....	٤,٩
المفاتيح.....	١,٢ - ١,٣
مفتاح إدارة المحرك.....	٢,٢
مفتاح طاسات العجلات.....	٥,٢
مفتاح العجلة.....	٥,٢
مفتاح/جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي	
الاستخدام.....	١,٢
مقاعد الأطفال.....	١,٢١ → ١,٣٣
المقاعد الخلفية	
سبل الاستخدام.....	٣,٢٠ → ٣,٢٣
مقيس الملحقات التكميلية.....	٣,١٤
مقبض المسك.....	٣,١٣
مقصورة القيادة.....	١,٣٧ → ١,٤٠
المقود	
الضبط.....	١,٥٠
مقياس زيت المحرك.....	٤,٤ → ٤,٦
مكبش اليد.....	٢,١١
مكيف الهواء.....	٣,٤ → ٣,٩
الملاحه.....	٣,٢٩
الملحقات التكميلية.....	٥,٣٣
منع إدارة المحرك.....	١,٧
منفضات السجائر.....	٣,١٤
المواصفات الفنية.....	٦,٢ → ٦,٤, ٦,٩
المواصفات الفنية للمحركات.....	٦,٤
مواضع الحفظ.....	٣,١٥ → ٣,١٨
موضع حفظ الأغراض الشخصية.....	٣,١٥ → ٣,١٨

#### ن

ناقل الحركة الأوتوماتيكي (الاستخدام).....	٢,١٤ → ٢,١٦
نصائح عملية ١,٦٠, ١,٣, ٥,٧, ٥,١٤, ٥,١٨, ٥,٢٢, ٥,٢٧, ٥,٣٣, ٥,٣٨.....	
نصائح نظام منع التلوث.....	٥,٢٢ → ٥,٢٤
نظام الكبح المانع للانغلاق: ABS.....	٢,١٢ - ٢,١٣